

MSW-SPP44-075-50
MSW-SPP44-037-50
MSW-SPP32-075-50
MSW-SPP48-110-50
MSW-SPP48-220-50
MSW-SPP32-055-50
MSW-SPP44-055-50
MSW-SPP32-037-50
MSW-SPP32-025-50
MSW-SPP43-075-50

SUBMERSIBLE PUMP

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

DE	Produktname	TIEFBRUNNENPUMPE
EN	Product name	SUBMERSIBLE PUMP
PL	Nazwa produktu	POMPA GŁĘBINOWA
CZ	Název výrobku	PONORNÉ ČERPADLO
FR	Nom du produit	POMPE SUBMERSIBLE
IT	Nome del prodotto	POMPA SOMMERGIBILE
ES	Nombre del producto	BOMBA SUMERGIBLE
HU	Termék neve	BÚVÁRSZIVATTYÚ
DA	Produktnavn	DYKPUMPE
FI	Tuotteen nimi	UPKOPUMPPU
NL	Productnaam	DOMPELPOMP
NO	Produktnavn	DYKKBAR PUMPE
SE	Produktnamn	DÄNKBAR PUMP
PT	Nome do produto	BOMBA SUBMERSÍVEL
SK	Názov produktu	PONORNÉ ČERPADLO
BG	Име на продукта	ПОТОПРЕМА ПОМПА
EL	Όνομα προϊόντος	ΥΠΟΒΡΥΧΙΑ ΑΝΤΛΙΑ
HR	Naziv proizvoda	POTOPNA PUMPA
LT	Produkto pavadinimas	PANDARDAS SIURBLAS
RO	Numele produsului	POMPA SUMERSIBILA
SL	Ime izdelka	POTOPNA ČRPALKA
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		MSW-SPP44-075-50 MSW-SPP44-037-50 MSW-SPP32-075-50 MSW-SPP48-110-50 MSW-SPP48-220-50 MSW-SPP32-055-50 MSW-SPP44-055-50 MSW-SPP32-037-50 MSW-SPP32-025-50 MSW-SPP43-075-50
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobci BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter				
Produktname	Tiefbrunnenpumpe				
Modell	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Nennspannung [Spannung~]/Frequenz [Hz]	230/50				
Nennleistung [W]	1500	900	1500	1700	3000
Ausgangsleistung [W]	750	370	750	1100	2200
Insulation class	B				
Arbeitsmodus	S1				
Schutzklasse	I				
Schutzart IP	IP68				
Dimensions [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Gewicht [kg]	16,85	14,3	16,85	19,95	30,8
Durchmesser des Bohrlochs [mm]	100	100	80	100	100
H Max. [m]	72	43	85	54	96
Maximale Durchflussmenge [L/min]	100	100	63	180	180
Max. Sandgehalt im Wasser [%]	0,25				
Max. Wassertemp. [°C]	35				
Max. Tiefe unter der Wasseroberfläche [m]	30				
Maximale Anzahl der Starts/h	50				
Anzahl der Stufen (Laufräder)	10	6	24	8	14

Auslass	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
Länge des Stromkabels [m]	50				
Max. Wasserdurchfluss [m3/h]	6	6	3,78	10,8	10,8

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter				
Produktname	Tiefbrunnenpumpe				
Modell	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Nennspannung [Spannung~]/Frequenz [Hz]	230/50				
Nennleistung [W]	1100	1100	900	750	1500
Ausgangsleistung [W]	550	550	370	250	750
Insulation class	B				
Arbeitsmodus	S1				
Schutzklasse	I				
Schutzart IP	IP68				
Dimensions [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Gewicht [kg]	13,75	15,85	12,7	11,2	17,15
Durchmesser des Bohrlochs [mm]	80	100	80	80	100
H Max. [m]	60	58	39	28	91
Maximale Durchflussmenge [L/min]	63	100	63	63	80
Max. Sandgehalt im Wasser [%]	0,25				
Max. Wassertemp. [°C]	35				
Max. Tiefe unter der Wasseroberfläche [m]	30				
Maximale Anzahl der Starts/h	50				
Anzahl der Stufen (Laufräder)	17	8	11	8	12
Auslass	1.25"				
Länge des Stromkabels [m]	50				

Max. Wasserdurchfluss [m3/h]	3,78	6	3,78	3,78	4,8
------------------------------------	------	---	------	------	-----

Förderhöhe und Wasserdurchflusstabelle

MSW-SPP44-075-50	Hubhöhe [m]		72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
	Wasser durchfl uss	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP44-037-50	Hubhöhe [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9
	Wasser durchfl uss	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	Hubhöhe [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Wasser durchfl uss	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	Hubhöhe [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Wasser durchfl uss	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	Hubhöhe [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Wasser durchfl uss	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	Hubhöhe [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Wasser durchfl uss	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	Hubhöhe [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Wasser durchfl uss	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-037-50	Hubhöhe [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Wasser durchfl uss	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP32-025-50	Hubhöhe [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		
	Wasser durchfl uss	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP43-075-50	Hubhöhe [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Wasser durchfl	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8		
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80		

Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärminderung berücksichtigt.

Legende



Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.



Das Produkt muss recycelt werden.



WARNUNG! oder **VORSICHT!** oder **ERINNERUNG!** Anwendbar auf die gegebene Situation. (allgemeines Warnzeichen)



ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!



Schutzklasse I.



ACHTUNG! Der Mechanismus des Geräts kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Sicherheit bei der Anwendung



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" werden in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendet, um auf die Arbeit mit dem Gerät hinzuweisen:

Tiefbrunnenpumpe

Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
- b) Verwenden Sie immer Stromquellen, die mit der Erde verbunden sind und die erforderliche Spannung liefern (auf dem Etikett des Geräts angegeben).
- c) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Elementen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direkten Kontakt mit einer nassen Oberfläche kommt oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, besteht die Gefahr von Schäden am Gerät und von Stromschlägen.
- d) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- e) Verwenden Sie das Kabel nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie ihn niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- f) Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, achten Sie darauf, dass Sie ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel benutzen. Die Verwendung eines für die Verwendung im Freien geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlags.
- g) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Verschleißerscheinungen aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder der Kundendienststelle des Herstellers ersetzt werden.
- h) Schützen Sie das Gerät vor Sonneneinstrahlung. Verwenden Sie das Gerät an einem geschützten Ort, um eine Beschädigung des Geräts oder eine Gefährdung anderer zu vermeiden.
- i) Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromquelle. Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch. Vermeiden Sie die Verwendung von Reinigungsmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät gelangt.

Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Wenn Sie einen Schaden oder eine Funktionsstörung feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie es unverzüglich einem Vorgesetzten.
- d) Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Sie Schäden feststellen, wenden Sie sich bitte an das Service-Center des Herstellers.
- e) Reparaturen am Produkt dürfen nur von der Kundendienststelle des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst durchzuführen!
- f) Verwenden Sie im Falle eines Brandes einen Pulver- oder Kohlendioxid (CO₂)-Feuerlöscher (der für die Verwendung an stromführenden Geräten vorgesehen ist), um den Brand zu löschen.

- g) Kindern oder unbefugten Personen ist das Betreten eines Arbeitsplatzes untersagt. (Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
- h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsetiketten. Wenn die Etiketten unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- i) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.
- j) Bewahren Sie das Verpackungsmaterial und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- l) Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwenden, befolgen Sie auch die dazugehörige Gebrauchsanweisung.



VERGESSEN! Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Unbeteiligte.

Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, erheblich beeinträchtigen können.
- b) Die Maschine darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die in der Lage sind, mit der Maschine umzugehen, die entsprechend geschult sind, die diese Betriebsanleitung gelesen haben und die eine Unterweisung in Arbeitsschutz erhalten haben.
- c) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand und bleiben Sie aufmerksam. Vorübergehender Konzentrationsverlust bei der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Aus-Schalter in der Position OFF steht, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.
- e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stets stabil. Dadurch wird eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen gewährleistet.
- f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- g) Stecken Sie nicht Ihre Hände oder andere Gegenstände in das Gerät, während es in Betrieb ist!

Sichere Verwendung des Geräts

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie die geeigneten Werkzeuge für die jeweilige Aufgabe. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (das Gerät lässt sich nicht ein- und ausschalten). Geräte, die sich nicht mit dem EIN/AUS-Schalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Vergewissern Sie sich, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile auswechseln oder das Gerät beiseite legen. Diese Vorsichtsmaßnahmen verringern das Risiko

einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.

- d) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche Präventivmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
- e) Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gerät vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr darstellen.
- f) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.
- g) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- h) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- i) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
- j) Beachten Sie beim Transport des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort und bei der Handhabung die Richtlinien des Arbeitsschutzes für den manuellen Transport, die in dem Land gelten, in dem Sie das Gerät einsetzen.
- k) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Gebrauchs aufgrund übermäßiger Belastung nicht mehr funktioniert. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zu Schäden am Gerät führen.
- l) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehöerteile, es sei denn, das Gerät ist von der Stromquelle getrennt worden.
- m) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während der Arbeit nicht.
- n) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
- o) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- p) Lassen Sie das Gerät nicht im leeren Zustand laufen.
- q) Es ist verboten, in die Struktur des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder seinen technischen Zustand zu verändern.
- r) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern.
- s) Überlasten Sie das Gerät nicht.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

Nutzungsbedingungen

Das Produkt ist für das Pumpen von sauberem Wasser bis zu 35°C aus Tiefbrunnen konzipiert.

Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes entstehen, haftet der Benutzer.

Geräteteile



1- Griffe

2- Pumpengehäuse

3- Wassereinlassgitter

4- Motorgehäuse

5- Stromkabel der Pumpe

6- Öffnung für den Wasserabfluss

Steuerfeld



1- Gehäuse

2- Ein/Aus-Schalter

3- Überstrom-Schutzschalter

4- Stromkabelverschraubung der Pumpe

5- Stromkabelverschraubung

Vor der ersten Benutzung

Überprüfen Sie bei Erhalt der Ware die Verpackung auf Unversehrtheit und öffnen Sie sie. Sollte die Verpackung beschädigt sein, wenden Sie sich bitte innerhalb von 3 Tagen an Ihr Transportunternehmen und Ihren Händler und dokumentieren Sie den Schaden so detailliert wie möglich. Drehen Sie die Verpackung nicht auf den Kopf! Achten Sie beim Transport des Pakets darauf, dass es waagrecht und stabil gehalten wird.

Entsorgung von Verpackungen

Bitte bewahren Sie alle Verpackungsmaterialien (Karton, Plastikbänder und Styropor) auf, damit das Gerät im Falle eines Problems in einwandfreiem Zustand an die Servicestelle zurückgeschickt werden kann!

Verwendung des Geräts



ACHTUNG! Die Nichtbeachtung der folgenden Hinweise kann zu Verletzungen führen, die eine Gefahr für Leben und Gesundheit darstellen:

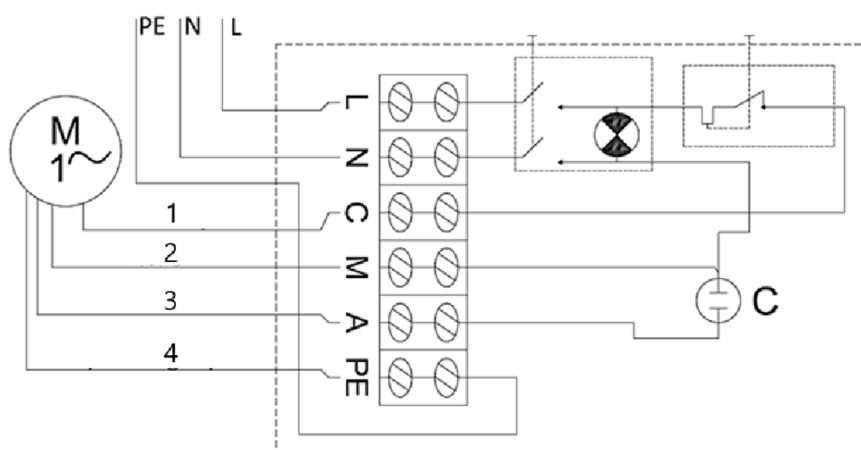
- Nur eine Person mit den entsprechenden Qualifikationen und Fähigkeiten sollte die elektrischen Anschlüsse herstellen und die Pumpe installieren.
- Schließen Sie das Netzkabel des Geräts gemäß dem in dieser Anleitung enthaltenen Schaltplan an.
- Die Schalttafel sollte an einem gegen das Eindringen von Wasser geschützten Ort angebracht werden. Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Verlängerungen des Netzkabels sollten, falls erforderlich, hermetisch verschlossen und von einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Tragen des Geräts.
- Die Pumpe sollte geerdet sein. Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter bis zu 30 mA in der elektrischen Anlage.
- Trennen Sie sich sofort von der Stromquelle, wenn die Pumpe eine Fehlfunktion aufweist oder die Isolierung des Stromkabels beschädigt ist.
- Schalten Sie die Pumpe nicht ein, wenn Sie im Wasser stehen oder barfuß auf einer nassen, elektrisch leitenden Oberfläche stehen.



Die Nichtbeachtung der folgenden Hinweise kann zu einem Gerätefehler oder einer plötzlichen Fehlfunktion führen:

- Installieren Sie die Pumpe in einem Brunnen in vertikaler Position.
- Bevor Sie die Pumpe in einen Bohrschacht absenken, vergewissern Sie sich, dass der Schlamm entfernt wurde.
- Verwenden Sie die Pumpe nicht, um schmutziges Wasser zu pumpen (z. B. mit Öl, Partikeln, Schleifstaub usw. verunreinigt).

- Verwenden Sie die Pumpe nicht für Salzwasser, korrosive
- Stoffe, entflammbare Flüssigkeiten, usw.
- Nicht in Wasser mit einer Temperatur über 35 °C verwenden.
- Wenn die Pumpe in einem zu breiten Bohrloch installiert wird, führt dies zu einer unzureichenden Kühlung und das Gerät überhitzt. In diesem Fall sollte ein Kühlmantel installiert werden.
- Starten Sie die Pumpe erst, wenn sie in Wasser getaucht ist. Ein "trockener" Betrieb führt zu dauerhaften Schäden an der Pumpe. Die Pumpe sollte vollständig untergetaucht sein, und die Wasseroberfläche sollte sich mindestens 2 m über den Wasseraustrittsöffnungen befinden.
- Befestigen Sie das Stromkabel mindestens alle 2 m am Förderrohr (z. B. mit Kabelbindern), um zu vermeiden, dass das Kabel unter seinem eigenen Gewicht bricht.
- Verwenden Sie ein Rückschlagventil, um die Pumpe vor zurückfließendem Wasser zu schützen.
- Bevor Sie die Pumpe in ein neues Bohrloch absenken, stellen Sie sicher, dass Schlamm, Schlick und Sand gründlich entfernt worden sind.
- Es wird nicht empfohlen, die Pumpe zum Fördern von Wasser mit einem hohen Mineraliengehalt zu verwenden. Wasser mit hohem Mineralgehalt kann zu Ablagerungen auf dem Pumpengehäuse führen, die eine korrekte Kühlung des Motors verhindern, was wiederum zu Überhitzung und Motorschäden führen kann.
- Verwenden Sie die Pumpe nicht, wenn die Umgebungstemperatur unter Null liegt. Gefrorenes Wasser beschädigt das Gerät und das Wasserleitungssystem an der Oberfläche.
- Verstopfen Sie den Wasserauslass nicht, wenn Sie das Gerät benutzen.
- Verwenden Sie ein Seil (vorzugsweise Standard-Nylon), das an den Pumpengriffen befestigt ist, um die Pumpe zu heben, zu tragen und in einen Bohrschacht abzusenken.
- Das Produkt sollte unter der Aufsicht einer Person verwendet werden, die über entsprechende Kenntnisse in Bezug auf seine Verwendung und Bedienung verfügt.

Schaltplan der Stromkreise:

1- Schwarz

2- Blau

3- Braun

4- Gelb-Grün

Um die Pumpe einzuschalten, stellen Sie den Ein/Aus-Schalter auf die Position Ein.

Wenn der Überstromschutzschalter durch einen Kurzschluss, eine Überhitzung usw. ausgelöst wird, lösen Sie den Schutzschalter aus, sobald das Problem (die Ursache für die Auslösung des Überstromschutzschalters) behoben ist, indem Sie den Schutzschalterknopf am Gehäuse der Schalttafel drücken.

Demontieren Sie die Pumpe

In Gebieten, in denen die Temperaturen unter den Gefrierpunkt fallen, sollte die Pumpe für den Winter demontiert und gemäß den Richtlinien im Abschnitt "Transport und Lagerung" gelagert werden.

Zum Zerlegen der Pumpe:

- Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter auf die Position Aus ("0").
- Trennen Sie die Pumpe von der Stromquelle.
- Ziehen Sie die Pumpe mit einem Stahlseil oder einem anderen sicheren Seil, das an den Griffen der Pumpe befestigt ist, aus dem Bohrloch.
- Trennen Sie die Wasserzuleitung von der Pumpe.
- Leeren Sie das in der Pumpe verbliebene Wasser, indem Sie sie auf den Kopf stellen.
- Sobald die Pumpe trocken ist, kann sie sicher gelagert werden.

Transport und Lagerung

- Schütteln, Stürzen und Umkippen des Geräts sollten beim Transport vermieden werden. Lagern Sie es an einem gut belüfteten Ort mit trockener Luft und ohne ätzende Gase.
- Lagern Sie das Gerät bei Umgebungstemperaturen über Null in horizontaler Lage. Wenn die Pumpe länger als ein paar Tage gelagert wurde, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, bevor Sie es wieder einbauen.

Reinigung und Wartung

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Verwenden Sie für die Reinigung jeder Oberfläche einen Reiniger ohne ätzende Stoffe.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit einem Strahl sauberen Wassers und einem weichen Tuch von organischen Ablagerungen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort auf, an dem es weder Feuchtigkeit noch direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

Regelmäßige Kontrolle des Geräts

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gerät beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung stellen Sie den Gebrauch bitte sofort ein und kontaktieren Sie den Kundendienst, um das Problem zu lösen.

Was ist im Falle eines Problems zu tun?

Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst und halten Sie die folgenden Informationen bereit:

- Rechnungsnummer und Seriennummer (letztere ist auf dem technischen Schild am Gerät zu finden).
- Machen Sie gegebenenfalls ein Foto von dem beschädigten, gebrochenen oder defekten Teil.
- Es wird Ihrem Kundendienstmitarbeiter leichter fallen, die Ursache des Problems zu ermitteln, wenn Sie eine detaillierte und genaue Beschreibung des Problems abgeben. Je genauer Ihre Angaben sind, desto besser kann der Kundendienst Ihr Problem schnell und effizient lösen!



ACHTUNG! Öffnen Sie das Gerät niemals ohne die Genehmigung Ihres Kundendienstes. Dies kann zum Verlust der Garantie führen!

Entsorgung von Altgeräten

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie es bei einer Recycling- und Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung. Die zur Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Indem Sie sich für das Recycling entscheiden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre örtliche Recyclinganlage zu erhalten.

Fehlerbehebung

Fehler	Möglicher Grund	Abhilfe
Das Gerät startet nicht	Überstrom-Schutzschalter hat ausgelöst	Beheben Sie die Ursache für die Auslösung des Schutzschalters. Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist. Stellen Sie den Schutzschalter in seine ursprüngliche Position zurück.
	Keine Leistung	Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel richtig angeschlossen ist.
	Beschädigter Motor oder beschädigtes Stromkabel	Rufen Sie Ihren Vertreter oder einen qualifizierten Techniker an.
Das Gerät startet, pumpt aber nicht / pumpt nur wenig Wasser	Wasserzufuhr verstopft	Beseitigen Sie die Verstopfung.
	Undichte Wasseranschlüsse	Versiegeln Sie die Anschlüsse.
	Unzureichender Wasserstand im Bohrloch	Prüfen Sie den Wasserstand. Die Pumpe sollte sich mindestens 2 m unter der Wasseroberfläche befinden.
	Wasserförderhöhe zu hoch	Installieren Sie die Pumpe gemäß ihrer technischen Spezifikation.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Technical data

Parameter description	Parameter value				
Product name	SUBMERSIBLE PUMP				
Model	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50				
Rated power [W]	1500	900	1500	1700	3000
Output power [W]	750	370	750	1100	2200
Insulation class	B				
Working mode	S1				
Protection class	I				
Protection rating IP	IP68				
Dimensions [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Weight [kg]	16.85	14.3	16.85	19.95	30.8
Borewell diameter [mm]	100	100	80	100	100
H Max. [m]	72	43	85	54	96
Max. flow rate [L/min]	100	100	63	180	180
Max. sand content in water [%]	0.25				
Max. water temp. [°C]	35				
Max. depth under water surface [m]	30				
Max. number of starts/h	50				
Number of stages (impellers)	10	6	24	8	14
Outlet	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
Length of power cable [m]	50				

Max. water flow [m ³ /h]	6	6	3.78	10.8	10.8
--	---	---	------	------	------

Parameter description	Parameter value				
Product name	SUBMERSIBLE PUMP				
Model	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50				
Rated power [W]	1100	1100	900	750	1500
Output power [W]	550	550	370	250	750
Insulation class	B				
Working mode	S1				
Protection class	I				
Protection rating IP	IP68				
Dimensions [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Weight [kg]	13.75	15.85	12.7	11.2	17.15
Borewell diameter [mm]	80	100	80	80	100
H Max. [m]	60	58	39	28	91
Max. flow rate [L/min]	63	100	63	63	80
Max. sand content in water [%]	0.25				
Max. water temp. [°C]	35				
Max. depth under water surface [m]	30				
Max. number of starts/h	50				
Number of stages (impellers)	17	8	11	8	12
Outlet	1.25"				
Length of power cable [m]	50				
Max. water flow [m ³ /h]	3.78	6	3.78	3.78	4.8

Head lift and water flow table

MSW-SPP44-075-50	Head lift [m]		72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
	Water flow	m ³ /h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100

MSW-SPP44-037-50	Head lift [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9
	Water flow	m ³ /h	0	0.6	1.2	1.8	2.4	3.0	3.6	4.2	4.8	5.4	6.0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	Head lift [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Water flow	m ³ /h	0	0.5	1.0	1.5	1.8	2.0	2.5	3.0	3.78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	Head lift [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Water flow	m ³ /h	0	1.2	2.4	3.6	4.8	6.0	7.2	8.4	9.6	10.8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	Head lift [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Water flow	m ³ /h	0	1.2	2.4	3.6	4.8	6.0	7.2	8.4	9.6	10.8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	Head lift [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Water flow	m ³ /h	0	0.5	1.0	1.5	1.8	2.0	2.5	3.0	3.78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	Head lift [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Water flow	m ³ /h	0	0.6	1.2	1.8	2.4	3.0	3.6	4.2	4.8	5.4	6.0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-037-50	Head lift [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Water flow	m ³ /h	0	0.5	1.0	1.5	1.8	2.0	2.5	3.0	3.78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP32-025-50	Head lift [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		
	Water flow	m ³ /h	0	0.5	1.0	1.5	1.8	2.0	2.5	3.0	3.78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP43-075-50	Head lift [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Water flow	m ³ /h	0	0.6	1.2	1.8	2.4	3.0	3.6	4.2	4.8		
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80		

General Description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality

improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation.
(general warning sign)



ATTENTION! Electric shock warning!



Class I protection.



ATTENTION! The device mechanism may inflict serious injury or cause death.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

Usage Safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/ or serious injury or even death.

The terms “device” or “product” are used in the warnings and instructions to refer to:

SUBMERSIBLE PUMP

Electrical safety

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Always use current sources that are connected to the ground and provide the necessary voltage (indicated on the label on the device).
- c) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- d) Do not touch the device with wet or damp hands.
- e) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

- f) If working with the device outdoors, make sure to use an extension cord suitable for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- g) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- h) Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others.
- i) Before cleaning, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit.

Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- d) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- e) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- g) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- h) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- i) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- j) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- k) Keep the device away from children and animals.
- l) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.

- c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- e) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- f) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- g) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

Safe device use

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- d) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- e) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- f) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- g) Keep the device out of the reach of children.
- h) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- i) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- j) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- k) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- l) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- m) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- n) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.

- o) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- p) Do not run the device when empty.
- q) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or technical condition.
- r) Keep the device away from sources of fire and heat.
- s) Do not overload the device.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

Use Guidelines

The product is designed for pumping clean water up to 35°C from deep water wells.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device.

Device parts



1- Handles

2- Pump housing

3- Water intake grille

4- Motor housing

5- Pump power cable

6- Water discharge opening

Control panel



1- Housing

2- On/Off switch

3- Overcurrent circuit breaker

4- Pump power cable gland

5- Power cable gland

Before the first use

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

Disposing of packaging

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

Device use



CAUTION! Failure to observe the following guidelines may lead to injury, constituting a risk to life and health:

- Only a person with the appropriate qualifications and skills should put in place the electrical connections and install the pump.
- Connect the device power cable in accordance with the electrical diagram included in these instructions.
- The control panel should be located in a place protected against water ingress. Do not operate the device with wet hands.
- Extensions to the power lead, if required, should be hermetically sealed and performed by a person with appropriate qualifications.
- Do not use the power cable to carry the device.
- The pump should be earthed. Use a residual current device up to 30mA in the electrical system.

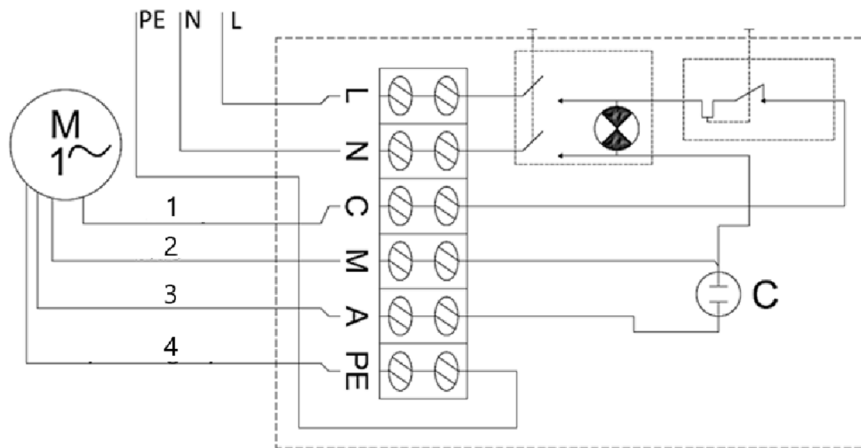
- Disconnect from power source immediately if the pump malfunctions or the power cable insulation is damaged.
- Do not switch the pump on when standing in water or barefoot on a wet, electrically conductive surface.



Failure to observe the following guidelines may result in a device fault or sudden malfunction:

- Install the pump in a well in a vertical position.
- Before lowering the pump into a borewell, make sure the sludge has been cleaned out.
- Do not use the pump to pump dirty water (e.g. contaminated with oil, particles, abrasive particulate matter, etc.).
- Do not use the pump for salt water, corrosive substances, flammable liquids, etc.
- Do not use with water which exceeds 35 °C.
- If the pump is installed in a borewell which is too wide, it will lead to insufficient cooling and the device will overheat. In this case, a cooling jacket should be installed.
- Do not start the pump before it is submerged in water. "Dry" operation results in permanent damage to the pump. The pump should be fully submerged, and the water surface should be at least 2 m above the water discharge holes.
- Attach the power cable to the delivery pipe (using cable ties for example) at least every 2 m to avoid the cable braking under its own weight.
- Use a non-return valve to protect the pump against returning water impact.
- Before lowering the pump into a new borewell ensure sludge, silt and sand have been thoroughly cleaned out.
- Using the pump for pumping water with a high mineral content is not recommended. Water with a high mineral content may result in the appearance of deposits on the pump housing, preventing correct cooling of the motor which in turn might lead to overheating and damage the motor.
- Do not use the pump if the ambient temperature is below zero. Frozen water will damage the device and the water delivery system to the surface.
- Do not obstruct the water outlet when in use.
- Use a rope (standard nylon preferably) attached to the pump handles to lift, carry and lower the pump into a borewell.
- The product should be used under the supervision of a person with appropriate knowledge in terms of its use and operation.

Electrical wiring diagram



1- Black

2- Blue

3- Brown

4- Yellow-green

To switch on the pump set the On/Off switch to the On position.

If the overcurrent circuit breaker is tripped by a short circuit, overheating, etc., once the problem has been resolved (the cause of overcurrent circuit breaker tripping), release the circuit breaker by pressing the circuit breaker button on the control panel housing.

Dismantle the pump

In areas where temperatures drop below zero, dismantle the pump for the winter season and store it in accordance with the guidelines in “transport and storage” section.

To dismantle the pump:

- Set the On/Off switch to the Off (“0”) position.
- Disconnect the pump from the power source.
- Extract the pump from the borewell using a steel or a different secure rope attached to the pump handles.
- Disconnect the water delivery pipe from the pump.
- Empty any water remaining in the pump by turning it upside down.
- Once the pump is dry, it is ready to be stored safely.

Transportation and Storage

- Shaking, crashing and turning the device upside down should be prevented when transporting it. Store it in a properly ventilated location with dry air and without any corrosive gas.
- Store the device in ambient temperatures above zero in a horizontal position. If the pump has been stored for more than a few days, ensure the device functions properly before installing it again.

Cleaning and Maintenance

- Always unplug the device before cleaning it.
- Use cleaner without corrosive substances to clean each surface.
- Clean organic deposits from the device after every use with a stream of clean water and a soft cloth.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

Regular control of the device

Check regularly if the device is damaged. In case of damage, please stop using it immediately and contact customer service for solving the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact customer service and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If necessary, take a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service assistant to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the problem. The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!



CAUTION! Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

Disposing of Used Devices

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

Troubleshooting

Problem	Possible reason	Solution
The device does not start	Overcurrent circuit breaker has tripped	Remedy the cause of the circuit breaker tripping. Wait for the motor to cool down. Reset the circuit breaker to its original position.
	No power	Make sure the power cable is connected properly.
	Damaged engine or power cable	Call your agent or qualified technician.
	Water feed clogged	Remove the blockage.

The device starts but does not pump / pumps only a little water	Leaking water connections	Seal the connections.
	Insufficient water level in the borewell	Check the water level. The pump should be at least 2 m below the water surface.
	Water delivery head too height	Install the pump in accordance with its technical specification.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest wersją oficjalną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru				
Nazwa produktu	Pompa zanurzeniowa				
Model	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Napięcie znamionowe [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50				
Moc znamionowa [W]	1500	900	1500	1700	3000
Moc wyjściowa [W]	750	370	750	1100	2200
Klasa izolacji	B				
Tryb pracy	S1				
Klasa ochrony	I				
Stopień ochrony IP	IP68				
Wymiary [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Ciężar [kg]	16,85	14,3	16,85	19,95	30,8
Średnica studni wiertniczej [mm]	100	100	80	100	100
Wysokość maks. [m]	72	43	85	54	96
Maksymalny przepływ [L/min]	100	100	63	180	180
Maksymalna zawartość piasku w wodzie [%]	0,25				
Maksymalna temperatura wody [°C]	35				
Maksymalna głębokość pod powierzchnią wody [m]	30				
Maksymalna liczba startów/h	50				
Liczba stopni (wirników)	10	6	24	8	14

Wylot	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
Długość przewodu zasilającego [m]	50				
Maksymalny przepływ wody [m ³ /h]	6	6	3,78	10,8	10,8

Opis parametru	Wartość parametru				
Nazwa produktu	Pompa zanurzeniowa				
Model	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Napięcie znamionowe [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50				
Moc znamionowa [W]	1100	1100	900	750	1500
Moc wyjściowa [W]	550	550	370	250	750
Klasa izolacji	B				
Tryb pracy	S1				
Klasa ochrony	I				
Stopień ochrony IP	IP68				
Wymiary [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Ciężar [kg]	13,75	15,85	12,7	11,2	17,15
Średnica studni wiertniczej [mm]	80	100	80	80	100
Wysokość maks. [m]	60	58	39	28	91
Maksymalny przepływ [L/min]	63	100	63	63	80
Maksymalna zawartość piasku w wodzie [%]	0,25				
Maksymalna temperatura wody [°C]	35				
Maksymalna głębokość pod powierzchnią wody [m]	30				
Maksymalna liczba startów/h	50				
Liczba stopni (wirników)	17	8	11	8	12
Wylot	1.25"				

Długość przewodu zasilającego [m]	50				
Maksymalny przepływ wody [m ³ /h]	3,78	6	3,78	3,78	4,8

Stół do podnoszenia głowy i przepływu wody

MSW-SPP44-075-50	Podnoszenie głowy [m]		72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
	Przepły w wody	m ³ /go dz.	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		l/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP44-037-50	Podnoszenie głowy [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9
	Przepły w wody	m ³ /go dz.	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		l/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	Podnoszenie głowy [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Przepły w wody	m ³ /go dz.	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		l/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	Podnoszenie głowy [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Przepły w wody	m ³ /go dz.	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		l/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	Podnoszenie głowy [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Przepły w wody	m ³ /go dz.	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		l/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	Podnoszenie głowy [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Przepły w wody	m ³ /go dz.	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		l/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	Podnoszenie głowy [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Przepły w wody	m ³ /go dz.	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		l/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-037-50	Podnoszenie głowy [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Przepły w wody	m ³ /go dz.	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		l/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP32-025-50	Podnoszenie głowy [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		
	Przepły w	m ³ /go dz.	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		

	wody	l/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP43-075-50	Podnoszenie głowy [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Przepły w	m ³ /go dz.	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8		
	wody	l/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80		

Ogólny opis

Instrukcja obsługi ma na celu pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym korzystaniu z urządzenia. Produkt zaprojektowano i wyprodukowano zgodnie ze ścisłymi zasadami użytkowania technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest on produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi standardami jakości.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zaprojektowano tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

Legenda



Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.



Produkt należy poddać recyklingowi.



UWAGA! lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy opisanej sytuacji.
(ogólny znak ostrzegawczy)



UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem!



Ochrona klasy I.



UWAGA! Mechanizm urządzenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.



PAMIĘTAJ! Rysunki zawarte w niniejszej instrukcji służą wyłącznie celom poglądowym i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niedostosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.

Terminy „urządzenie” i „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do: praca z urządzeniem.

POMPA ZANURZENIOWA

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Stosowanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- b) Zawsze należy używać źródeł prądu podłączonych do uziemienia i zapewniających odpowiednie napięcie (podane na etykiecie umieszczonej na urządzeniu).
- c) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kotły i czynniki chłodnicze. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli uziemione urządzenie będzie narażone na działanie deszczu, będzie miało bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub będzie używane w wilgotnym środowisku. Dostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- d) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- e) Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie należy używać go do przenoszenia urządzenia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeśli pracujesz na zewnątrz, upewnij się, że używasz przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym zmniejsza się, gdy stosuje się przedłużacz przystosowany do użytku na zewnątrz.
- g) Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi widoczne ślady zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- h) Chroń urządzenie przed promieniowaniem słonecznym. Używaj urządzenia w miejscu chronionym, aby nie uszkodzić sprzętu lub nie narazić innych na niebezpieczeństwo.
- i) Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki. Unikaj stosowania detergentów i upewnij się, że do wnętrza urządzenia nie dostanie się żaden płyn.

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy i słabe oświetlenie mogą być przyczyną wypadków. Staraj się myśleć perspektywicznie, obserwuj, co się dzieje i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
- b) Nie należy używać urządzenia w środowisku potencjalnie zagrożonym wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie generuje iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W przypadku zauważenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania urządzenia należy natychmiast wyłączyć je i niezwłocznie zgłosić ten fakt przełożonemu.
- d) Jeśli nie masz pewności, czy produkt działa prawidłowo lub zauważyłeś uszkodzenie, skontaktuj się z serwisem producenta.
- e) Napraw produktu może dokonywać wyłącznie serwis producenta. Nie próbuj dokonywać napraw samodzielnie!

- f) W przypadku pożaru należy ugasić go gaśnicą proszkową lub gaśnicą dwutlenkową (CO₂) (przeznaczoną do gaszenia urządzeń elektrycznych pod napięciem).
- g) Dzieciom i osobom nieupoważnionym zabrania się wstępu na stanowisko pracy. (Rozproszenie uwagi może skutkować utratą kontroli nad urządzeniem).
- h) Regularnie sprawdzaj stan etykiet bezpieczeństwa. Jeżeli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.
- i) Prosimy zachować tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy przekazać jej również instrukcję obsługi.
- j) Przechowuj elementy opakowania oraz małe części montażowe w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- l) W przypadku stosowania niniejszego urządzenia w połączeniu z innym sprzętem należy przestrzegać także pozostałych instrukcji użytkowania.



PAMIĘTAĆ! Podczas korzystania z urządzenia należy zapewnić bezpieczeństwo dzieciom i osobom postronnym.

Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie należy używać urządzenia, jeżeli jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco ograniczyć zdolność obsługi urządzenia.
- b) Maszyna może być obsługiwana przez osoby sprawne fizycznie, które potrafią się nią posługiwać, zostały odpowiednio przeszkolone, zapoznają się z niniejszą instrukcją obsługi i przeszły szkolenie w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Podczas pracy z urządzeniem należy zachować zdrowy rozsądek i czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- d) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, przed podłączeniem go do źródła zasilania należy upewnić się, że przełącznik on/off jest w pozycji WYŁĄCZONY.
- e) Nie przeceniaj swoich umiejętności. Podczas korzystania z urządzenia należy cały czas zachowywać równowagę i stabilność. Dzięki temu będziesz mieć lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- g) Nie wkładaj rąk ani innych przedmiotów do wnętrza urządzenia, gdy jest ono używane!

Bezpieczne użytkowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Użyj odpowiednich narzędzi do danego zadania. Prawidłowo dobrane urządzenie będzie lepiej i bezpieczniej wykonywało zadanie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeżeli przełącznik on/off nie działa prawidłowo (nie włącza i nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączyć lub wyłączyć za pomocą przełącznika on/off, są niebezpieczne, nie powinny być używane i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub odłożenia urządzenia należy upewnić się, że wtyczka jest odłączona od gniazdka. Takie środki ostrożności zmniejszą ryzyko

przypadkowego uruchomienia urządzenia.

- d) Przed rozpoczęciem regulacji, czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania. Takie działanie zapobiegawcze zmniejsza ryzyko przypadkowej aktywacji.
- e) Gdy nie korzystasz z urządzenia, przechowuj je w bezpiecznym miejscu, poza zasięgiem dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem i niezapoznających się z instrukcją obsługi. Urządzenie może stwarzać zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- f) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują ogólne uszkodzenia, a w szczególności, czy nie ma pękniętych części lub elementów, albo czy nie występują inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczną pracę urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy przed użyciem oddać urządzenie do naprawy.
- g) Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- h) Naprawy lub konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez osoby wykwalifikowane, przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
- i) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie należy usuwać fabrycznie zamontowanych osłon ani odkręcać żadnych śrub.
- j) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia pomiędzy magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących ręcznych operacji transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.
- k) Unikaj sytuacji, w których urządzenie przestaje działać w trakcie użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.
- l) Nie dotykaj ruchomych części ani akcesoriów, jeśli urządzenie nie jest odłączone od źródła zasilania.
- m) Nie przesuwaj, nie reguluj i nie obracaj urządzenia w trakcie pracy.
- n) Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.
- o) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieciom nie wolno wykonywać prac związanych z czyszczeniem i konserwacją bez nadzoru osoby dorosłej.
- p) Nie uruchamiaj urządzenia, gdy jest puste.
- q) Zabrania się ingerencji w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub stanu technicznego.
- r) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
- s) Nie należy przeciążać urządzenia.



UWAGA! Mimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego funkcji ochronnych, a także zastosowania dodatkowych elementów zabezpieczających operatora, istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń podczas korzystania z urządzenia. Zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.

Użyj zasad użytkowania

Produkt przeznaczony jest do pompowania czystej wody o temperaturze do 35°C ze studni głębinowych.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe na skutek niezgodnego z przeznaczeniem użycia urządzenia.

Części urządzenia



- 1- Uchwyty
- 2- Obudowa pompy
- 3- Kratka wlotu wody
- 4- Obudowa silnika
- 5- Kabel zasilający pompę
- 6- Otwór wylotowy wody

Panel sterujący



- 1- Mieszkania
- 2- Przełącznik on/off
- 3- Wyłącznik nadprądowy

4- Dławik kabla zasilającego pompę

5- Dławik kablowy zasilający

Przed pierwszym użyciem

Po otrzymaniu towaru należy sprawdzić stan opakowania i je otworzyć. Jeśli opakowanie jest uszkodzone, skontaktuj się z firmą transportową i dystrybutorem w ciągu 3 dni, dokumentując uszkodzenie tak szczegółowo, jak to możliwe. Nie odwracaj opakowania do góry nogami! Podczas transportu paczki należy upewnić się, że jest ona umieszczona poziomo i stabilna.

Utylizacja opakowań

Prosimy o zachowanie wszystkich materiałów opakowaniowych (tektury, taśm plastikowych i styropianu), aby w razie problemów można było odesłać urządzenie do serwisu w nienaruszonym stanie!

Użycie urządzenia

UWAGA! Niedostosowanie się do poniższych wytycznych może skutkować obrażeniami ciała, stanowiącymi zagrożenie dla życia i zdrowia:

- Tylko osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje i umiejętności powinna dokonać podłączenia elektrycznego i montażu pompy.
- Podłącz przewód zasilający urządzenie zgodnie ze schematem elektrycznym załączonym do niniejszej instrukcji.
- Panel sterowania powinien być umieszczony w miejscu zabezpieczonym przed dostępem wody. Nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękami.
- Jeżeli zachodzi konieczność przedłużenia przewodu zasilającego, powinno ono być hermetycznie zamknięte i wykonane przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
- Nie przenoś urządzenia, trzymając je za kabel zasilający.
- Pompa powinna być uziemiona. W instalacji elektrycznej należy stosować wyłącznik różnicowoprądowy do 30 mA.
- W przypadku awarii pompy lub uszkodzenia izolacji kabla zasilającego należy natychmiast odłączyć ją od źródła zasilania.
- Nie włączaj pompy, stojąc w wodzie lub boso na mokrej, przewodzącej prąd powierzchni.

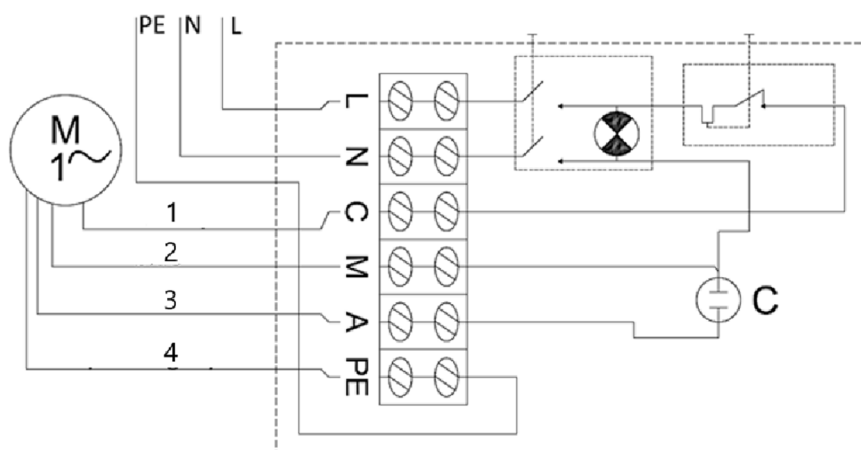


Niedostosowanie się do poniższych wytycznych może skutkować uszkodzeniem urządzenia lub jego nagłą awarią:

- Pompę należy zamontować w studni w pozycji pionowej.
- Przed opuszczeniem pompy do studni wiertniczej należy upewnić się, że osad został usunięty.
- Nie należy używać pompy do pompowania brudnej wody (np. zanieczyszczonej olejem, cząstkami stałymi, cząstkami ściernymi itp.).
- Nie należy używać pompy do wody słonej, żrącej
- substancje, ciecze łatwopalne itp.

- Nie stosować w wodzie o temperaturze przekraczającej 35 °C.
- Jeżeli pompa zostanie zamontowana w studni wiertniczej, która jest zbyt szeroka, doprowadzi to do niewystarczającego chłodzenia i przegrzania urządzenia. W takim przypadku należy zamontować płaszcz chłodzący.
- Nie uruchamiaj pompy, dopóki nie zostanie zanurzona w wodzie. Praca „na sucho” powoduje trwałe uszkodzenie pompy. Pompa powinna być całkowicie zanurzona, a poziom wody powinien znajdować się co najmniej 2 m nad otworami wylotowymi.
- Przymocuj kabel zasilający do rury doprowadzającej (np. za pomocą opasek kablowych) co najmniej co 2 m, aby zapobiec pękaniu kabla pod wpływem własnego ciężaru.
- Aby zabezpieczyć pompę przed uderzeniami wody powrotnej, należy zastosować zawór zwrotny.
- Przed opuszczeniem pompy do nowej studni wiertniczej należy upewnić się, że osad, muł i piasek zostały dokładnie oczyszczone.
- Nie zaleca się stosowania pompy do pompowania wody o dużej zawartości minerałów. Woda o dużej zawartości minerałów może powodować gromadzenie się osadów na obudowie pompy, co uniemożliwia prawidłowe chłodzenie napędu, co może prowadzić do przegrzania i uszkodzenia napędu.
- Nie należy używać pompki jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż zerowe. Zamarznięta woda może uszkodzić urządzenie i system dostarczania wody na powierzchnię.
- Nie blokować wylotu wody podczas użytkowania.
- Do podnoszenia, przenoszenia i opuszczania pompy do studni wiertniczej należy używać liny (najlepiej standardowej nylonowej) przymocowanej do uchwytów pompy.
- Produkt powinien być używany pod nadzorem osoby posiadającej odpowiednią wiedzę dotyczącą jego użytkowania i obsługi.

Schemat obwodów elektrycznych:



1- Czarny

2- Niebieski

3- Brązowy

4- Żółto-zielony

Aby włączyć pompę należy ustawić przełącznik on/off w pozycji Wł.

Jeżeli wyłącznik nadprądowy zadziałał z powodu zwarcia, przegrzania itp., po rozwiązaniu problemu (przyczyny zadziałania wyłącznika nadprądowego) należy zwolnić wyłącznik, naciskając przycisk wyłącznika na obudowie panelu sterowania.

Zdemontuj pompę

W rejonach, w których temperatury spadają poniżej zera, pompę należy zdemontować na okres zimowy i przechowywać zgodnie z wytycznymi podanymi w części „transport i przechowywanie”.

Aby zdemontować pompę:

- Ustaw przełącznik on/off w pozycji Wył. („0”).
- Odłącz pompę od źródła zasilania.
- Wyciągnij pompę ze studni wiertniczej za pomocą liny stalowej lub innej mocnej liny przymocowanej do uchwytów pompy.
- Odłącz rurę doprowadzającą wodę od pompy.
- Usuń resztki wody z pompy, odwracając ją do góry nogami.
- Po wyschnięciu pompa jest gotowa do bezpiecznego przechowywania.

Transport i magazynowanie

- Podczas transportu należy unikać potrząsania, uderzania i obracania urządzenia do góry nogami. Przechowywać w odpowiednio wentylowanym miejscu, w suchym powietrzu, wolnym od gazów żrących.
- Przechowywać urządzenie w temperaturze otoczenia dodatniej, w pozycji poziomej. Jeżeli pompa była przechowywana przez okres dłuższy niż kilka dni, przed ponowną instalacją należy upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo.

Czyszczenie i konserwacja

- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania przed czyszczeniem.
- Do czyszczenia każdej powierzchni należy używać środka czyszczącego, który nie powoduje korozji.
- Po każdym użyciu wyczyść urządzenie z osadów organicznych za pomocą strumienia czystej wody i miękkiej ściereczki.
- Przechowywać urządzenie w suchym i chłodnym miejscu, chroniąc je przed wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Regularna kontrola urządzenia

Sprawdź regularnie, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W razie uszkodzenia prosimy natychmiast zaprzestać korzystania z urządzenia i skontaktować się z obsługą klienta w celu rozwiązania problemu.

Co zrobić w razie wystąpienia problemu?

Skontaktuj się z obsługą klienta i przygotuj następujące informacje:

- Numer faktury i numer seryjny (ten ostatni znajduje się na tabliczce znamionowej urządzenia).

- W razie konieczności zrób zdjęcie uszkodzonej, zepsutej lub wadliwej części.
- Twojemu pracownikowi obsługi klienta będzie łatwiej ustalić źródło problemu, jeśli podasz szczegółowy i precyzyjny opis problemu. Im bardziej szczegółowe będą Twoje informacje, tym lepsza obsługa klienta będzie mogła rozwiązać Twój problem szybciej i skuteczniej!



UWAGA! Nigdy nie otwieraj urządzenia bez zgody działu obsługi klienta. Może to skutkować utratą gwarancji!

Utylizacja zużytych urządzeń

Nie wyrzucaj tego urządzenia do miejskich systemów utylizacji odpadów. Oddaj go do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne wykorzystane do budowy urządzenia można poddać recyklingowi zgodnie z ich oznaczeniami. Wybierając recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę naszego środowiska. Aby uzyskać informacje na temat najbliższego zakładu recyklingu, skontaktuj się z lokalnymi władzami.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwy powód	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się	Zadziałał wyłącznik nadprądowy	Usuń przyczynę zadziałania wyłącznika. Poczekaj, aż napęd ostygnie. Ustaw wyłącznik obwodu w jego pierwotnej pozycji.
	Brak zasilania	Sprawdź, czy kabel zasilający jest podłączony prawidłowo.
	Uszkodzony silnik lub kabel zasilający	Zadzwoń do swojego agenta lub wykwalifikowanego technika.
Urządzenie uruchamia się, ale nie pompuje/pompuje tylko niewielką ilość wody	Zatkany dopływ wody	Usuń blokadę.
	Nieszczelne połączenia wodne	Uszczelnij połączenia.
	Niewystarczający poziom wody w studni wiertniczej	Sprawdź poziom wody. Pompa powinna znajdować się co najmniej 2 m pod powierzchnią wody.
	Zbyt wysoka wysokość podnoszenia wody	Zainstaluj pompę zgodnie z jej specyfikacją techniczną.



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme maximální úsilí, aby byl překlad přesný, ale uvědomte si, že automatické překlady nejsou dokonalé a nejsou určeny k tomu, aby nahradily lidské překladače. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původní angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiálním odkazem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru				
Název výrobku	PONORNÉ ČERPADLO				
Model	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Jmenovité napětí [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50				
Jmenovitý výkon[W]	1500	900	1500	1700	3000
Výstupní výkon [W]	750	370	750	1100	2200
Třída izolace	B				
Pracovní režim	S1				
Třída ochrany	I				
Krytí IP	IP68				
Dimensions [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Hmotnost [kg]	16,85	14,3	16,85	19,95	30,8
Průměr vrtu [mm]	100	100	80	100	100
H Max. [m]	72	43	85	54	96
Maximální průtok [l/min]	100	100	63	180	180
Max. obsah písku ve vodě [%]	0,25				
Max. teplota vody [°C]	35				
Max. hloubka pod vodní hladinou [m]	30				
Max. číslo startů/hod	50				
Počet stupňů (oběžná kola)	10	6	24	8	14
Outlet	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
Délka napájecího kabelu [m]	50				

Max. průtok vody [m3/h]	6	6	3,78	10,8	10,8
-------------------------	---	---	------	------	------

Popis parametru	Hodnota parametru				
Název výrobku	PONORNÉ ČERPADLO				
Model	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Jmenovité napětí [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50				
Jmenovitý výkon[W]	1100	1100	900	750	1500
Výstupní výkon [W]	550	550	370	250	750
Třída izolace	B				
Pracovní režim	S1				
Třída ochrany	I				
Krytí IP	IP68				
Dimensions [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Hmotnost [kg]	13,75	15,85	12,7	11,2	17,15
Průměr vrtu [mm]	80	100	80	80	100
H Max. [m]	60	58	39	28	91
Maximální průtok [l/min]	63	100	63	63	80
Max. obsah písku ve vodě [%]	0,25				
Max. teplota vody [°C]	35				
Max. hloubka pod vodní hladinou [m]	30				
Max. číslo startů/hod	50				
Počet stupňů (oběžná kola)	17	8	11	8	12
Outlet	1.25"				
Délka napájecího kabelu [m]	50				
Max. průtok vody [m3/h]	3,78	6	3,78	3,78	4,8

Zvedací hlava a stůl průtoku vody

MSW-SPP44-075-50	zdvih hlavy [m]		72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
	Průtok	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0

	vody	L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP44-037-50	zdvih hlavy [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9
	Průtok	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
	vody	L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	zdvih hlavy [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Průtok	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
	vody	L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	zdvih hlavy [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Průtok	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
	vody	L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	zdvih hlavy [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Průtok	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
	vody	L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	zdvih hlavy [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Průtok	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
	vody	L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	zdvih hlavy [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Průtok	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
	vody	L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-037-50	zdvih hlavy [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Průtok	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
	vody	L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP32-025-50	zdvih hlavy [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		
	Průtok	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
	vody	L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP43-075-50	zdvih hlavy [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Průtok	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8		
	vody	L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80		

Všeobecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby pomohla bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými zásadami používání, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ PŘEČETLI A POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Chcete-li zvýšit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální.

Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda



Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.



Před použitím si přečtěte pokyny.



Výrobek musí být recyklován.



VAROVÁNÍ! nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJ!** Použitelné na danou situaci.
(všeobecné varovné znamení)



POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!



Ochrana třídy I.



POZOR! Mechanismus zařízení může způsobit vážné zranění nebo smrt.



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

Bezpečnost používání



POZOR! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo dokonce smrt.

Termíny „zařízení“ nebo „produkt“ se ve varováních a pokynech používají k odkazu na práci se zařízením:

PONORNÉ ČERPADLO

Elektrická bezpečnost

- Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Použití originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vždy používejte zdroje proudu, které jsou spojeny se zemí a poskytují potřebné napětí (uvedeno na štítku na zařízení).
- Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, ohřívače, kotle a chladničky. Pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přímému kontaktu s mokřým povrchem nebo pokud je provozováno ve vlhkém prostředí, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do přístroje zvyšuje riziko poškození přístroje a úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se zařízení mokřima nebo vlhkýma rukama.
- Používejte kabel pouze k účelu, ke kterému je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) Pokud se zařízením pracujete venku, ujistěte se, že používáte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- g) Zařízení nepoužívejte, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.
- h) Chraňte jednotku před slunečním zářením. Používejte zařízení na chráněném místě, aby nedošlo k poškození zařízení nebo ohrožení ostatních.
- i) Před čištěním jej odpojte od zdroje napájení. K čištění používejte měkký vlhký hadřík. Vyvarujte se použití čisticích prostředků a zajistěte, aby se do jednotky nedostala žádná kapalina.

Bezpečnost na pracovišti

- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorujte, co se děje a při práci s přístrojem používejte zdravý rozum.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Zjistíte-li poškození nebo nepravdivý provoz, okamžitě zařízení vypněte a neprodleně nahlase nadřízenému.
- d) Pokud si nejste jisti, zda výrobek funguje správně nebo pokud zjistíte poškození, kontaktujte servisní středisko výrobce.
- e) Opravy výrobku smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se provádět opravy sami!
- f) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxid uhličitý (CO₂) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrických zařízeních pod napětím).
- g) Dětem nebo nepovolaným osobám je vstup na pracoviště zakázán. (Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením).
- h) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, je třeba je vyměnit.
- i) Uchovejte prosím tento návod k dispozici pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i návod.
- j) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není dostupné dětem.
- k) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- l) Pokud je toto zařízení používáno společně s jiným zařízením, je třeba také dodržovat zbývající pokyny k použití.



PAMATUJTE SI! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní kolemjdoucí.

Osobní bezpečnost

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně zhoršit schopnost ovládat zařízení.
- b) Stroj mohou obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které jsou schopné se strojem zacházet, jsou řádně proškoleny, prostudovaly si tento návod k obsluze a absolvovaly školení o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.

- c) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ve střehu. Dočasná ztráta koncentrace při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
- d) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, před připojením ke zdroji napájení se ujistěte, že je vypínač v poloze OFF.
- e) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a vždy zůstaňte stabilní. To zajistí lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- f) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- g) Nevkládejte ruce ani jiné předměty do zařízení, když je v provozu!

Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Použijte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolené zařízení splní úkol, pro který bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače ON/OFF, jsou nebezpečná, neměla by být provozována a musí být opravena.
- c) Před jakýmkoliv nastavením, výměnou příslušenství nebo před odložením zařízení se ujistěte, že je zástrčka odpojena ze zásuvky. Taková opatření sníží riziko náhodné aktivace zařízení.
- d) Před zahájením seřizování, čištění a údržby odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodné aktivace.
- e) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou obeznámeny s přístrojem, které si nepřečetly návod k použití. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.
- f) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození a zejména zkontrolujte, zda nejsou prasklé části nebo prvky a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení před použitím k opravě.
- g) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- h) Opravu nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, pouze s použitím originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečné používání.
- i) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované ve výrobě a nepovolujte žádné šrouby.
- j) Při přepravě a manipulaci s přístrojem mezi skladem a místem určení dodržujte zásady BOZP pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude přístroj používán.
- k) Vyhněte se situacím, kdy zařízení během používání přestane fungovat kvůli nadměrnému zatížení. To může vést k přehřátí hnacích prvků a poškození zařízení.
- l) Nedotýkejte se kloubových částí nebo příslušenství, pokud nebylo zařízení odpojeno od zdroje napájení.
- m) Během práce se zařízením nepohybujte, nenastavujte ani neotáčejte.
- n) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.

- o) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- p) Prázdné zařízení nespouštějte.
- q) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo technického stavu.
- r) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- s) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.



POZOR! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídatných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.

Použijte zásady používání

Výrobek je určen pro čerpání čisté vody do 35°C z hlubinných vrtů.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením.

Části zařízení



- 1- Rukojeti
- 2- Skříň čerpadla
- 3- Mřížka pro přívod vody
- 4- Kryt motoru
- 5- Napájecí kabel čerpadla
- 6- Otvor pro vypouštění vody

Ovládací panel



- 1- Bydlení
- 2- Vypínač zapnuto/vypnuto
- 3- Nadproudový jistič
- 4- Vývodka napájecího kabelu čerpadla
- 5- Vývodka napájecího kabelu

Před prvním použitím

Při převzetí zboží zkontrolujte neporušenost obalu a otevřete jej. Pokud je obal poškozen, kontaktujte prosím do 3 dnů přepravní společnost a distributora a zdokumentujte poškození co nejpodrobněji. Neotáčejte obal dnem vzhůru! Při přepravě balíku se ujistěte, že je ve vodorovné poloze a stabilní.

Likvidace obalů

Uschovejte si prosím veškerý obalový materiál (karton, plastové pásky a polystyren), aby bylo možné v případě problému poslat přístroj zpět do servisního střediska v přesném stavu!

Použití zařízení



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení následujících pokynů může vést ke zranění, což představuje riziko pro život a zdraví:

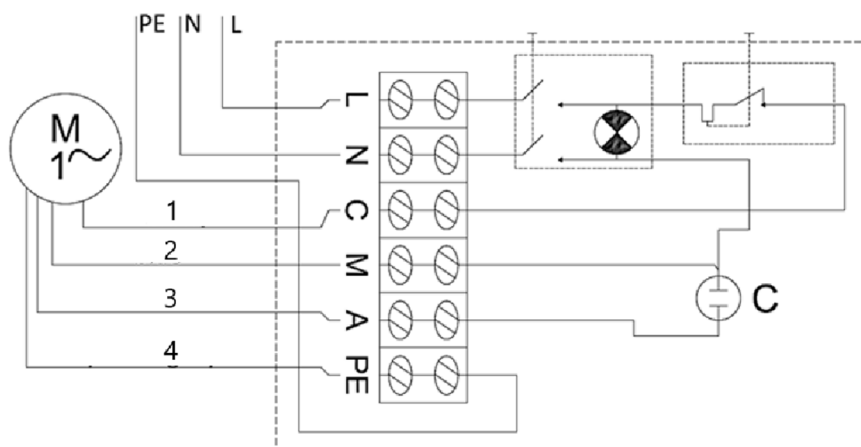
- Elektrické připojení a instalaci čerpadla by měla provádět pouze osoba s odpovídající kvalifikací a dovednostmi.
- Připojte napájecí kabel zařízení podle elektrického schématu uvedeného v tomto návodu.
- Ovládací panel by měl být umístěn na místě chráněném proti vniknutí vody. Neobsluhujte zařízení mokřýma rukama.
- Prodloužení napájecího kabelu, je-li požadováno, by mělo být hermeticky uzavřeno a provedeno osobou s příslušnou kvalifikací.
- K přenášení zařízení nepoužívejte napájecí kabel.
- Čerpadlo by mělo být uzemněno. V elektrickém systému použijte proudový chránič do 30 mA.
- Pokud čerpadlo nefunguje správně nebo je poškozena izolace napájecího kabelu, okamžitě jej odpojte od zdroje napájení.
- Nezapínejte čerpadlo, když stojíte ve vodě nebo bosí na mokřém, elektricky vodivém povrchu.



Nedodržení následujících pokynů může vést k poruše zařízení nebo náhlé poruše:

- Čerpadlo nainstalujte do studny ve svislé poloze.
- Před spuštěním čerpadla do vrtu se ujistěte, že byl kal vyčištěn.
- Čerpadlo nepoužívejte k čerpání znečištěné vody (např. znečištěné olejem, částicemi, abrazivními částicemi atd.).
- Čerpadlo nepoužívejte na slanou vodu, korozivní
- látky, hořlavé kapaliny atd.
- Nepoužívejte s vodou o teplotě vyšší než 35 °C.
- Pokud je čerpadlo instalováno v příliš širokém vrtu, povede to k nedostatečnému chlazení a zařízení se přehřeje. V tomto případě by měl být instalován chladicí plášť.
- Nespouštějte čerpadlo, dokud není ponořeno do vody. Provoz na "sucho" má za následek trvalé poškození čerpadla. Čerpadlo by mělo být zcela ponořené a hladina vody by měla být alespoň 2 m nad otvory pro vypouštění vody.
- Napájecí kabel připevněte k výtlačnému potrubí (např. pomocí stahovacích pásek) nejméně každé 2 m, aby nedošlo k brzdění kabelu vlastní vahou.
- K ochraně čerpadla před nárazy zpětné vody použijte zpětný ventil.
- Před spuštěním čerpadla do nového vrtu se ujistěte, že kal, bahno a písek byly důkladně vyčištěny.
- Použití čerpadla k čerpání vody s vysokým obsahem minerálních látek se nedoporučuje. Voda s vysokým obsahem minerálních látek může způsobit usazeniny na tělese čerpadla, které brání správnému chlazení motoru, což může vést k přehřátí a poškození motoru.
- Čerpadlo nepoužívejte, pokud je okolní teplota pod nulou. Zmrzlá voda poškodí zařízení a systém přívodu vody na povrch.
- Při používání neblokujte výtok vody.
- Ke zvedání, přenášení a spouštění čerpadla do vrtu použijte lano (nejlépe standardní nylon) připevněné k rukojeti čerpadla.
- Výrobek by měl být používán pod dohledem osoby s odpovídajícími znalostmi o jeho použití a provozu.

Schéma elektrického zapojení



- 1- Černá
- 2- Modrý
- 3- Hnědá
- 4- Žlutozelená

Chcete-li čerpadlo zapnout, nastavte vypínač do polohy On.

Pokud dojde k vypnutí nadproudového jističe zkratem, přehřátím apod., po vyřešení problému (příčina vypnutí nadproudového jističe) uvolněte jistič stisknutím tlačítka jističe na krytu ovládacího panelu.

Demontujte čerpadlo

V oblastech, kde teploty klesají pod nulu, čerpadlo na zimní období demontujte a uskladněte v souladu s pokyny v části „Doprava a skladování“.

Postup demontáže čerpadla:

- Nastavte vypínač do polohy Off („0“).
- Odpojte čerpadlo od zdroje napájení.
- Vytahněte čerpadlo z vrtu pomocí ocelového nebo jiného bezpečnostního lana připevněného k rukojeti čerpadla.
- Odpojte přívodní potrubí vody od čerpadla.
- Vyprázdněte veškerou zbývající vodu z čerpadla otočením dnem vzhůru.
- Jakmile je čerpadlo suché, je připraveno k bezpečnému uskladnění.

Doprava a skladování

- Při přepravě je třeba zabránit otřesům, nárazům a převrácení zařízení. Skladujte jej na dobře větraném místě se suchým vzduchem a bez jakýchkoli korozivních plynů.
- Zařízení skladujte při okolní teplotě nad nulou ve vodorovné poloze. Pokud bylo čerpadlo skladováno déle než několik dní, před opětovnou instalací se ujistěte, že zařízení správně funguje.

Čištění a údržba

- Před čištěním zařízení vždy odpojte.
- K čištění každého povrchu použijte čistič bez korozivních látek.
- Organické usazeniny z přístroje čistěte po každém použití proudem čisté vody a měkkým hadříkem.
- Skladujte jednotku na suchém, chladném místě, bez vlhkosti a přímého slunečního záření.

Pravidelná kontrola zařízení

Pravidelně kontrolujte, zda není zařízení poškozeno. V případě poškození jej okamžitě přestaňte používat a kontaktujte zákaznický servis pro vyřešení problému.

Co dělat v případě problému?

Kontaktujte prosím zákaznický servis a připravte si následující informace:

- Číslo faktury a sériové číslo (toto sériové číslo naleznete na technickém štítku zařízení).
- V případě potřeby vyfoťte poškozenou, rozbitou nebo vadnou část.
- Pro vašeho asistenta zákaznického servisu bude snazší určit zdroj problému, pokud mu poskytnete podrobný a přesný popis problému. Čím podrobnější jsou vaše informace, tím lepší zákaznický servis bude schopen vyřešit váš problém rychle a efektivně!



UPOZORNĚNÍ! Nikdy neotevírejte zařízení bez povolení vašeho zákaznického servisu. To může vést ke ztrátě záruky!

Likvidace použitých zařízení

Nevyhazujte toto zařízení do komunálního odpadu. Předejte jej na sběrné a recyklační místo elektrických a elektrických zařízení. Zkontrolujte symbol na produktu, návodu k použití a balení. Plasty použité ke konstrukci zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Výběrem recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí. Informace o místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.

Řešení problémů

Problém	Možný důvod	Řešení
Zařízení se nespustí	Vypnul se nadproudový jistič	Odstraňte příčinu vypnutí jističe. Počkejte, až motor vychladne. Vraťte jistič do původní polohy.
	Žádná síla	Ujistěte se, že je napájecí kabel správně připojen.
	Poškozený motor nebo napájecí kabel	Zavolejte svého zástupce nebo kvalifikovaného technika.
	Ucpaný přívod vody	Odstraňte zablokování.
	Netěsné připojky vody	Utěsněte spoje.

Zařízení se spustí, ale nečerpá / čerpá pouze malé množství vody	Nedostatečná hladina vody ve vrtu	Zkontrolujte hladinu vody. Čerpadlo by mělo být minimálně 2 m pod hladinou vody.
	Příliš vysoká hlava přívodu vody	Instalujte čerpadlo v souladu s jeho technickou specifikací.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique. Nous avons fait tout notre possible pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais ne sont pas juridiquement contraignantes. Si vous avez des questions sur l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui est la référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre				
Nom de produit	POMPE SUBMERSIBLE				
Modèle	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Tension nominale [V~]/Fréquence [Hz]	230/50				
Puissance nominale [W]	1500	900	1500	1700	3000
Puissance de sortie [W]	750	370	750	1100	2200
Insulation class	B				
Mode de fonctionnement	S1				
Classe de protection	I				
Indice de protection IP	IP68				
Dimensions [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Poids [kg]	16,85	14,3	16,85	19,95	30,8
Diamètre du puits de forage [mm]	100	100	80	100	100
H Max. [m]	72	43	85	54	96
Débit maximal [L/min]	100	100	63	180	180
Teneur maximale en sable dans l'eau [%]	0,25				
Température max. de l'eau [°C]	35				
Profondeur maximale sous la surface de l'eau [m]	30				
Nombre max. de démarrages/h	50				
Nombre d'étages (roues)	10	6	24	8	14

Sortie	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
Longueur du câble d'alimentation [m]	50				
Débit d'eau max. [m3/h]	6	6	3,78	10,8	10,8

Description du paramètre	Valeur du paramètre				
Nom de produit	POMPE SUBMERSIBLE				
Modèle	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Tension nominale [V~]/Fréquence [Hz]	230/50				
Puissance nominale [W]	1100	1100	900	750	1500
Puissance de sortie [W]	550	550	370	250	750
Insulation class	B				
Mode de fonctionnement	S1				
Classe de protection	I				
Indice de protection IP	IP68				
Dimensions [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Poids [kg]	13,75	15,85	12,7	11,2	17,15
Diamètre du puits de forage [mm]	80	100	80	80	100
H Max. [m]	60	58	39	28	91
Débit maximal [L/min]	63	100	63	63	80
Teneur maximale en sable dans l'eau [%]	0,25				
Température max. de l'eau [°C]	35				
Profondeur maximale sous la surface de l'eau [m]	30				
Nombre max. de démarrages/h	50				
Nombre d'étages (roues)	17	8	11	8	12
Sortie	1.25"				

Longueur du câble d'alimentation [m]	50				
Débit d'eau max. [m3/h]	3,78	6	3,78	3,78	4,8

Tableau de levage de la tête et du débit d'eau

MSW-SPP44-075-50	Hauteur de levage [m]		72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
	Débit d'eau	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP44-037-50	Hauteur de levage [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9
	Débit d'eau	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	Hauteur de levage [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Débit d'eau	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	Hauteur de levage [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Débit d'eau	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	Hauteur de levage [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Débit d'eau	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	Hauteur de levage [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Débit d'eau	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	Hauteur de levage [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Débit d'eau	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-037-50	Hauteur de levage [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Débit d'eau	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP32-025-50	Hauteur de levage [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		
	Débit d'eau	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP43-075-50	Hauteur de levage [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Débit d'eau	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8		
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80		

Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des règles d'utilisation techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL À MOINS D'AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les tâches de maintenance. Les caractéristiques techniques et spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. Le dispositif est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission de bruit, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Légende



Le produit répond aux normes de sécurité en vigueur.



Lire les instructions avant utilisation.



Le produit doit être recyclé.



ATTENTION ! ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** Applicable à la situation donnée.
(panneau d'avertissement général)



ATTENTION! Attention aux chocs électriques !



Protection de classe I.



ATTENTION! Le mécanisme de l'appareil peut provoquer des blessures graves, voire la mort.



N'OUBLIEZ PAS ! Les dessins de ce manuel sont fournis à titre d'illustration uniquement et peuvent différer du produit réel dans certains détails.

Sécurité d'utilisation



ATTENTION! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions pour désigner :

POMPE SUBMERSIBLE

Sécurité électrique

- La fiche doit s'adapter à la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches d'origine et de prises adaptées réduit le risque de choc électrique.

- b) Utilisez toujours des sources de courant reliées à la terre et fournissant la tension nécessaire (indiquée sur l'étiquette de l'appareil).
- c) Évitez de toucher les éléments reliés à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérants. Le risque de choc électrique est accru si l'appareil relié à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement de l'appareil et de choc électrique.
- d) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- e) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour débrancher la fiche d'une prise. Gardez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- f) Si vous travaillez avec l'appareil à l'extérieur, veillez à utiliser une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- g) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le centre de service du fabricant.
- h) Protégez l'appareil du rayonnement solaire. Utilisez l'appareil dans un endroit protégé pour éviter d'endommager l'équipement ou de mettre en danger autrui.
- i) Avant de le nettoyer, débranchez-le de la source d'alimentation. Utilisez un chiffon doux et humide pour le nettoyage. Évitez d'utiliser des détergents et assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.

Sécurité au travail

- a) Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement potentiellement explosif, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil génère des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c) Si vous constatez des dommages ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un superviseur.
- d) Si vous n'êtes pas sûr que le produit fonctionne correctement ou si vous constatez des dommages, veuillez contacter le centre de service du fabricant.
- e) Seul le centre de service du fabricant est autorisé à effectuer des réparations sur le produit. N'essayez pas d'effectuer les réparations vous-même !
- f) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou à dioxyde de carbone (CO₂) (destiné à être utilisé sur des appareils électriques sous tension) pour l'éteindre.
- g) Il est interdit aux enfants ou aux personnes non autorisées de pénétrer dans un poste de travail. (Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil).
- h) Inspectez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si les étiquettes sont illisibles, elles doivent être remplacées.

- i) Veuillez conserver ce manuel à disposition pour référence ultérieure. Si cet appareil est transmis à un tiers, le manuel doit être transmis avec lui.
- j) Conserver les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage dans un endroit hors de portée des enfants.
- k) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- l) Si cet appareil est utilisé avec un autre équipement, les autres instructions d'utilisation doivent également être respectées.



SOUVIENS-TOI! Lors de l'utilisation de l'appareil, protégez les enfants et les autres personnes à proximité.

Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments qui peuvent considérablement altérer la capacité d'utilisation de l'appareil.
- b) La machine peut être utilisée par des personnes physiquement aptes à la manipuler, correctement formées, ayant lu ce manuel d'utilisation et ayant reçu une formation en matière de santé et de sécurité au travail.
- c) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte temporaire de concentration lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- d) Pour éviter que l'appareil ne s'allume accidentellement, assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF avant de le connecter à une source d'alimentation.
- e) Ne surestimez pas vos capacités. Lorsque vous utilisez l'appareil, gardez votre équilibre et restez stable à tout moment. Cela garantira un meilleur contrôle de l'appareil dans des situations inattendues.
- f) L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- g) Ne mettez pas vos mains ou d'autres objets à l'intérieur de l'appareil pendant son utilisation !

Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utiliser les outils appropriés à la tâche donnée. Un appareil correctement sélectionné exécutera mieux la tâche pour laquelle il a été conçu et de manière plus sûre.
- b) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (n'allume et n'éteint pas l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés et éteints à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.
- c) Assurez-vous que la fiche est débranchée de la prise avant de tenter tout réglage, tout remplacement d'accessoire ou avant de mettre l'appareil de côté. De telles précautions réduiront le risque d'activation accidentelle de l'appareil.
- d) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de commencer le réglage, le nettoyage et l'entretien. Une telle mesure préventive réduit le risque d'activation accidentelle.
- e) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes ne connaissant pas l'appareil et n'ayant pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

- f) Maintenez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux et en particulier l'absence de pièces ou d'éléments fissurés et toute autre condition pouvant avoir un impact sur le fonctionnement sûr de l'appareil. Si des dommages sont constatés, remettez l'appareil en réparation avant utilisation.
- g) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- h) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation sûre.
- i) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections montées en usine et ne desserrez aucune vis.
- j) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et la destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail relatifs aux opérations de transport manuel qui s'appliquent dans le pays où l'appareil sera utilisé.
- k) Évitez les situations où l'appareil cesse de fonctionner pendant l'utilisation en raison d'une charge excessive. Cela peut entraîner une surchauffe des éléments d'entraînement et endommager l'appareil.
- l) Ne touchez pas les pièces articulées ou les accessoires à moins que l'appareil n'ait été débranché de la source d'alimentation.
- m) Ne pas déplacer, régler ou faire pivoter l'appareil pendant le travail.
- n) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- o) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- p) Ne pas faire fonctionner l'appareil lorsqu'il est vide.
- q) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin d'en modifier les paramètres ou l'état technique.
- r) Gardez l'appareil loin des sources de feu et de chaleur.
- s) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.



ATTENTION! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

Règles d'utilisation

Le produit est conçu pour pomper de l'eau propre jusqu'à 35°C à partir de puits d'eau profonds.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

Pièces de l'appareil



- 1- Poignées
- 2- Boîtier de pompe
- 3- Grille d'admission d'eau
- 4- Boîtier du moteur
- 5- Câble d'alimentation de la pompe
- 6- Ouverture d'évacuation d'eau

Panneau de commande



- 1- Logement
- 2- Bouton marche/arrêt
- 3- Disjoncteur de surintensité
- 4- Presse-étoupe pour câble d'alimentation de pompe
- 5- Câble d'alimentation de la pompe

5- Presse-étoupe pour câble d'alimentation

Avant la première utilisation

A réception de la marchandise, vérifiez l'intégrité de l'emballage et ouvrez-le. Si l'emballage est endommagé, veuillez contacter votre société de transport et votre distributeur dans les 3 jours et documenter les dommages de la manière la plus détaillée possible. Ne retournez pas le paquet ! Lors du transport du colis, assurez-vous qu'il est maintenu horizontal et stable.

Élimination des emballages

Veuillez conserver tous les matériaux d'emballage (carton, rubans plastiques et polystyrène), afin qu'en cas de problème, l'appareil puisse être renvoyé au centre de service en parfait état !

Utilisation de l'appareil

ATTENTION ! Le non-respect des consignes suivantes peut entraîner des blessures, constituant un risque pour la vie et la santé :

- Seule une personne possédant les qualifications et les compétences appropriées doit réaliser les connexions électriques et installer la pompe.
- Raccorder le câble d'alimentation de l'appareil conformément au schéma électrique inclus dans cette notice.
- Le panneau de commande doit être placé dans un endroit protégé contre les infiltrations d'eau. N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- Les rallonges du cordon d'alimentation, si nécessaires, doivent être hermétiquement fermées et réalisées par une personne possédant les qualifications appropriées.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour transporter l'appareil.
- La pompe doit être mise à la terre. Utiliser un dispositif à courant résiduel jusqu'à 30 mA dans le système électrique.
- Débranchez immédiatement la pompe de la source d'alimentation si elle ne fonctionne pas correctement ou si l'isolation du câble d'alimentation est endommagée.
- N'allumez pas la pompe lorsque vous êtes debout dans l'eau ou pieds nus sur une surface humide et conductrice d'électricité.

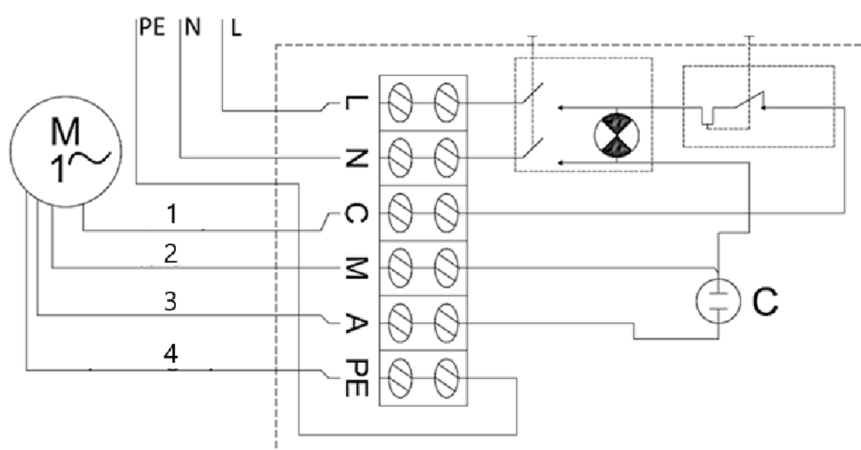


Le non-respect des consignes suivantes peut entraîner une panne de l'appareil ou un dysfonctionnement soudain :

- Installer la pompe dans un puits en position verticale.
- Avant de descendre la pompe dans un puits de forage, assurez-vous que les boues ont été nettoyées.
- N'utilisez pas la pompe pour pomper de l'eau sale (par exemple contaminée par de l'huile, des particules, des particules abrasives, etc.).
- N'utilisez pas la pompe pour l'eau salée, corrosive
- substances, liquides inflammables, etc.
- Ne pas utiliser avec de l'eau dont la température dépasse 35 °C.

- Si la pompe est installée dans un puits de forage trop large, cela entraînera un refroidissement insuffisant et une surchauffe de l'appareil. Dans ce cas, une chemise de refroidissement doit être installée.
- Ne démarrez pas la pompe avant qu'elle ne soit immergée dans l'eau. Le fonctionnement « à sec » entraîne des dommages permanents à la pompe. La pompe doit être entièrement immergée et la surface de l'eau doit être à au moins 2 m au-dessus des trous d'évacuation de l'eau.
- Fixer le câble d'alimentation au tuyau de refoulement (à l'aide de colliers de serrage par exemple) au moins tous les 2 m pour éviter que le câble ne se casse sous son propre poids.
- Utiliser un clapet anti-retour pour protéger la pompe contre l'impact du retour d'eau.
- Avant d'abaisser la pompe dans un nouveau puits de forage, assurez-vous que les boues, le limon et le sable ont été soigneusement nettoyés.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser la pompe pour pomper de l'eau à forte teneur en minéraux. L'eau à forte teneur en minéraux peut provoquer l'apparition de dépôts sur le boîtier de la pompe, empêchant le refroidissement correct du moteur, ce qui pourrait à son tour entraîner une surchauffe et endommager le moteur.
- N'utilisez pas la pompe si la température ambiante est inférieure à zéro. L'eau gelée endommagera l'appareil et le système de distribution d'eau à la surface.
- Ne pas obstruer la sortie d'eau pendant l'utilisation.
- Utilisez une corde (de préférence en nylon standard) attachée aux poignées de la pompe pour soulever, transporter et abaisser la pompe dans un puits de forage.
- Le produit doit être utilisé sous la surveillance d'une personne possédant les connaissances appropriées en termes d'utilisation et de fonctionnement.

Schéma du circuit électrique :



- 1- Noir
- 2- Bleu
- 3- Marron
- 4- Jaune-vert

Pour allumer la pompe, placez le bouton marche/arrêt sur la position marche.

Si le disjoncteur de surintensité est déclenché par un court-circuit, une surchauffe, etc., une fois le problème résolu (cause du déclenchement du disjoncteur de surintensité), relâchez le disjoncteur en appuyant sur le bouton du disjoncteur situé sur le boîtier du panneau de commande.

Démonter la pompe

Dans les régions où les températures descendent en dessous de zéro, démontez la pompe pour la saison hivernale et stockez-la conformément aux directives de la section « transport et stockage ».

Pour démonter la pompe :

- Réglez le bouton marche/arrêt sur la position Off (« 0 »).
- Débranchez la pompe de la source d'alimentation.
- Extraire la pompe du puits de forage à l'aide d'une corde en acier ou d'une autre corde sécurisée attachée aux poignées de la pompe.
- Débrancher le tuyau d'alimentation en eau de la pompe.
- Videz l'eau restante dans la pompe en la retournant.
- Une fois la pompe sèche, elle est prête à être stockée en toute sécurité.

Transport et stockage

- Il convient d'éviter de secouer, de heurter ou de renverser l'appareil lors de son transport. Conservez-le dans un endroit correctement ventilé, avec de l'air sec et sans gaz corrosif.
- Conservez l'appareil à une température ambiante supérieure à zéro et en position horizontale. Si la pompe a été stockée pendant plus de quelques jours, assurez-vous que l'appareil fonctionne correctement avant de le réinstaller.

Nettoyage et entretien

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Utiliser un nettoyant sans substances corrosives pour nettoyer chaque surface.
- Nettoyez les dépôts organiques de l'appareil après chaque utilisation avec un jet d'eau propre et un chiffon doux.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.

Contrôle régulier de l'appareil

Vérifiez régulièrement si l'appareil est endommagé. En cas de dommage, veuillez cesser immédiatement de l'utiliser et contacter le service client pour résoudre le problème.

Que faire en cas de problème ?

Veuillez contacter le service client et préparer les informations suivantes :

- Numéro de facture et numéro de série (ce dernier se trouve sur la plaque technique de l'appareil).
- Si nécessaire, prenez une photo de la pièce endommagée, cassée ou défectueuse.

- Il sera plus facile pour votre assistant du service client de déterminer la source du problème si vous donnez une description détaillée et précise du problème. Plus vos informations seront détaillées, plus le service client sera en mesure de résoudre votre problème rapidement et efficacement !



ATTENTION ! N'ouvrez jamais l'appareil sans l'autorisation de votre service client. Cela peut entraîner une perte de garantie !

Élimination des appareils usagés

Ne jetez pas cet appareil dans les déchets municipaux. Remettez-le à un point de collecte et de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole sur le produit, le manuel d'instructions et l'emballage. Les plastiques utilisés pour construire l'appareil peuvent être recyclés conformément à leurs marquages. En choisissant de recycler, vous contribuez significativement à la protection de notre environnement. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.

Résolution de problèmes

Problème	Raison possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Le disjoncteur de surintensité s'est déclenché	Remédier à la cause du déclenchement du disjoncteur. Attendez que le moteur refroidisse. Remettre le disjoncteur à sa position d'origine.
	Pas de courant	Assurez-vous que le câble d'alimentation est correctement connecté.
	Moteur ou câble d'alimentation endommagé	Appelez votre agent ou technicien qualifié.
L'appareil démarre mais ne pompe pas / ne pompe que peu d'eau	Alimentation en eau bouchée	Enlever le blocage.
	Fuites au niveau des raccordements d'eau	Sceller les connexions.
	Niveau d'eau insuffisant dans le puits de forage	Vérifiez le niveau d'eau. La pompe doit être placée à au moins 2 m sous la surface de l'eau.
	Hauteur de refoulement de l'eau trop élevée	Installer la pompe conformément à ses spécifications techniques.



Questo manuale utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma tieni presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e quella originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a info@expondo.com.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro				
Nome del prodotto	POMPA SOMMERGIBILE				
Modello	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50				
Potenza nominale [W]	1500	900	1500	1700	3000
Potenza di uscita [W]	750	370	750	1100	2200
Classe di isolamento	B				
Modalità di lavoro	S1				
Classe di protezione	I				
Grado di protezione IP	IP68				
Dimensions [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Peso [kg]	16,85	14,3	16,85	19,95	30,8
Diametro del pozzo [mm]	100	100	80	100	100
Altezza massima [m]	72	43	85	54	96
Massima portata del flusso [L/min]	100	100	63	180	180
Contenuto massimo di sabbia nell'acqua [%]	0,25				
Temperatura massima dell'acqua [°C]	35				
Profondità massima sotto la superficie dell'acqua [m]	30				
Numero massimo di partenze/h	50				

Numero di stadi (giranti)	10	6	24	8	14
Presa	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
Lunghezza del cavo di alimentazione [m]	50				
Portata massima dell'acqua [m3/h]	6	6	3,78	10,8	10,8

Descrizione del parametro	Valore del parametro				
Nome del prodotto	POMPA SOMMERGIBILE				
Modello	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50				
Potenza nominale [W]	1100	1100	900	750	1500
Potenza di uscita [W]	550	550	370	250	750
Classe di isolamento	B				
Modalità di lavoro	S1				
Classe di protezione	I				
Grado di protezione IP	IP68				
Dimensions [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Peso [kg]	13,75	15,85	12,7	11,2	17,15
Diametro del pozzo [mm]	80	100	80	80	100
Altezza massima [m]	60	58	39	28	91
Massima portata del flusso [L/min]	63	100	63	63	80
Contenuto massimo di sabbia nell'acqua [%]	0,25				
Temperatura massima dell'acqua [°C]	35				
Profondità massima sotto la superficie dell'acqua [m]	30				
Numero massimo di partenze/h	50				

Numero di stadi (giranti)	17	8	11	8	12
Presa	1.25"				
Lunghezza del cavo di alimentazione [m]	50				
Portata massima dell'acqua [m ³ /h]	3,78	6	3,78	3,78	4,8

Sollevamento della testa e tavolo di flusso dell'acqua

MSW-SPP44-075-50	Sollevamento della testa [m]		72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
	Flusso d'acqua	m ³ /ora	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		litri/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP44-037-50	Sollevamento della testa [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9
	Flusso d'acqua	m ³ /ora	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		litri/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	Sollevamento della testa [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Flusso d'acqua	m ³ /ora	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		litri/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	Sollevamento della testa [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Flusso d'acqua	m ³ /ora	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		litri/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	Sollevamento della testa [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Flusso d'acqua	m ³ /ora	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		litri/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	Sollevamento della testa [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Flusso d'acqua	m ³ /ora	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		litri/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	Sollevamento della testa [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Flusso d'acqua	m ³ /ora	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		litri/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100

MSW-SPP32-037-50	Sollevamento della testa [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Flusso d'acqua	m3/ora	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		litri/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP32-025-50	Sollevamento della testa [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		
	Flusso d'acqua	m3/ora	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		litri/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP43-075-50	Sollevamento della testa [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Flusso d'acqua	m3/ora	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8		
		litri/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80		

Descrizione generale

Il manuale utente è concepito per aiutare a utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza problemi. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigidi principi di utilizzo tecnici, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, viene prodotto nel rispetto dei più rigorosi standard qualitativi.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata di vita del dispositivo e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo secondo le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche volte al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Leggenda



Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



Il prodotto deve essere riciclato.



ATTENZIONE! o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** Applicabile alla situazione data.
(segnale di avvertimento generale)



ATTENZIONE! Attenzione al rischio di scosse elettriche!



Protezione di classe I.



ATTENZIONE! Il meccanismo del dispositivo potrebbe provocare lesioni gravi o addirittura la morte.



ATTENZIONE! I disegni presenti nel presente manuale hanno solo scopo illustrativo e potrebbero differire in alcuni dettagli dal prodotto reale.

Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o addirittura la morte.

I termini “dispositivo” o “prodotto” sono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a: lavoro con l'apparecchio.

POMPA SOMMERGIBILE

Sicurezza elettrica

- a) La spina deve adattarsi alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Utilizzando spine originali e prese adatte si riduce il rischio di scosse elettriche.
- b) Utilizzare sempre fonti di corrente collegate a terra e che forniscano la tensione necessaria (indicata sull'etichetta dell'apparecchio).
- c) Evitare di toccare elementi messi a terra come tubi, riscaldatori, caldaie e refrigeranti. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il dispositivo con messa a terra viene esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'infiltrazione di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni allo stesso e di scosse elettriche.
- d) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- e) Utilizzare il cavo solo per l'uso cui è destinato. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o per staccare la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- f) Se si lavora con il dispositivo all'aperto, assicurarsi di utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- g) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore.
- h) Proteggere l'unità dai raggi solari. Utilizzare il dispositivo in un luogo protetto per evitare di danneggiare l'apparecchiatura o di mettere in pericolo altre persone.
- i) Prima di pulirlo, scollegarlo dalla fonte di alimentazione. Per la pulizia utilizzare un panno morbido umido. Evitare l'uso di detersivi e assicurarsi che nessun liquido penetri nell'unità.

Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Assicurarsi che il posto di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercate di pensare in anticipo, osservate cosa sta succedendo e usate il buon senso quando lavorate con il dispositivo.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un ambiente potenzialmente esplosivo, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo genera scintille che possono incendiare polvere o fumi.

- c) Se si riscontrano danni o un funzionamento anomalo, spegnere immediatamente l'apparecchio e segnalarlo senza indugio a un supervisore.
- d) Se non si è certi del corretto funzionamento del prodotto o se si riscontrano danni, contattare il centro di assistenza del produttore.
- e) Le riparazioni del prodotto possono essere effettuate solo presso il centro assistenza del produttore. Non tentare di effettuare riparazioni da solo!
- f) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO₂) (idoneo all'uso su apparecchi elettrici sotto tensione) per spegnerlo.
- g) È vietato l'accesso alla postazione di lavoro ai bambini e alle persone non autorizzate. (Una distrazione potrebbe causare la perdita del controllo del dispositivo).
- h) Controllare regolarmente le condizioni delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.
- i) Si prega di conservare questo manuale a portata di mano per eventuali riferimenti futuri. Se questo apparecchio viene ceduto a terzi, anche il manuale deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
- j) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti di montaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
- k) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- l) Se questo dispositivo viene utilizzato insieme ad altre apparecchiature, è necessario seguire anche le restanti istruzioni per l'uso.



RICORDARE! Durante l'uso del dispositivo, proteggere i bambini e le altre persone presenti.

Sicurezza personale

- a) Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
- b) La macchina può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di maneggiare la macchina, adeguatamente formate, che abbiano letto il presente manuale operativo e ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
- c) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e rimanere vigili. La perdita temporanea di concentrazione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.
- d) Per evitare che il dispositivo si accenda accidentalmente, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.
- e) Non sopravvalutare le tue capacità. Durante l'utilizzo del dispositivo, mantenere sempre l'equilibrio e la stabilità. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
- f) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- g) Non mettere le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in uso!

Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli strumenti appropriati per il compito

assegnato. Un dispositivo correttamente selezionato svolgerà meglio e in modo più sicuro il compito per cui è stato progettato.

- b) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore di accensione/spengimento non funziona correttamente (non accende e spegne l'apparecchio). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore ON/OFF sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
- c) Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o prima di riporre l'apparecchio, assicurarsi che la spina sia scollegata dalla presa. Tali precauzioni ridurranno il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- d) Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale.
- e) Quando non lo si utilizza, conservarlo in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo potrebbe rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
- f) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, controllare che non vi siano danni generali e in particolare che non vi siano parti o elementi rotti e che non vi siano altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare l'apparecchio per la riparazione prima dell'uso.
- g) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- h) La riparazione o la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- i) Per garantire l'integrità funzionale del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
- j) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale in vigore nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
- k) Evitare situazioni in cui il dispositivo smette di funzionare durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di azionamento e danneggiare il dispositivo.
- l) Non toccare le parti articolate o gli accessori se il dispositivo non è stato scollegato dalla fonte di alimentazione.
- m) Non spostare, regolare o ruotare l'apparecchio durante il lavoro.
- n) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporcizia ostinata.
- o) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- p) Non far funzionare il dispositivo quando è vuoto.
- q) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o le condizioni tecniche.
- r) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore.
- s) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.



ATTENZIONE! Nonostante la progettazione sicura del dispositivo e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'impiego di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Siate vigili e usate il buon senso quando utilizzate il dispositivo.

Principi di utilizzo

Il prodotto è progettato per pompare acqua pulita fino a 35°C da pozzi profondi.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso non conforme dell'apparecchio.

Parti del dispositivo



- 1- Maniglie
- 2- Corpo pompa
- 3- Griglia di presa d'acqua
- 4- Alloggiamento del motore
- 5- Cavo di alimentazione della pompa
- 6- Apertura di scarico dell'acqua

Pannello di controllo



- 1- Alloggiamento
- 2- Interruttore di accensione/spegnimento
- 3- Interruttore di sovracorrente
- 4- Pressacavo per cavo di alimentazione della pompa
- 5- Pressacavo per cavo di alimentazione

Prima del primo utilizzo

Al ricevimento della merce, verificare l'integrità dell'imballo e aprirlo. Se l'imballaggio risulta danneggiato, contattare entro 3 giorni la propria compagnia di trasporto e il distributore e documentare i danni nel modo più dettagliato possibile. Non capovolgere la confezione! Durante il trasporto del pacco, assicurarsi che sia mantenuto orizzontale e stabile.

Smaltimento degli imballaggi

Si prega di conservare tutti i materiali di imballaggio (cartone, nastri di plastica e polistirolo), in modo che in caso di problemi, il dispositivo possa essere rispedito al centro di assistenza in perfette condizioni!

Utilizzo del dispositivo



ATTENZIONE! La mancata osservanza delle seguenti linee guida può causare lesioni, costituendo un rischio per la vita e la salute:

- Solo una persona dotata delle qualifiche e delle competenze adeguate può effettuare i collegamenti elettrici e installare la pompa.
- Collegare il cavo di alimentazione del dispositivo secondo lo schema elettrico allegato alle presenti istruzioni.
- Il pannello di controllo deve essere posizionato in un luogo protetto dall'ingresso di acqua. Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Le eventuali prolunghie del cavo di alimentazione devono essere sigillate ermeticamente e installate da personale adeguatamente qualificato.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare il dispositivo.
- La pompa deve essere collegata a terra. Utilizzare un interruttore differenziale fino a 30 mA nell'impianto elettrico.

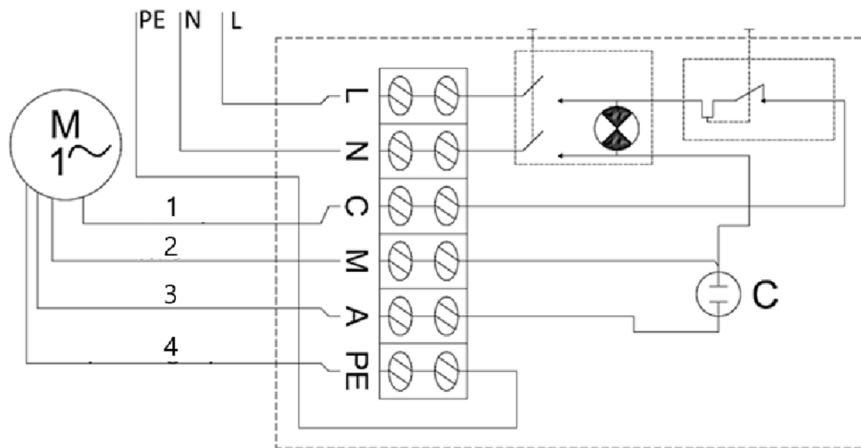
- Scollegare immediatamente la pompa dalla fonte di alimentazione in caso di malfunzionamento o di danneggiamento dell'isolamento del cavo di alimentazione.
- Non accendere la pompa quando si è immersi nell'acqua o a piedi nudi su una superficie bagnata ed elettricamente conduttiva.



La mancata osservanza delle seguenti linee guida può causare guasti al dispositivo o malfunzionamenti improvvisi:

- Installare la pompa in un pozzo in posizione verticale.
- Prima di calare la pompa in un pozzo trivellato, assicurarsi che i fanghi siano stati rimossi.
- Non utilizzare la pompa per pompare acqua sporca (ad esempio contaminata da olio, particelle, particolato abrasivo, ecc.).
- Non utilizzare la pompa per acqua salata, corrosiva
- sostanze, liquidi infiammabili, ecc.
- Non utilizzare con acqua a temperatura superiore a 35 °C.
- Se la pompa viene installata in un pozzo troppo largo, il raffreddamento non sarà sufficiente e il dispositivo si surriscaldereà. In questo caso è opportuno installare una camicia di raffreddamento.
- Non avviare la pompa prima che sia immersa nell'acqua. Il funzionamento "a secco" provoca danni permanenti alla pompa. La pompa deve essere completamente immersa e la superficie dell'acqua deve trovarsi almeno 2 m sopra i fori di scarico dell'acqua.
- Fissare il cavo di alimentazione al tubo di mandata (ad esempio utilizzando delle fascette) almeno ogni 2 m per evitare che il cavo si rompa sotto il suo stesso peso.
- Utilizzare una valvola di non ritorno per proteggere la pompa dal ritorno dell'acqua.
- Prima di calare la pompa in un nuovo pozzo trivellato, assicurarsi che fanghi, limo e sabbia siano stati accuratamente rimossi.
- Si sconsiglia di utilizzare la pompa per pompare acqua con un alto contenuto di minerali. L'acqua con un elevato contenuto di minerali può causare la formazione di depositi sulla carcassa della pompa, impedendo il corretto raffreddamento del motore e, a sua volta, causando surriscaldamento e danni al motore.
- Non utilizzare la pompa se la temperatura ambiente è inferiore allo zero. L'acqua ghiacciata danneggerà il dispositivo e il sistema di erogazione dell'acqua in superficie.
- Non ostruire l'uscita dell'acqua durante l'uso.
- Utilizzare una corda (preferibilmente in nylon standard) fissata alle maniglie della pompa per sollevare, trasportare e calare la pompa in un pozzo trivellato.
- Il prodotto deve essere utilizzato sotto la supervisione di una persona con adeguate conoscenze in termini di utilizzo e funzionamento.

Schema del circuito elettrico



1- Nero

2- Blu

3- Marrone

4- Giallo-verde

Per accendere la pompa, posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento sulla posizione On.

Se l'interruttore automatico di sovracorrente scatta a causa di un cortocircuito, surriscaldamento, ecc., una volta risolto il problema (causa dello scatto dell'interruttore automatico di sovracorrente), sbloccare l'interruttore automatico premendo il pulsante dell'interruttore automatico sull'alloggiamento del pannello di controllo.

Smontare la pompa

Nelle zone in cui le temperature scendono sotto lo zero, smontare la pompa per la stagione invernale e immagazzinarla secondo le linee guida nella sezione "trasporto e stoccaggio".

Per smontare la pompa:

- Impostare l'interruttore di accensione/spegnimento sulla posizione di spegnimento ("0").
- Scollegare la pompa dalla fonte di alimentazione.
- Estrarre la pompa dal pozzo trivellato utilizzando una corda di acciaio o un'altra corda di sicurezza fissata alle maniglie della pompa.
- Scollegare il tubo di mandata dell'acqua dalla pompa.
- Svuotare l'acqua rimasta nella pompa capovolgendola.
- Una volta asciutta, la pompa è pronta per essere riposta in modo sicuro.

Trasporto e stoccaggio

- Durante il trasporto, evitare che il dispositivo subisca scosse, urti o capovolgimenti. Conservarlo in un luogo adeguatamente ventilato, con aria secca e senza gas corrosivi.

- Conservare il dispositivo a temperature ambiente superiori allo zero in posizione orizzontale. Se la pompa è stata conservata per più di qualche giorno, assicurarsi che il dispositivo funzioni correttamente prima di installarlo nuovamente.

Pulizia e manutenzione

- Scollegare sempre il dispositivo prima di pulirlo.
- Per pulire ogni superficie utilizzare un detergente privo di sostanze corrosive.
- Dopo ogni utilizzo, pulire l'apparecchio dai depositi organici con un getto d'acqua pulita e un panno morbido.
- Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.

Controllo regolare del dispositivo

Controllare regolarmente che il dispositivo non sia danneggiato. In caso di danni, interrompere immediatamente l'utilizzo e contattare il servizio clienti per risolvere il problema.

Cosa fare in caso di problemi?

Si prega di contattare il servizio clienti e di preparare le seguenti informazioni:

- Numero di fattura e numero di serie (quest'ultimo riportato sulla targhetta tecnica dell'apparecchio).
- Se necessario, scattare una foto della parte danneggiata, rotta o difettosa.
- Sarà più facile per l'assistente del servizio clienti determinare l'origine del problema se fornisci una descrizione dettagliata e precisa dello stesso. Più dettagliate saranno le tue informazioni, migliore sarà la capacità del servizio clienti di risolvere il tuo problema in modo rapido ed efficiente!



ATTENZIONE! Non aprire mai il dispositivo senza l'autorizzazione del servizio clienti. Ciò può comportare la perdita della garanzia!

Smaltimento dei dispositivi usati

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di smaltimento dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per realizzare il dispositivo possono essere riciclate conformemente alle relative indicazioni. Scegliendo di riciclare contribuisce in modo significativo alla tutela del nostro ambiente. Per informazioni sull'impianto di riciclaggio più vicino, contattare le autorità locali.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile motivo	Soluzione
Il dispositivo non si avvia	L'interruttore di sovracorrente è scattato	Risolvere la causa dell'intervento dell'interruttore automatico. Attendere che il motore si raffreddi. Ripristinare

		l'interruttore automatico nella posizione originale.
	Nessun potere	Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente.
	Motore o cavo di alimentazione danneggiati	Chiama il tuo agente o un tecnico qualificato.
Il dispositivo si avvia ma non pompa / pompa solo un po' d'acqua	Alimentazione dell'acqua intasata	Rimuovere l'ostruzione.
	Perdite nei collegamenti idrici	Sigillare i collegamenti.
	Livello dell'acqua insufficiente nel pozzo artesiano	Controllare il livello dell'acqua. La pompa deve essere posizionata almeno 2 m sotto la superficie dell'acqua.
	Prevalenza erogazione acqua troppo alta	Installare la pompa conformemente alle specifiche tecniche.



Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no están destinadas a reemplazar a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a info@expondo.com.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro				
Nombre del producto	BOMBA SUMERGIBLE				
Modelo	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Tensión nominal [V~]/ Frecuencia [Hz]	230/50				
Potencia nominal [W]	1500	900	1500	1700	3000
Potencia de salida [W]	750	370	750	1100	2200
Insulation class	B				
Modo de trabajo	S1				
Clase de protección	I				
Grado de protección IP	IP68				
Dimensions [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Peso [kg]	16,85	14,3	16,85	19,95	30,8
Diámetro del pozo [mm]	100	100	80	100	100
H Máx. [m]	72	43	85	54	96
Caudal máximo [L/min]	100	100	63	180	180
Contenido máximo de arena en el agua [%]	0,25				
Temperatura máxima del agua [°C]	35				
Profundidad máxima bajo la superficie del agua [m]	30				
Número máximo de arranques/h	50				
Número de etapas	10	6	24	8	14

(impulsores)					
Salida	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
Longitud del cable de alimentación [m]	50				
Caudal máximo de agua [m3/h]	6	6	3,78	10,8	10,8

Descripción del parámetro	Valor del parámetro				
Nombre del producto	BOMBA SUMERGIBLE				
Modelo	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Tensión nominal [V~]/ Frecuencia [Hz]	230/50				
Potencia nominal [W]	1100	1100	900	750	1500
Potencia de salida [W]	550	550	370	250	750
Insulation class	B				
Modo de trabajo	S1				
Clase de protección	I				
Grado de protección IP	IP68				
Dimensions [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Peso [kg]	13,75	15,85	12,7	11,2	17,15
Diámetro del pozo [mm]	80	100	80	80	100
H Máx. [m]	60	58	39	28	91
Caudal máximo [L/min]	63	100	63	63	80
Contenido máximo de arena en el agua [%]	0,25				
Temperatura máxima del agua [°C]	35				
Profundidad máxima bajo la superficie del agua [m]	30				
Número máximo de arranques/h	50				
Número de etapas	17	8	11	8	12

(impulsores)					
Salida	1.25"				
Longitud del cable de alimentación [m]	50				
Caudal máximo de agua [m3/h]	3,78	6	3,78	3,78	4,8

Tabla de elevación de cabezal y caudal de agua

MSW-SPP44-075-50	Elevación de cabeza [m]		72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
	Flujo de agua	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP44-037-50	Elevación de cabeza [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9
	Flujo de agua	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	Elevación de cabeza [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Flujo de agua	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	Elevación de cabeza [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Flujo de agua	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	Elevación de cabeza [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Flujo de agua	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	Elevación de cabeza [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Flujo de agua	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	Elevación de cabeza [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Flujo de agua	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-037-50	Elevación de cabeza [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Flujo de agua	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP32-025-50	Elevación de cabeza [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		

	Flujo de agua	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP43-075-50	Elevación de cabeza [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Flujo de agua	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8		
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80		

Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas instrucciones de uso técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo los más estrictos estándares de calidad.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento periódicamente. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados a la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las posibilidades de reducción de ruido.

Leyenda



El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.



Lea las instrucciones antes de usar.



El producto debe ser reciclado.



¡ADVERTENCIA! o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDA!** Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)



¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de descarga eléctrica!



Protección clase I.



¡ATENCIÓN! El mecanismo del dispositivo puede provocar lesiones graves o causar la muerte.



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual son sólo para fines ilustrativos y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones.

No seguir las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos “dispositivo” o “producto” se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse al manejo del aparato.

BOMBA SUMERGIBLE

Seguridad eléctrica

- a) El enchufe debe encajar en la toma. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes y tomas de corriente originales reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Utilice siempre fuentes de corriente que estén conectadas a tierra y proporcionen la tensión necesaria (indicada en la etiqueta del dispositivo).
- c) Evite tocar elementos conectados a tierra como tuberías, calentadores, calderas y refrigerantes. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo conectado a tierra está expuesto a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie húmeda o funciona en un entorno húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daños en el dispositivo y de descarga eléctrica.
- d) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- e) Utilice el cable únicamente para el uso previsto. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si trabaja con el dispositivo al aire libre, asegúrese de utilizar un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- g) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o muestra signos evidentes de desgaste. Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por un electricista calificado o por el centro de servicio del fabricante.
- h) Proteja la unidad de la radiación solar. Utilice el dispositivo en un lugar protegido para evitar dañar el equipo o poner en peligro a otras personas.
- i) Antes de limpiarlo, desconéctelo de la fuente de alimentación. Utilice un paño suave húmedo para limpiar. Evite el uso de detergentes y asegúrese de que no entre ningún líquido en la unidad.

Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente pensar con anticipación, observar lo que sucede y usar el sentido común al trabajar con el dispositivo.
- b) No utilice el dispositivo en un entorno potencialmente explosivo, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. El dispositivo genera chispas que pueden encender polvo o humos.
- c) Si detecta algún daño o funcionamiento irregular, apague inmediatamente el dispositivo e infórmelo a un supervisor sin demora.

- d) Si no está seguro de si el producto funciona correctamente o si encuentra daños, comuníquese con el centro de servicio del fabricante.
- e) Sólo el centro de servicio del fabricante puede realizar reparaciones al producto. ¡No intente hacer reparaciones usted mismo!
- f) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo o de dióxido de carbono (CO₂) (diseñado para uso en dispositivos eléctricos activos) para apagarlo.
- g) Está prohibido el acceso a los puestos de trabajo a niños o personas no autorizadas (una distracción puede provocar la pérdida de control sobre el dispositivo).
- h) Inspeccione periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si las etiquetas son ilegibles, deberán reemplazarse.
- i) Conserve este manual disponible para futuras consultas. Si este dispositivo se entrega a un tercero, se deberá entregar el manual junto con el mismo.
- j) Conservar los elementos de embalaje y las pequeñas piezas de montaje fuera del alcance de los niños.
- k) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- l) Si este dispositivo se utiliza junto con otro equipo, también se deberán seguir las demás instrucciones de uso.



¡RECORDAR! Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a otras personas cercanas.

Seguridad personal

- a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente la capacidad para utilizar el dispositivo.
- b) La máquina podrá ser operada por personas físicamente aptas que puedan manejarla, que estén debidamente capacitadas, que hayan revisado este manual de operación y que hayan recibido capacitación en salud y seguridad ocupacional.
- c) Al trabajar con el dispositivo, use el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones graves.
- d) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición APAGADO antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- e) No sobreestime tus habilidades. Al utilizar el dispositivo, mantenga el equilibrio y permanezca estable en todo momento. Esto garantizará un mejor control del dispositivo en situaciones inesperadas.
- f) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el dispositivo.
- g) ¡No coloque las manos ni otros objetos dentro del dispositivo mientras esté en uso!

Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice las herramientas adecuadas para la tarea en cuestión. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará mejor y de forma más segura la tarea para la que fue diseñado.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO no funciona correctamente (no

enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender y apagar con el interruptor ON/OFF son peligrosos, no deben operarse y deben repararse.

- c) Asegúrese de que el enchufe esté desconectado de la toma de corriente antes de intentar realizar cualquier ajuste, reemplazar accesorios o dejar el dispositivo a un lado. Estas precauciones reducirán el riesgo de activar accidentalmente el dispositivo.
- d) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de comenzar el ajuste, la limpieza y el mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.
- e) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, lejos de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual del usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios inexpertos.
- f) Mantener el dispositivo en perfecto estado técnico. Antes de cada uso, compruebe que no haya daños generales y, especialmente, que no haya piezas o elementos agrietados ni ninguna otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del dispositivo. Si se detectan daños, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- g) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- h) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personas cualificadas, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
- i) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
- j) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, observe los principios de seguridad y salud ocupacional para las operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se utilizará el dispositivo.
- k) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante el uso debido a una carga excesiva. Esto puede provocar un sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y daños en el dispositivo.
- l) No toque las piezas articuladas ni los accesorios a menos que el dispositivo esté desconectado de la fuente de alimentación.
- m) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.
- n) Limpie el dispositivo periódicamente para evitar que se acumule suciedad persistente.
- o) El dispositivo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no podrán ser realizados por niños sin la supervisión de una persona adulta.
- p) No haga funcionar el dispositivo cuando esté vacío.
- q) Está prohibido intervenir en la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o su estado técnico.
- r) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.
- s) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.



¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un

ligero riesgo de accidente o lesiones al utilizar el dispositivo. Manténgase alerta y use el sentido común al utilizar el dispositivo.

Instrucciones de uso

El producto está diseñado para bombear agua limpia hasta 35 °C desde pozos de aguas profundas.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante de un uso no previsto del dispositivo.

Partes del dispositivo



- 1- Agarraderos
- 2- Carcasa de la bomba
- 3- Rejilla de entrada de agua
- 4- Carcasa del motor
- 5- Cable de alimentación de la bomba
- 6- Abertura de descarga de agua

Panel de control



1- Alojamiento

2- Interruptor de encendido y apagado

3- Disyuntor de sobrecorriente

4- Prensaestopas para cable de alimentación de bomba

5- Prensaestopas para cable de alimentación

Antes del primer uso

Al recibir la mercancía, compruebe la integridad del embalaje y ábralo. Si el embalaje está dañado, comuníquese con su empresa de transporte y distribuidor dentro de los 3 días y documente los daños lo más detallado posible. ¡No dé la vuelta al paquete! Al transportar el paquete, asegúrese de mantenerlo en posición horizontal y estable.

Eliminación de embalajes

Conserve todos los materiales de embalaje (cartón, cintas de plástico y poliestireno) para que, en caso de problema, el dispositivo pueda devolverse al centro de servicio en perfecto estado.

Uso del dispositivo



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de las siguientes normas puede provocar lesiones, constituyendo un riesgo para la vida y la salud:

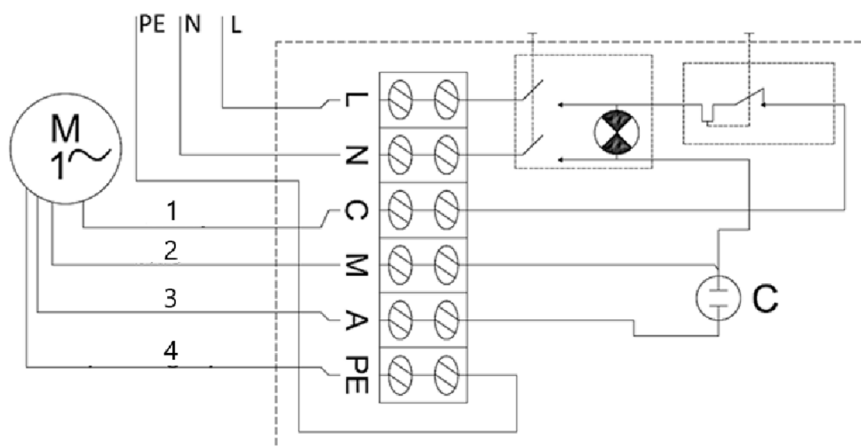
- Sólo una persona con las cualificaciones y habilidades adecuadas debe realizar las conexiones eléctricas e instalar la bomba.
- Conecte el cable de alimentación del dispositivo de acuerdo con el diagrama eléctrico incluido en estas instrucciones.
- El panel de control debe estar ubicado en un lugar protegido contra la entrada de agua. No utilice el dispositivo con las manos mojadas.
- Las extensiones del cable de alimentación, si son necesarias, deben estar selladas herméticamente y ser realizadas por una persona con las calificaciones adecuadas.
- No utilice el cable de alimentación para transportar el dispositivo.
- La bomba debe estar conectada a tierra. Utilice un dispositivo de corriente residual de hasta 30 mA en el sistema eléctrico.
- Desconéctelo de la fuente de alimentación inmediatamente si la bomba funciona mal o si el aislamiento del cable de alimentación está dañado.

- No encienda la bomba cuando esté parado en el agua o descalzo sobre una superficie húmeda y conductora de electricidad.



El incumplimiento de las siguientes pautas puede provocar una falla del dispositivo o un mal funcionamiento repentino:

- Instale la bomba en un pozo en posición vertical.
- Antes de bajar la bomba a un pozo, asegúrese de que se haya limpiado el lodo.
- No utilice la bomba para bombear agua sucia (por ejemplo, contaminada con aceite, partículas, partículas abrasivas, etc.).
- No utilice la bomba para agua salada o corrosiva.
- sustancias, líquidos inflamables, etc.
- No utilizar con agua que supere los 35 °C.
- Si la bomba se instala en un pozo demasiado ancho, se producirá una refrigeración insuficiente y el dispositivo se sobrecalentará. En este caso se deberá instalar una camisa de refrigeración.
- No ponga en marcha la bomba antes de sumergirla en agua. El funcionamiento en "seco" provoca daños permanentes a la bomba. La bomba debe estar completamente sumergida y la superficie del agua debe estar al menos 2 m por encima de los orificios de descarga de agua.
- Fije el cable de alimentación al tubo de impulsión (utilizando bridas por ejemplo) al menos cada 2 m para evitar que el cable se rompa por su propio peso.
- Utilice una válvula antirretorno para proteger la bomba contra el impacto del agua de retorno.
- Antes de bajar la bomba a un pozo nuevo, asegúrese de que se hayan limpiado completamente el lodo, el limo y la arena.
- No se recomienda utilizar la bomba para bombear agua con alto contenido mineral. El agua con un alto contenido mineral puede provocar la aparición de depósitos en la carcasa de la bomba, impidiendo una correcta refrigeración del motor, lo que a su vez podría provocar un sobrecalentamiento y dañar el motor.
- No utilice la bomba si la temperatura ambiente está por debajo de cero. El agua congelada dañará el dispositivo y el sistema de suministro de agua a la superficie.
- No obstruya la salida de agua durante su uso.
- Utilice una cuerda (de nailon estándar, preferiblemente) sujeta a las manijas de la bomba para levantar, transportar y bajar la bomba a un pozo.
- El producto debe utilizarse bajo la supervisión de una persona con conocimientos adecuados en cuanto a su uso y funcionamiento.

Esquema de circuitos eléctricos:

1- Negro

2- Azul

3- Marrón

4- Amarillo-verde

Para encender la bomba, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición Encendido.

Si el disyuntor de sobrecorriente se dispara debido a un cortocircuito, sobrecalentamiento, etc., una vez que se haya resuelto el problema (la causa de la activación del disyuntor de sobrecorriente), libere el disyuntor presionando el botón del disyuntor en la carcasa del panel de control.

Desmontar la bomba

En áreas donde las temperaturas caen por debajo de cero, desmonte la bomba para la temporada de invierno y guárdela de acuerdo con las pautas de la sección "Transporte y almacenamiento".

Para desmontar la bomba:

- Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición Apagado ("0").
- Desconecte la bomba de la fuente de alimentación.
- Extraiga la bomba del pozo utilizando una cuerda de acero u otra cuerda segura sujeta a las manijas de la bomba.
- Desconecte la tubería de suministro de agua de la bomba.
- Vacíe el agua que quede en la bomba dándole la vuelta.
- Una vez que la bomba esté seca, estará lista para almacenarse de forma segura.

Transporte y almacenamiento

- Se debe evitar sacudir, golpear o volcar el dispositivo durante el transporte. Guárdelo en un lugar adecuadamente ventilado, con aire seco y sin gases corrosivos.

- Conservar el dispositivo a temperatura ambiente superior a cero y en posición horizontal. Si la bomba ha estado almacenada durante más de unos días, asegúrese de que el dispositivo funcione correctamente antes de volver a instalarlo.

Limpieza y mantenimiento

- Desenchufe siempre el dispositivo antes de limpiarlo.
- Utilice limpiador sin sustancias corrosivas para limpiar cada superficie.
- Limpie los depósitos orgánicos del dispositivo después de cada uso con un chorro de agua limpia y un paño suave.
- Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.

Control periódico del dispositivo

Compruebe periódicamente si el dispositivo está dañado. En caso de daño, deje de usarlo inmediatamente y comuníquese con el servicio de atención al cliente para resolver el problema.

¿Qué hacer en caso de problema?

Por favor, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente y prepare la siguiente información:

- Número de factura y número de serie (este último se encuentra en la placa técnica del dispositivo).
- Si es necesario, tome una fotografía de la pieza dañada, rota o defectuosa.
- Será más fácil para su asistente de servicio al cliente determinar el origen del problema si usted proporciona una descripción detallada y precisa del mismo. ¡Cuanto más detallada sea su información, mejor servicio al cliente podrá resolver su problema de manera rápida y eficiente!



¡ADVERTENCIA! Nunca abra el dispositivo sin la autorización de su servicio de atención al cliente. ¡Esto puede provocar la pérdida de la garantía!

Eliminación de dispositivos usados

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entrégalo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Compruebe el símbolo en el producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados para construir el dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con sus marcados. Al elegir reciclar estás haciendo una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente. Comuníquese con las autoridades locales para obtener información sobre su instalación de reciclaje local.

Resolución de problemas

Problema	Posible razón	Solución
El dispositivo no arranca	Se ha disparado el disyuntor de sobrecorriente	Solucione la causa de la activación del disyuntor. Espere a que el motor se enfríe. Restablezca el disyuntor a su posición original.

	Sin poder	Asegúrese de que el cable de alimentación esté conectado correctamente.
	Motor o cable de alimentación dañado	Llame a su agente o técnico calificado.
El dispositivo arranca pero no bombea/bombea solo un poco de agua	Entrada de agua obstruida	Eliminar el bloqueo.
	Conexiones de agua con fugas	Sella las conexiones.
	Nivel de agua insuficiente en el pozo	Compruebe el nivel del agua. La bomba debe estar al menos 2 m por debajo de la superficie del agua.
	Altura de suministro de agua demasiado alta	Instale la bomba de acuerdo con su especificación técnica.



Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre a info@expondo.com címen érhetők el.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke				
Precíziós mérleg	BÚVÁRSZIVATTYÚ				
Modell	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Névleges feszültség [V~]/ Frekvencia [Hz]	230/50				
Névleges teljesítmény [W]	1500	900	1500	1700	3000
Kimeneti teljesítmény [W]	750	370	750	1100	2200
Insulation class	B				
Munkamód	S1				
Védelmi osztály	I				
Védelmi fokozat IP	IP68				
Dimensions [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Súly [kg]	16,85	14,3	16,85	19,95	30,8
Fúrócső átmérője [mm]	100	100	80	100	100
H Max. [m]	72	43	85	54	96
Maximális áramlási sebesség [L/min]	100	100	63	180	180
Max. homoktartalom a vízben [%]	0,25				
Maximális víz hőmérséklet. [°C]	35				
Maximális mélység a víz felszín alatt [m]	30				
Max. szám indulás/h	50				
Fokozatok száma (járókerék)	10	6	24	8	14
Kimenet	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
A tápkábel	50				

hossza [m]					
Maximális vízhozam [m ³ /h]	6	6	3,78	10,8	10,8

Paraméter leírása	Paraméter értéke				
Precíziós mérleg	BÚVÁRSZIVATTYÚ				
Modell	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Névleges feszültség [V~]/ Frekvencia [Hz]	230/50				
Névleges teljesítmény [W]	1100	1100	900	750	1500
Kimeneti teljesítmény [W]	550	550	370	250	750
Insulation class	B				
Munkamód	S1				
Védelmi osztály	I				
Védelmi fokozat IP	IP68				
Dimensions [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Súly [kg]	13,75	15,85	12,7	11,2	17,15
Fúrócső átmérője [mm]	80	100	80	80	100
H Max. [m]	60	58	39	28	91
Maximális áramlási sebesség [L/min]	63	100	63	63	80
Max. homoktartalom a vízben [%]	0,25				
Maximális víz hőmérséklet. [°C]	35				
Maximális mélység a vízfelszín alatt [m]	30				
Max. szám indulás/h	50				
Fokozatok száma (járókerék)	17	8	11	8	12
Kimenet	1.25"				
A tápkábel hossza [m]	50				
Maximális vízhozam [m ³ /h]	3,78	6	3,78	3,78	4,8

Emelkedési és vízhozam-táblázat

MSW-SPP44-075-50	Fejemelkedés [m]		72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
	Vízára mlás	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP44-037-50	Fejemelkedés [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9
	Vízára mlás	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	Fejemelkedés [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Vízára mlás	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	Fejemelkedés [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Vízára mlás	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	Fejemelkedés [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Vízára mlás	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	Fejemelkedés [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Vízára mlás	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	Fejemelkedés [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Vízára mlás	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-037-50	Fejemelkedés [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Vízára mlás	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP32-025-50	Fejemelkedés [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		
	Vízára mlás	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP43-075-50	Fejemelkedés [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Vízára mlás	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8		
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80		

Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki üzemeltetés szabályai szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

Legenda

A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.



Használat előtt olvassa el a használati utasítást.



A terméket újra kell hasznosítani.



FIGYELEM! vagy **VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** Az adott helyzetre alkalmazható. (általános figyelmeztető jel)



FIGYELEM! Elektromos áramütésre figyelmeztetés!



I. osztályú védelem.



FIGYELEM! A készülék mechanizmusa súlyos sérülést vagy halált okozhat.



NE FELEDJE! A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

Használat Biztonság

FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A figyelmeztetésekben és utasításokban az "eszköz" vagy "termék" kifejezések a következőkre utalnak: a készülék használata.

BÚVÁRSZIVATTYÚ**Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok**

- A dugónak illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugók és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Mindig olyan áramforrásokat használjon, amelyek a földhöz csatlakoznak, és a szükséges feszültséget biztosítják (a készüléken lévő címkén feltüntetve).
- Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőközegek érintését. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a földelt készüléket eső éri, nedves felülettel közvetlenül érintkezik, vagy nedves

környezetben működik. A készülékbe kerülő víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés veszélyét.

- d) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- e) A kábelt csak a rendeltetésszerű használatra használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a dugó kihúzására a konnektorból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- f) Ha a készülékkel kültéren dolgozik, mindenképpen használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- g) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy nyilvánvaló kopásnyomokat mutat. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.
- h) Védje a készüléket a napsugárzástól. A készüléket védett helyen használja, hogy elkerülje a berendezés károsodását vagy mások veszélyeztetését.
- i) Tisztítás előtt válassza le a készüléket az áramforrásról. A tisztításhoz használjon puha, nedves ruhát. Kerülje a tisztítószerek használatát, és győződjön meg róla, hogy nem kerül folyadék a készülékbe.

Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszt, amikor a készülékkel dolgozik.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat generál, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- c) Ha sérülést vagy szabálytalan működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felügyelőnek.
- d) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál, forduljon a gyártó szervizközpontjához.
- e) A termék javítását kizárólag a gyártó szervizközpontja végezheti el. Ne próbálja meg saját maga elvégezni a javításokat!
- f) Tűz esetén por- vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekre szántak).
- g) Gyermekeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos a munkahelyre belépni. (A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztését eredményezheti).
- h) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
- i) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használatához tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- j) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
- k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- l) Ha ezt a készüléket egy másik berendezéssel együtt használják, a többi használati utasítást is be kell tartani.



EMLÉKEZTES! A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószeres vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A gépet olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a gép kezelésére, megfelelően képzettek, átnézték ezt a kezelési útmutatót, és munkavédelmi oktatásban részesültek.
- c) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszt, és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
- d) A készülék véletlen bekapcsolásának megakadályozása érdekében győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló OFF állásban van, mielőtt csatlakoztatja a tápforráshoz.
- e) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használatakor mindig tartsa meg az egyensúlyát, és maradjon stabilan. Ez biztosítja a készülék jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.
- f) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- g) Használat közben ne tegye a kezét vagy más tárgyakat a készülék belsejébe!

Biztonságos eszközhasználat

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja az adott feladathoz megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.
- b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyek nem kapcsolhatók be és ki az ON/OFF kapcsolóval, veszélyesek, nem szabad működtetni őket, és meg kell javíttatni.
- c) Győződjön meg róla, hogy a dugó ki van húzva a konnektorból, mielőtt bármilyen beállítással, tartozékcserével próbálkozna, vagy mielőtt félretenné a készüléket. Az ilyen óvintézkedések csökkentik a készülék véletlen aktiválásának kockázatát.
- d) A beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramforrásról. Egy ilyen megelőző intézkedés csökkenti a véletlen aktiválás kockázatát.
- e) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől, akik nem olvasták el a használati útmutatót, távol. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- f) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, és különösen a megrepedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely hatással lehet a készülék biztonságos működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
- g) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- h) A készülék javítását vagy karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- i) A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- j) A készülék raktár és a rendeltetési hely közötti szállításakor és kezelésénél tartsa be a kézi szállításra vonatkozó munkavédelmi alapelveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.

- k) Kerülje el azokat a helyzeteket, amikor a készülék a túlzott terhelés miatt használat közben leáll. Ez a meghajtóelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.
- l) Ne érintse meg a csuklós részeket vagy tartozékokat, kivéve, ha a készüléket leválasztották az áramforrásról.
- m) A munka során ne mozgassa, állítsa vagy forgassa a készüléket.
- n) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- o) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt személy felügyelete nélkül nem végezhetik.
- p) Ne működtesse a készüléket üres állapotban.
- q) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak paramétereinek vagy műszaki állapotának megváltoztatása érdekében.
- r) Tartsa a készüléket tűz- és hőforrásoktól távol.
- s) Ne terhelje túl a berendezést!



FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszt a készülék használatakor.

Üzemeltetési szabályok

A terméket 35 °C-ig terjedő tiszta víz szivattyúzására tervezték mély vízkutakból.

A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

Készülék alkatrészek



- 1- Fogantyú
- 2- Szivattyúház
- 3- Vízbeömlő rács
- 4- A motor háza
- 5- Szivattyú tápkábel
- 6- Vízkibocsátó nyílás

Kezelőpanel



- 1- Lakhatás
- 2- Be-/kikapcsoló
- 3- Túláram-megszakító
- 4- Szivattyú tápkábel tömítés

5- Tápkábel tömítés

Az első használat előtt

Az áru átvételekor ellenőrizze a csomagolás sértetlenségét, és nyissa ki azt. Ha a csomagolás megsérült, kérjük, 3 napon belül lépjen kapcsolatba a szállítmányozó céggel és a forgalmazóval, és a lehető legrészletesebben dokumentálja a sérüléseket. Ne fordítsa a csomagot fejjel lefelé! A csomag szállítása során ügyeljen arra, hogy a csomagot vízszintesen és stabilan tartsa.

A csomagolás ártalmatlanítása

Kérjük, őrizze meg az összes csomagolóanyagot (karton, műanyag szalagok és hungarocell), hogy probléma esetén a készüléket pontos állapotban küldhesse vissza a szervizközpontba!

Eszközhazsnálat

VIGYÁZAT! Az alábbi irányelvek be nem tartása sérüléshez vezethet, ami élet- és egészségkárosodást jelent:

- Csak megfelelő képzéssel és készségekkel rendelkező személynek szabad az elektromos csatlakozásokat elhelyeznie és a szivattyút üzembe helyezni.
- Csatlakoztassa a készülék tápkábelét a jelen útmutatóban található elektromos kapcsolási rajznak megfelelően.
- A kezelőpanelt a víz behatolása ellen védett helyen kell elhelyezni. Ne kezelje a készüléket nedves kézzel.
- A tápkábel meghosszabbítását, ha szükséges, hermetikusan lezártan kell elvégezni, és megfelelő képzéssel rendelkező személynek kell elvégeznie.
- Ne használja a tápkábelt a készülék szállítására.
- A szivattyút földelni kell. Használjon legfeljebb 30 mA-es hibaáramú készüléket az elektromos rendszerben.
- Azonnal válassza le az áramforrásról, ha a szivattyú meghibásodik vagy a tápkábel szigetelése megsérül.
- Ne kapcsolja be a szivattyút, ha vízben áll, vagy mezítláb áll nedves, elektromosan vezető felületen.

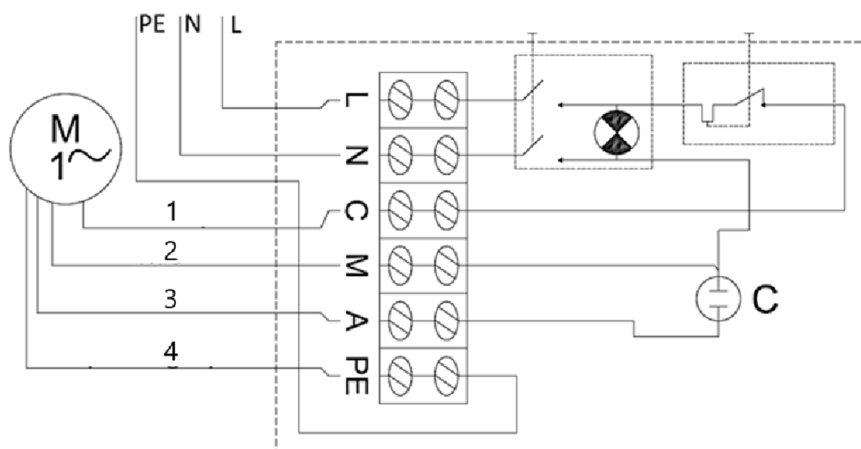


Az alábbi irányelvek be nem tartása a készülék meghibásodásához vagy hirtelen meghibásodásához vezethet:

- A szivattyút függőleges helyzetben szerelje be a kútba.
- Mielőtt a szivattyút leeresztené a fúrt kútba, győződjön meg róla, hogy az iszapot kitisztították.
- Ne használja a szivattyút szennyezett (pl. olajjal, részecskékkel, koptató anyagokkal stb. szennyezett) víz szivattyúzására.
- Ne használja a szivattyút sós vízhez, maró hatású anyagok, gyúlékony folyadékok stb.
- Ne használja 35 °C-ot meghaladó vízzel.
- Ha a szivattyút túl széles fúrt kútba szerelik be, az elégtelen hűtéshez vezet, és a készülék túlmelegszik. Ebben az esetben hűtőköpenyt kell felszerelni.

- Ne indítsa el a szivattyút, mielőtt vízbe merítené. A "száraz" üzemmód a szivattyú maradandó károsodását eredményezi. A szivattyúnak teljesen víz alá kell merülnie, és a vízfelületnek legalább 2 m-rel a vízkibocsátó nyílások felett kell lennie.
- A tápkábelt legalább 2 méterenként rögzítse a szállítócsőhöz (például kábelkötegelővel), hogy elkerülje a kábel saját súlya miatti fékeződését.
- Használjon visszacsapó szelepet a szivattyú védelmére a visszaáramló vízhatás ellen.
- Mielőtt a szivattyút új fúrólyukba engedné, győződjön meg róla, hogy az iszapot, iszapot és homokot alaposan kitakarították.
- A szivattyú használata magas ásványi anyag tartalmú víz szivattyúzására nem ajánlott. A magas ásványianyag-tartalmú víz lerakódásokat eredményezhet a szivattyúházon, ami megakadályozza a motor megfelelő hűtését, ami viszont túlmelegedéshez és a motor károsodásához vezethet.
- Ne használja a szivattyút, ha a környezeti hőmérséklet nulla fok alatt van. A befagyott víz károsítja a készüléket és a vízszállító rendszert a felszínre.
- Használat közben ne zárja el a vízkivezető nyílást.
- Használjon a szivattyú fogantyújához rögzített kötelet (lehetőleg szabványos nejlont) a szivattyú fúrólyukba történő emeléséhez, szállításához és leeresztéséhez.
- A terméket olyan személy felügyelete mellett kell használni, aki megfelelő ismeretekkel rendelkezik a használat és a működtetés tekintetében.

Elektromos kapcsolási vázlatok:



1- Fekete

2- Kék

3- Barna

4- Sárgászöld

A szivattyú bekapcsolásához állítsa a be-/kikapcsolót a bekapcsoló állásba.

Ha a túláramvédelmi megszakító rövidzárlat, túlmelegedés stb. miatt oldódik ki, a probléma (a túláramvédelmi megszakító kioldásának oka) elhárítása után oldja ki a megszakítót a kezelőpanel házán lévő megszakító gomb megnyomásával.

Szedje szét a szivattyút

Azokon a területeken, ahol a hőmérséklet nulla fok alá csökken, szerelje le a szivattyút a téli szezonra, és tárolja a "szállítás és tárolás" című fejezetben szereplő irányelvek szerint.

A szivattyú szétszerelése:

- Állítsa a be-/kikapcsolót kikapcsolt ("0") állásba.
- Húzza ki a szivattyút az áramforrásból.
- Húzza ki a szivattyút a fűtő kútból a szivattyú fogantyújához rögzített acél vagy más biztonságos kötél segítségével.
- Csatlakoztassa le a vízszállító csövet a szivattyúról.
- Ürítse ki a szivattyúban maradt vizet a szivattyú fejjel lefelé fordításával.
- Ha a szivattyú megszáradt, készen áll a biztonságos tárolásra.

Szállítás és tárolás

- A készülék szállításakor meg kell akadályozni a rázást, az ütközést és a fejjel lefelé fordítást. Megfelelően szellőző, száraz levegőjű, maró gázoktól mentes helyen tárolja.
- A készüléket nulla fok feletti környezeti hőmérsékleten, vízszintes helyzetben tárolja. Ha a szivattyút néhány napnál hosszabb ideig tárolták, az újbóli beszerelés előtt győződjön meg a készülék megfelelő működéséről.

Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózathoz.
- Használjon maró hatású anyagokat nem tartalmazó tisztítószerrel az egyes felületek tisztításához.
- Minden használat után tiszta vízzel és puha ruhával tisztítsa meg a készüléket a szerves lerakódásoktól.
- A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.

A készülék rendszeres ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e meg. Sérülés esetén kérjük, azonnal hagyja abba a használatát, és forduljon az ügyfélszolgálatához a probléma megoldása érdekében.

Mi a teendő probléma esetén?

Kérjük, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatával, és készítse elő a következő információkat:

- A számla száma és a sorozatszám (ez utóbbi a készüléken található műszaki táblán található).
- Ha szükséges, készítsen fényképet a sérült, törött vagy hibás alkatrészeiről.
- Az ügyfélszolgálati asszisztensnek könnyebb lesz meghatározni a probléma forrását, ha részletesen és pontosan leírja a problémát. Minél részletesebb információkat ad meg, annál jobban tudja az ügyfélszolgálat gyorsan és hatékonyan megoldani a problémáját!



VIGYÁZAT! Soha ne nyissa ki a készüléket az ügyfélszolgálat engedélye nélkül. Ez a garancia elvesztéséhez vezethet!

Használt eszközök ártalmatlanítása

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja át egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítást választja, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez. A helyi újrahasznosító létesítményre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem indul el	A túláram-megszakító kioldott	Hozza helyre a megszakító kioldásának okát. Várja meg, amíg a motor lehűl. Állítsa vissza a megszakítót az eredeti helyzetbe.
	Nincs áram	Győződjön meg róla, hogy a tápkábel megfelelően csatlakoztatva van.
	Sérült motor vagy tápkábel	Hívja ügynökét vagy szakképzett szakembert.
A készülék elindul, de nem pumpál / csak kevés vizet pumpál	A vízellátás eltömődött	Távolítsa el a dugulást.
	Szivárgó vízcsatlakozások	Zárja le a csatlakozásokat.
	Elégtelen vízszint a fúrt kútban	Ellenőrizze a vízszintet. A szivattyúnak legalább 2 m-rel a vízfelszín alatt kell lennie.
	Vízszállító fej túl magas	A szivattyút a műszaki specifikációnak megfelelően telepítse.



Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den oprindelige engelske er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi				
Produkt navn	DYKPUMPE				
Model	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Nominel spænding [V~]/ Frekvens [Hz]	230/50				
Nominel effekt[W]	1500	900	1500	1700	3000
Udgangseffekt [W]	750	370	750	1100	2200
Isoleringsklasse	B				
Arbejdstilstand	S1				
Beskyttelsesklasse	I				
Beskyttelsesgrad IP	IP68				
Dimensions [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Vægt [kg]	16,85	14,3	16,85	19,95	30,8
Borehullets diameter [mm]	100	100	80	100	100
H Max. [m]	72	43	85	54	96
Maks. flowhastighed [L/min]	100	100	63	180	180
Maks. sandindhold i vand [%]	0,25				
Maks. vandtemperatur. [°C]	35				
Maks. dybde under vandoverfladen [m]	30				
Maks. antal af starter/h	50				
Antal trin (løbehjul)	10	6	24	8	14

Stikkontakt	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
Længde på strømkabel [m]	50				
Maks. vandgennemstrømning [m3/t]	6	6	3,78	10,8	10,8

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi				
Produktnavn	DYKPUMPE				
Model	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Nominel spænding [V~]/ Frekvens [Hz]	230/50				
Nominel effekt[W]	1100	1100	900	750	1500
Udgangseffekt [W]	550	550	370	250	750
Isoleringsklasse	B				
Arbejdstilstand	S1				
Beskyttelsesklasse	I				
Beskyttelsesgrad IP	IP68				
Dimensions [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Vægt [kg]	13,75	15,85	12,7	11,2	17,15
Borehullets diameter [mm]	80	100	80	80	100
H Max. [m]	60	58	39	28	91
Maks. flowhastighed [L/min]	63	100	63	63	80
Maks. sandindhold i vand [%]	0,25				
Maks. vandtemperatur. [°C]	35				
Maks. dybde under vandoverfladen [m]	30				
Maks. antal af starter/h	50				
Antal trin (løbehjul)	17	8	11	8	12
Udløb	1.25"				
Længde på strømkabel [m]	50				

Maks. vandgennemstrømning [m ³ /t]	3,78	6	3,78	3,78	4,8
--	------	---	------	------	-----

Tabel over løftehøjde og vandgennemstrømning

MSW-SPP44-075-50	Hovedløft [m]		72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
	Vandgennemstrømning	m ³ /h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP44-037-50	Hovedløft [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9
	Vandgennemstrømning	m ³ /h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	Hovedløft [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Vandgennemstrømning	m ³ /h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	Hovedløft [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Vandgennemstrømning	m ³ /h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	Hovedløft [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Vandgennemstrømning	m ³ /h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	Hovedløft [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Vandgennemstrømning	m ³ /h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	Hovedløft [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Vandgennemstrømning	m ³ /h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-037-50	Hovedløft [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Vandgennemstrømning	m ³ /h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		

MSW-SPP32-025-50	Hovedløft [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		
	Vandgennemstrømning	m ³ /h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP43-075-50	Hovedløft [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Vandgennemstrømning	m ³ /h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8		
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80		

Generel beskrivelse

Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser ved hjælp af de mest avancerede teknologier og komponenter. Desuden er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risikoen for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Legende



Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.



Læs instruktionerne før brug.



Produktet skal genbruges.



ADVARSEL! eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation. (generelt advarselsskilt)



OBS! Advarsel om elektrisk stød!



Klasse I-beskyttelse.



OBS! Apparatets mekanisme kan forårsage alvorlig personskade eller død.



OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

Sikkerhed ved brug



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til:

DYKPUMPE

Elektrisk sikkerhed

- a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Brug altid strømkilder, der er forbundet til jorden og leverer den nødvendige spænding (angivet på etiketten på enheden).
- c) Undgå at røre ved jordforbundne elementer som rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordede enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller bruges i et fugtigt miljø. Vand, der trænger ind i apparatet, øger risikoen for skader på apparatet og for elektrisk stød.
- d) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- e) Brug kun kablet til det formål, det er beregnet til. Brug den aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis du arbejder med enheden udendørs, skal du sørge for at bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- g) Brug ikke enheden, hvis netledningen er beskadiget eller viser tydelige tegn på slitage. En beskadiget netledning skal udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicecenter.
- h) Beskyt enheden mod solstråling. Brug enheden på et beskyttet sted for at undgå at beskadige udstyret eller bringe andre i fare.
- i) Før rengøring skal den kobles fra strømkilden. Brug en blød, fugtig klud til rengøring. Undgå at bruge rengøringsmidler, og sørg for, at der ikke kommer væske ind i enheden.

Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observere, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med enheden.
- b) Brug ikke enheden i et potentielt eksplosivt miljø, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for enheden og rapportere det til en tilsynsførende uden forsinkelse.
- d) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt produktet fungerer korrekt, eller hvis du finder skader, skal du kontakte producentens servicecenter.

- e) Kun producentens servicecenter må foretage reparationer af produktet. Forsøg ikke selv at udføre reparationer!
- f) I tilfælde af brand skal du bruge en pulver- eller kuldioxid (CO₂)-brandslukker (en, der er beregnet til brug på strømførende elektriske apparater) til at slukke den.
- g) Børn eller uautoriserede personer må ikke komme ind på en arbejdsstation. (En distraktion kan resultere i tab af kontrol over enheden).
- h) Kontrollér regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis etiketterne er ulæselige, skal de udskiftes.
- i) Opbevar venligst denne manual til senere brug. Hvis denne enhed overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med den.
- j) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- k) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- l) Hvis denne enhed bruges sammen med andet udstyr, skal de øvrige brugsanvisninger også følges.



HUSK! Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger apparatet.

Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, som i væsentlig grad kan forringe evnen til at betjene apparatet.
- b) Maskinen må betjenes af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere maskinen, er korrekt uddannet, har gennemgået denne betjeningsvejledning og har modtaget undervisning i sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.
- c) Brug sund fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med enheden. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- d) For at forhindre, at enheden tændes ved et uheld, skal du sørge for, at tænd-/slukknappen står på OFF, før du tilslutter den til en strømkilde.
- e) Lad være med at overvurdere dine evner. Når du bruger enheden, skal du holde balancen og være stabil hele tiden. Det sikrer bedre kontrol over enheden i uventede situationer.
- f) Enheden er ikke et stykke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.
- g) Stik ikke hænderne eller andre genstande ind i enheden, mens den er i brug!

Sikker brug af enheden

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug de rigtige værktøjer til den givne opgave. En korrekt valgt enhed vil udføre den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
- b) Brug ikke enheden, hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer korrekt (den tænder og slukker ikke for enheden). Enheder, der ikke kan tændes og slukkes med ON/OFF-knappen, er farlige, bør ikke betjenes og skal repareres.
- c) Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten, før du foretager justeringer eller udskifter tilbehør, eller før du lægger enheden til side. Sådanne forholdsregler vil reducere risikoen for at aktivere enheden ved et uheld.

- d) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før du påbegynder justering, rengøring og vedligeholdelse. En sådan forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- e) Når den ikke er i brug, skal den opbevares på et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er fortrolige med enheden, og som ikke har læst brugervejledningen. Apparatet kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- f) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du tjekke for generelle skader og især for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke den sikre drift af enheden. Hvis du opdager en skade, skal du aflevere enheden til reparation før brug.
- g) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
- h) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer, og der må kun bruges originale reservedele. Det sikrer en sikker brug.
- i) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må de fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruerne må ikke løsnes.
- j) Når du transporterer og håndterer enheden mellem lageret og destinationen, skal du overholde de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuelle transportoperationer, der gælder i det land, hvor enheden skal bruges.
- k) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at fungere under brug på grund af for stor belastning. Det kan resultere i overophedning af drivelementerne og beskadigelse af enheden.
- l) Rør ikke ved leddelte dele eller tilbehør, medmindre enheden er koblet fra strømkilden.
- m) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller drejes under arbejdet.
- n) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der samler sig genstridigt snavs.
- o) Enheden er ikke et stykke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen person.
- p) Kør ikke enheden, når den er tom.
- q) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller tekniske tilstand.
- r) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder.
- s) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.



OBS! På trods af apparatets sikre design og dets beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer til beskyttelse af operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader, når apparatet bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.

Brugsbetingelser

Produktet er designet til at pumpe rent vand op til 35°C fra dybe vandbrønde.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af enheden.

Enhedens dele



- 1- Håndtag
- 2- Pumpehus
- 3- Gitter til vandindtag
- 4- Motorhus
- 5- Strømkabel til pumpe
- 6- Åbning til udledning af vand

Kontrolpanel



- 1- Boliger
- 2- Tænd-/slukknop
- 3- Overstrømsafbryder
- 4- Kabelforskruning til pumpe
- 5- Kabelindgang

5- Strømkabelforskruning

Før første brug

Når du modtager varerne, skal du kontrollere, at emballagen er intakt, og åbne den. Hvis emballagen er beskadiget, skal du kontakte dit transportfirma og din distributør inden for 3 dage og dokumentere skaderne så detaljeret som muligt. Vend ikke pakken på hovedet! Når du transporterer pakken, skal du sørge for, at den holdes vandret og stabil.

Bortskaffelse af emballage

Opbevar alle emballagematerialer (pap, plastikbånd og flamingo), så enheden i tilfælde af problemer kan sendes tilbage til servicecentret i korrekt stand!

Brug af enhed

OBS! Hvis følgende retningslinjer ikke overholdes, kan det føre til skader og udgøre en risiko for liv og helbred:

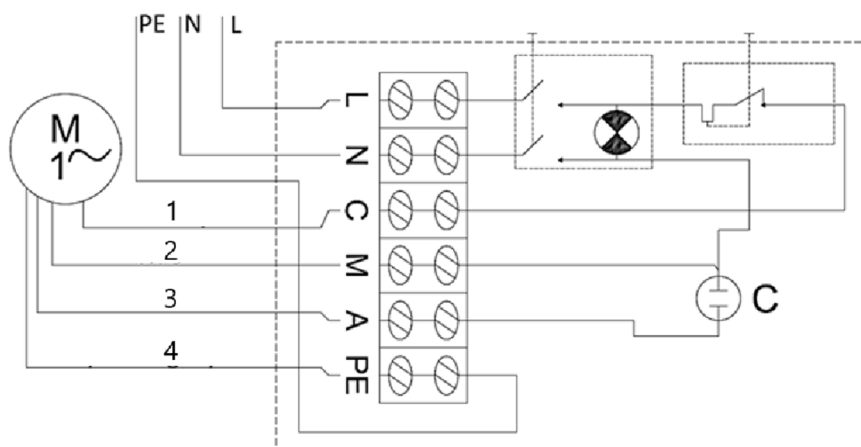
- Kun en person med de rette kvalifikationer og færdigheder må sætte de elektriske forbindelser på plads og installere pumpen.
- Tilslut enhedens strømkabel i overensstemmelse med det elektriske diagram, der følger med denne vejledning.
- Kontrolpanelet skal placeres på et sted, der er beskyttet mod vandindtrængning. Betjen ikke apparatet med våde hænder.
- Eventuelle forlængelser af strømkablet skal være hermetisk lukkede og udføres af en person med de rette kvalifikationer.
- Brug ikke strømkablet til at bære enheden.
- Pumpen skal være jordet. Brug en fejlstrømsafbryder på op til 30 mA i det elektriske system.
- Afbryd straks strømforsyningen, hvis pumpen ikke fungerer korrekt, eller hvis strømkablets isolering er beskadiget.
- Tænd ikke for pumpen, når du står i vand eller er barfodet på en våd, elektrisk ledende overflade.



Hvis følgende retningslinjer ikke overholdes, kan det resultere i en fejl på enheden eller en pludselig fejlfunktion:

- Installer pumpen i en brønd i lodret position.
- Før du sænker pumpen ned i en brønd, skal du sørge for, at slammet er blevet rensset ud.
- Brug ikke pumpen til at pumpe snavset vand (f.eks. forurenset med olie, partikler, slibende partikler osv.)
- Brug ikke pumpen til saltvand, ætsende
- stoffer, brandfarlige væsker osv.
- Må ikke bruges sammen med vand, der overstiger 35 °C.
- Hvis pumpen installeres i en boring, der er for bred, vil det føre til utilstrækkelig køling, og enheden vil blive overophedet. I dette tilfælde skal der installeres en kølekappe.

- Start ikke pumpen, før den er nedsænket i vand. "Tør" drift resulterer i permanent skade på pumpen. Pumpen skal være helt neddykket, og vandoverfladen skal være mindst 2 m over vandudløbshullerne.
- Fastgør strømkablet til leveringsrøret (f.eks. ved hjælp af kabelbindere) for mindst hver 2. m for at undgå, at kablet bremses af sin egen vægt.
- Brug en kontraventil til at beskytte pumpen mod tilbagevendende vandpåvirkning.
- Før du sænker pumpen ned i en ny boring, skal du sikre dig, at slam, silt og sand er blevet rensset grundigt.
- Det anbefales ikke at bruge pumpen til at pumpe vand med et højt mineralindhold. Vand med et højt mineralindhold kan resultere i aflejringer på pumpehuset og forhindre korrekt køling af motoren, hvilket igen kan føre til overophedning og beskadige motoren.
- Brug ikke pumpen, hvis omgivelsestemperaturen er under nul. Frossent vand vil beskadige enheden og vandforsyningssystemet til overfladen.
- Vandudløbet må ikke blokeres under brug.
- Brug et reb (helst standard nylon), der er fastgjort til pumpens håndtag, til at løfte, bære og sænke pumpen ned i en brønd.
- Produktet skal bruges under opsyn af en person med passende viden om dets brug og betjening.

Elektrisk kredsløbsdiagram:

- 1- Sort
- 2- Blå
- 3- Brun
- 4- Gul-grøn

For at tænde for pumpen skal du sætte tænd-/slukknappen i positionen On.

Hvis overstrømsafbryderen udløses af en kortslutning, overophedning osv., skal du, når problemet er løst (årsagen til overstrømsafbryderens udløsning), udløse afbryderen ved at trykke på afbryderknappen på kontrolpanelets kabinet.

Afmonter pumpen

I områder, hvor temperaturen falder til under nul, skal pumpen afmonteres for vintersæsonen og opbevares i overensstemmelse med retningslinjerne i afsnittet "Transport og opbevaring".

For at afmontere pumpen:

- Sæt tænd-/slukknappen i positionen Off ("0").
- Afbryd pumpen fra strømkilden.
- Træk pumpen op af borehullet ved hjælp af et ståltov eller et andet sikkert reb, der er fastgjort til pumpehåndtagene.
- Frakobl vandforsyningsrøret fra pumpen.
- Tøm eventuelt resterende vand i pumpen ved at vende den på hovedet.
- Når pumpen er tør, er den klar til at blive opbevaret sikkert.

Transport og opbevaring

- Man bør undgå at ryste, vælte og vende enheden på hovedet, når man transporterer den. Opbevar den på et ordentligt ventileret sted med tør luft og uden ætsende gas.
- Opbevar enheden i vandret position ved omgivelsestemperaturer over nul. Hvis pumpen har været opbevaret i mere end et par dage, skal du sikre dig, at enheden fungerer korrekt, før du installerer den igen.

Rengøring og vedligeholdelse

- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du rengør den.
- Brug et rengøringsmiddel uden ætsende stoffer til at rengøre alle overflader.
- Rengør enheden for organiske aflejringer efter hver brug med en stråle rent vand og en blød klud.
- Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.

Regelmæssig kontrol af enheden

Kontroller regelmæssigt, om enheden er beskadiget. I tilfælde af skader skal du straks holde op med at bruge den og kontakte kundeservice for at løse problemet.

Hvad skal jeg gøre, hvis der opstår et problem?

Kontakt venligst kundeservice og forbered følgende oplysninger:

- Fakturanummer og serienummer (sidstnævnte findes på den tekniske plade på apparatet).
- Tag om nødvendigt et billede af den beskadigede, ødelagte eller defekte del.
- Det bliver lettere for din kundeservicemedarbejder at finde frem til kilden til problemet, hvis du giver en detaljeret og præcis beskrivelse af problemet. Jo mere detaljerede dine oplysninger er, desto bedre vil kundeservice kunne løse dit problem hurtigt og effektivt!



OBS! Åbn aldrig enheden uden tilladelse fra din kundeservice. Dette kan føre til tab af garanti!

Bortskaffelse af brugte enheder

Bortskaf ikke denne enhed i det kommunale affaldssystem. Aflever den på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Tjek symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der bruges til at konstruere enheden, kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.

Problemløsning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Enheden starter ikke	Overstrømsafbryder er udløst	Afhjælp årsagen til, at afbryderen udløses. Vent på, at motoren køler af. Nulstil afbryderen til dens oprindelige position.
	Ingen strøm	Sørg for, at strømkablet er tilsluttet korrekt.
	Beskadiget motor eller strømkabel	Ring til din agent eller en kvalificeret tekniker.
Enheden starter, men pumper ikke / pumper kun lidt vand	Vandtilførsel tilstoppet	Fjern blokeringen.
	Utætte vandtilslutninger	Forsegl forbindelserne.
	Utilstrækkelig vandstand i boringen	Kontroller vandstanden. Pumpen skal være mindst 2 m under vandoverfladen.
	Vandforsyningshøjde for høj	Installer pumpen i overensstemmelse med dens tekniske specifikationer.



Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne ole tarkoitettu korvaamaan ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Erot käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version välillä eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, katso englanninkielinen versio, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo				
Tuotteen nimi	UPKOPUMPPU				
Malli	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50				
Nimellisteho [W]	1500	900	1500	1700	3000
Lähtöteho [W]	750	370	750	1100	2200
Eristysluokka	B				
Työtila	S1				
Suojausluokka	I				
Suojausluokka IP	IP68				
Mitat [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Paino [kg]	16,85	14,3	16,85	19,95	30,8
Poran halkaisija [mm]	100	100	80	100	100
H Max. [m]	72	43	85	54	96
Max. virtausnopeus [l/min]	100	100	63	180	180
Max. hiekkapitoisuus vedessä [%]	0,25				
Max. veden lämpötila [°C]	35				
Max. syvyys veden pinnan alla [m]	30				
Max. määrä käynnistystä/h	50				
Vaiheiden lukumäärä (siipipyörät)	10	6	24	8	14
Pistorasia	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
Virtajohdon pituus [m]	50				

Max. veden virtaus [m3/h]	6	6	3,78	10,8	10,8
------------------------------	---	---	------	------	------

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo				
Tuotteen nimi	UPKOPUMPPU				
Malli	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50				
Nimellisteho [W]	1100	1100	900	750	1500
Lähtöteho [W]	550	550	370	250	750
Eristysluokka	B				
Työtila	S1				
Suojausluokka	I				
Suojausluokka IP	IP68				
Mitat [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Paino [kg]	13,75	15,85	12,7	11,2	17,15
Poran halkaisija [mm]	80	100	80	80	100
H Max. [m]	60	58	39	28	91
Max. virtausnopeus [l/min]	63	100	63	63	80
Max. hiekkapitoisuus vedessä [%]	0,25				
Max. veden lämpötila [°C]	35				
Max. syvyys veden pinnan alla [m]	30				
Max. määrä käynnistystä/h	50				
Vaiheiden lukumäärä (siipipyörät)	17	8	11	8	12
Pistorasia	1.25"				
Virtajohdon pituus [m]	50				
Max. veden virtaus [m3/h]	3,78	6	3,78	3,78	4,8

Päännostin ja veden virtauspöytä

MSW-SPP44-075-50	Pään nosto [m]		72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
	Veden	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0

	virtaus	L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP44-037-50	Pään nosto [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9
	Veden	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
	virtaus	L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	Pään nosto [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Veden	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
	virtaus	L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	Pään nosto [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Veden	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
	virtaus	L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	Pään nosto [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Veden	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
	virtaus	L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	Pään nosto [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Veden	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
	virtaus	L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	Pään nosto [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Veden	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
	virtaus	L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-037-50	Pään nosto [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Veden	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
	virtaus	L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP32-025-50	Pään nosto [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		
	Veden	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
	virtaus	L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP43-075-50	Pään nosto [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Veden	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8		
	virtaus	L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80		

Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöä pidetään turvallisena ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun

parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys



Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.



Lue ohjeet ennen käyttöä.



Tuote on kierrätettävä.



VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS! Kyseiseen tilanteeseen sopiva.
(yleinen varoitusmerkki)



HUOMIO! Sähköiskuvaara!



Luokan I suojaus.



HUOMIO! Laitteen mekanismi voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman.

Käsitteitä "laite" tai "tuote" käytetään varoituksissa ja ohjeissa viittaamaan:

UPKOPUMPPU

Sähtöturvallisuus

- Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Käytä aina virtalähteitä, jotka on kytketty maahan ja tarjoavat tarvittavan jännitteen (ilmoitettu laitteen tarrassa).
- Vältä kosketusta maadoitettuihin elementteihin, kuten putkiin, lämmittimiin, kuumavesisäiliöihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden joutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.
- Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

- f) Jos työskentelet laitteen kanssa ulkona, varmista, että käytät ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- g) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Ammattitaitoisen sähköasentajan tai valmistajan huoltoliikkeen tulee vaihtaa vaurioitunut virtajohto.
- h) Suojaa yksikköä auringon säteilyltä. Käytä laitetta suojatussa paikassa välttääksesi laitteen vaurioitumisen tai muiden vaarantamisen.
- i) Irrota se virtalähteestä ennen puhdistamista. Käytä puhdistukseen pehmeää kosteaa liinaa. Vältä pesuaineiden käyttöä ja varmista, ettei laitteeseen pääse nestettä.

Turvallisuus työpaikalla

- a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- b) Älä käytä laitetta mahdollisesti räjähdysriskissä tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laite synnyttää kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyjä tai kaasuja.
- c) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.
- d) Jos olet epävarma siitä, toimiiko tuote tarkoituksenmukaisesti, tai jos havaitset siinä vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- e) Ainoastaan valmistajan huoltokeskus saa tehdä tuotteeseen korjauksia. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- f) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO₂) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
- g) Lasten tai asiattomien henkilöiden pääsy työpisteeseen on kielletty. (Heidän häiritseminen voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen).
- h) Tarkasta säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
- i) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
- j) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.
- k) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- l) Jos tätä laitetta käytetään yhdessä muiden laitteiden kanssa, on myös niiden käyttöohjeita noudatettava.



MUISTAA! Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- b) Konetta saavat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka pystyvät käsittelemään konetta turvallisesti, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja, jotka ovat tutustuneet tähän käyttöohjeeseen ja jotka ovat saaneet riittävän työturvallisuuskoulutuksen.

- c) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
- d) Estä laitteen tahaton käynnistyminen varmistamalla, että sen kytkin on OFF-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- e) Älä yliarvioi kykyjäsi. Kun käytät laitetta, varmista, että pystyt ylläpitämään tasapainosi, ja että työskentelet tukevassa asennossa. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- f) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivät he leikkisi laitteen kanssa.
- g) Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisälle, kun se on käytössä!

Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.
- b) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke laitetta päälle ja pois). Laitteet, joita ei voida kytkeä päälle ja pois päältä ON/OFF-kytkimellä, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.
- c) Varmista, että pistotulppa on irrotettu pistorasiasta, ennen kuin muutat laitteen säätöjä, vaihdat sen lisävarusteita tai varastoit sen. Tällaiset varotoimenpiteet vähentävät laitteen tahattoman käynnistymisen riskiä.
- d) Irrota laite virtalähteestä ennen säätö-, puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista. Tällainen ennaltaehkäisevä toimenpide vähentää tahattoman käynnistymisen riskiä.
- e) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.
- f) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä yleisten vaurioiden varalta ja erityisesti halkeilevien osien tai elementtien varalta ja muista olosuhteista, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.
- g) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- h) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
- i) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.
- j) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
- k) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumentumiseen ja laitteen vaurioitumiseen.
- l) Älä koske nivellettyihin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.
- m) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työn aikana.
- n) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerääntyä likaa.

- o) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistus- ja huoltotöitä ilman aikuisen henkilön valvontaa.
- p) Älä käytä laitetta tyhjänä.
- q) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai teknisen kunnon muuttamiseksi on kielletty.
- r) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä.
- s) Älä ylikuormita laitetta.



HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

Käytä ohjeita

Tuote on suunniteltu puhtaan veden pumppaamiseen syvistä kaivoista 35°C asti.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka johtuvat laitteen ei-tarkoituksenmukaisesta käytöstä.

Laitteen osat



- 1- Kiinnityspisteet
- 2- Pumpun kotelo
- 3- Vedenottoaukon säleikkö
- 4- Moottorin kotelo
- 5- Pumpun virtajohto

6- Vedenpoistoaukko

Ohjauspaneeli



1- Asuminen

2- On/Off-kytkin

3- Ylivirtakatkaisija

4- Pumpun virtakaapelin laippa

5- Virtakaapelin holkki

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Kun vastaanotat tavarat, tarkista pakkauksen eheys ja avaa se. Jos pakkaus on vaurioitunut, ota yhteyttä kuljetusyritykseen ja jälleenmyyjään 3 päivän kuluessa ja dokumentoi vauriot mahdollisimman yksityiskohtaisesti. Älä käännä pakettia ylösalaisin! Kun kuljetat pakkausta, varmista, että se pysyy vaakasuorassa ja vakaana.

Pakkauksen hävittäminen

Säilytä kaikki pakkausmateriaalit (pahvi, muoviteipit ja styroksi), jotta ongelmatilanteissa laite voidaan lähettää takaisin huoltokeskukseen tarkassa kunnossa!

Laitteen käyttö



HUOMIO! Seuraavien ohjeiden laiminlyönti voi johtaa vammaan, mikä voi olla vaaraksi hengelle ja terveydelle:

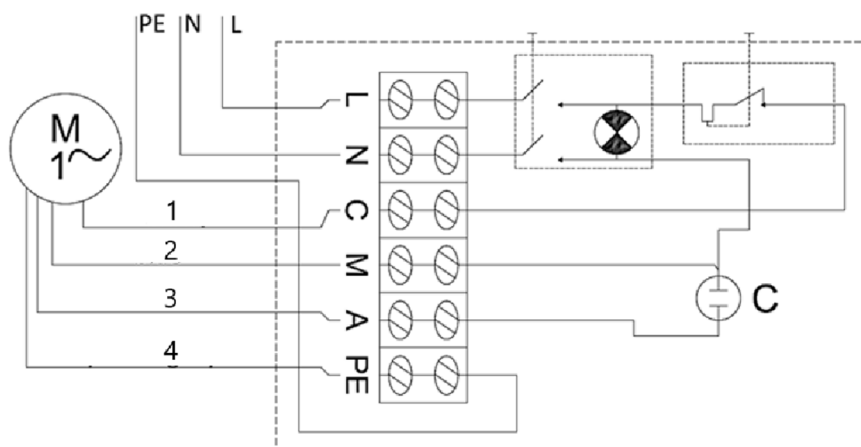
- Vain henkilö, jolla on asianmukainen pätevyys ja taidot, saa asentaa sähköliitännät ja asentaa pumpun.
- Liitä laitteen virtajohto näiden ohjeiden sähkökaavion mukaisesti.
- Ohjauspaneeli tulee sijoittaa paikkaan, joka on suojattu vedeltä pääsylvä. Älä käytä laitetta märin käsin.
- Tarvittaessa virtajohdon jatkeet tulee sulkea hermeettisesti ja suorittaa asianmukaisen pätevyyden omaava henkilö.
- Älä käytä virtajohtoa laitteen kantamiseen.
- Pumppu tulee maadoittaa. Käytä sähköjärjestelmässä vikavirtasuojaa enintään 30 mA.
- Irrota virtalähde välittömästi, jos pumppu ei toimi tai jos virtajohdon eristys on vaurioitunut.
- Älä kytke pumppua päälle seisoessasi vedessä tai avojoaloin märällä, sähköä johtavalla alustalla.



Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa laitevikaan tai äkilliseen toimintahäiriöön:

- Asenna pumppu kaivoon pystyasentoon.
- Ennen kuin lasket pumpun kaivoon, varmista, että liete on puhdistettu.
- Älä käytä pumppua likaisen veden (esim. öljyn, hiukkasten, hankaavien hiukkasten jne. saastuttaman) pumppaamiseen.
- Älä käytä pumppua suolaveteen, syövyttävää
- aineet, syttyvät nesteet jne.
- Älä käytä veden kanssa, jonka lämpötila on yli 35 °C.
- Jos pumppu asennetaan liian leveään kaivoon, se johtaa riittämättömään jäähdytykseen ja laite ylikuumenee. Tässä tapauksessa on asennettava jäähdytysvaippa.
- Älä käynnistä pumppua ennen kuin se on upotettu veteen. "Kuivakäyttö" johtaa pumpun pysyvään vaurioitumiseen. Pumpun tulee olla täysin veden alla ja veden pinnan tulee olla vähintään 2 m vedenpoistoaukkojen yläpuolella.
- Kiinnitä virtajohto syöttöputkeen (esim. nippusiteillä) vähintään 2 m välein, jotta kaapeli ei jarruta omalla painollaan.
- Käytä takaiskuventtiiliä suojaamaan pumppua paluuveden iskuilta.
- Ennen kuin lasket pumpun uuteen kaivoon, varmista, että liete, liete ja hiekka on puhdistettu perusteellisesti.
- Pumpun käyttöä korkean mineraalipitoisuuden omaavan veden pumppaamiseen ei suositella. Vesi, jossa on runsaasti mineraaleja, voi aiheuttaa kerrostumia pumpun pesään, mikä estää moottorin oikean jäähdytyksen, mikä puolestaan voi johtaa ylikuumenemiseen ja vaurioittaa moottoria.
- Älä käytä pumppua, jos ympäristön lämpötila on alle nollan. Jäätynyt vesi vahingoittaa laitetta ja vedensyöttöjärjestelmää pintaan.
- Älä tuki veden ulostuloa käytön aikana.
- Käytä pumpun kahvihin kiinnitettyä köyttä (mieluiten tavallista nylonia) pumpun nostamiseen, kantamiseen ja laskemiseen porakaivoon.
- Tuotetta tulee käyttää sellaisen henkilön valvonnassa, jolla on asianmukaiset tiedot sen käytöstä ja toiminnasta.

Sähkökytkentäkaavio



- 1- Musta
- 2- Sininen
- 3- Ruskea
- 4- Keltainen-vihreä

Kytke pumppu päälle asettamalla On/Off-kytkin Päällä-asentoon.

Jos ylivirtakatkaisija laukeaa oikosulun, ylikuumenemisen tms. vuoksi, kun ongelma on ratkaistu (ylivirtakatkaisijan laukaisun syy), vapauta katkaisija painamalla ohjauspaneelin kotelossa olevaa katkaisijapainiketta.

Pura pumppu

Alueilla, joissa lämpötila laskee alle nollan, pura pumppu talvikautta varten ja säilytä se "Kuljetus ja varastointi"-osion ohjeiden mukaisesti.

Pumpun purkaminen:

- Aseta päälle/pois-kytkin Off ("0") -asentoon.
- Irrota pumppu virtalähteestä.
- Irrota pumppu porakaivosta teräksellä tai muulla pumpun kahvoin kiinnitetyllä varmistusköydellä.
- Irrota vedensyöttöputki pumpusta.
- Tyhjennä pumpussa oleva vesi kääntämällä se ylösalaisin.
- Kun pumppu on kuiva, se on valmis varastoitavaksi turvallisesti.

Kuljetus ja varastointi

- Laitetta ei saa täristää, kolahtaa ja kääntää ylösalaisin sitä kuljetettaessa. Säilytä sitä hyvin tuuletetussa paikassa kuivassa ilmassa ja ilman syövyttäviä kaasuja.
- Säilytä laitetta vaaka-asennossa ympäristön lämpötiloissa, jotka ovat yli nollan. Jos pumppu on ollut varastossa yli muutaman päivän, varmista, että laite toimii kunnolla ennen kuin asennat sen uudelleen.

Puhdistus ja huolto

- Irrota laite aina pistorasiasta ennen sen puhdistamista.
- Käytä jokaisen pinnan puhdistamiseen puhdistusainetta ilman syövyttäviä aineita.
- Puhdista orgaaniset jäämät laitteesta jokaisen käytön jälkeen puhtaalla vedellä ja pehmeällä liinalla.
- Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

Laitteen säännöllinen ohjaus

Tarkista säännöllisesti, onko laite vaurioitunut. Jos vaurioita ilmenee, lopeta sen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä asiakaspalveluun ongelman ratkaisemiseksi.

Mitä tehdä ongelman sattuessa?

Ota yhteyttä asiakaspalveluun ja valmisteile seuraavat tiedot:

- Laskun numero ja sarjanumero (jälkimmäinen löytyy laitteen teknisestä kilvestä).
- Ota tarvittaessa kuva vaurioituneesta, rikkiinäisestä tai viallisesta osasta.
- Asiakaspalveluassistenttisi on helpompi määrittää ongelman lähde, jos annat ongelman yksityiskohtaisen ja tarkan kuvauksen. Mitä yksityiskohtaisemmat tietosi ovat, sitä parempi asiakaspalvelu pystyy ratkaisemaan ongelmasi nopeasti ja tehokkaasti!



HUOMIO! Älä koskaan avaa laitetta ilman asiakaspalvelun lupaa. Tämä voi johtaa takuun menettämiseen!

Käytettyjen laitteiden hävittäminen

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

Ongelmien ratkaiseminen

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laite ei käynnisty	Ylivirtasuojakytkin on lauennut	Korjaa katkaisijan laukeamisen syy. Odota, että moottori jäähtyy. Palauta katkaisija alkuperäiseen asentoonsa.
	Ei virtaa	Varmista, että virtajohto on kytketty oikein.
	Vioittunut moottori tai virtajohto	Soita edustajallesi tai pätevälle teknikolle.
	Vedensyöttö tukossa	Poista tukos.
	Vuotavat vesiliitännät	Tiivistä liitokset.

Laite käynnistyy, mutta ei pumppaa / pumppaa vain vähän vettä	Riittämätön vedenkorkeus kaivossa	Tarkista veden taso. Pumpun tulee olla vähintään 2 m vedenpinnan alapuolella.
	Vedensyöttöpää liian korkealla	Asenna pumppu sen teknisten eritelmien mukaisesti.



Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. Wij hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen hebt over de juistheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter				
Productnaam	DOMPELPOMP				
Model	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Nominale spanning [V~]/ Frequentie [Hz]	230/50				
Nominaal vermogen [W]	1500	900	1500	1700	3000
Uitgangsvermogen [W]	750	370	750	1100	2200
Isolatiefactor	B				
Werkmodus	S1				
Beschermingsklasse	I				
Beschermingsgraad IP	IP68				
Dimensionering [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Gewicht [kg]	16,85	14,3	16,85	19,95	30,8
Boorgatdiameter [mm]	100	100	80	100	100
Hoogte max. [m]	72	43	85	54	96
Max. stroomsnelheid [L/min]	100	100	63	180	180
Max. zandgehalte in water [%]	0,25				
Maximale watertemperatuur [°C]	35				
Maximale diepte onder wateroppervlak [m]	30				
Max. aantal van starts/u	50				
Aantal trappen (waaiers)	10	6	24	8	14

Uitlaat	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
Lengte van de stroomkabel [m]	50				
Max. waterstroom [m3/u]	6	6	3,78	10,8	10,8

Beschrijving parameter	Waarde parameter				
Productnaam	DOMPELPOMP				
Model	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Nominale spanning [V~]/ Frequentie [Hz]	230/50				
Nominaal vermogen [W]	1100	1100	900	750	1500
Uitgangsvermogen [W]	550	550	370	250	750
Isolatiefactor	B				
Werkmodus	S1				
Beschermingsklasse	I				
Beschermingsgraad IP	IP68				
Dimensioneer [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Gewicht [kg]	13,75	15,85	12,7	11,2	17,15
Boorgatdiameter [mm]	80	100	80	80	100
Hoogte max. [m]	60	58	39	28	91
Max. stroomsnelheid [L/min]	63	100	63	63	80
Max. zandgehalte in water [%]	0,25				
Maximale watertemperatuur [°C]	35				
Maximale diepte onder wateroppervlak [m]	30				
Maximaal aantal van starts/u	50				
Aantal trappen (waaiers)	17	8	11	8	12
Uitlaat	1.25"				
Lengte van de stroomkabel [m]	50				

Max. waterstroom [m3/u]	3,78	6	3,78	3,78	4,8
----------------------------	------	---	------	------	-----

Tabel voor opvoerhoogte en waterstroom

MSW-SPP44-075-50	Hoofdlift [m]		72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
	Waters troom	m3/uu r	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP44-037-50	Hoofdlift [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9
	Waters troom	m3/uu r	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	Hoofdlift [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Waters troom	m3/uu r	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	Hoofdlift [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Waters troom	m3/uu r	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	Hoofdlift [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Waters troom	m3/uu r	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	Hoofdlift [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Waters troom	m3/uu r	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	Hoofdlift [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Waters troom	m3/uu r	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-037-50	Hoofdlift [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Waters troom	m3/uu r	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP32-025-50	Hoofdlift [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		
	Waters troom	m3/uu r	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP43-075-50	Hoofdlift [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Waters	m3/uu	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8		

	troom	r											
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80		

Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda



Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.



Lees de instructies voor gebruik.



Het product moet worden gerecycled.



WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING! Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)



ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!



Bescherming klasse I.



ATTENTIE! Het mechanisme van het apparaat kan ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben.



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

Gebruik Veiligheid



ATTENTIE! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel of zelfs de dood.

De termen “apparaat” of “product” worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:

DOMPELPOMP**Elektrische veiligheid**

- a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.
- b) Gebruik altijd stroombronnen die geaard zijn en de benodigde spanning leveren (aangegeven op het etiket op het apparaat).
- c) Vermijd het aanraken van geaarde elementen zoals leidingen, kachels, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico van schade aan het apparaat en van een elektrische schok toe.
- d) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- e) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.
- f) Als u buiten met het apparaat werkt, moet u een verlengsnoer gebruiken dat geschikt is voor gebruik buiten het huis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buiten het huis vermindert het risico op elektrische schokken.
- g) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of het servicecentrum van de fabrikant.
- h) Bescherm het apparaat tegen zonnestraling. Gebruik het apparaat op een beschermde locatie om schade aan de apparatuur en gevaar voor anderen te voorkomen.
- i) Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt. Gebruik voor het schoonmaken een zachte, vochtige doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen en zorg ervoor dat er geen vloeistof in het apparaat komt.

Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
- b) Gebruik het apparaat niet in een potentieel explosieve omgeving, bijvoorbeeld in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof. Het apparaat genereert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.
- c) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.
- d) Als u niet zeker weet of het product correct werkt of als u schade aantreft, neem dan contact op met het servicecentrum van de fabrikant.
- e) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het product repareren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- f) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO₂) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik

op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.

- g) Kinderen of onbevoegde personen mogen de werkplek niet betreden. (Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat).
- h) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Indien de etiketten onleesbaar zijn, moeten zij worden vervangen.
- i) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
- j) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- k) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
- l) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.



HERINNEREN! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
- b) De machine mag worden bediend door lichamelijk fitte personen die in staat zijn de machine te hanteren, goed zijn opgeleid, deze bedieningshandleiding hebben doorgenomen en een opleiding hebben gevolgd op het gebied van veiligheid en gezondheid op het werk.
- c) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
- d) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand OFF staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.
- e) Overschat de capaciteiten niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf altijd stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- f) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- g) Steek uw handen of andere voorwerpen niet in het apparaat terwijl het in gebruik is!

Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
- b) Gebruik het apparaat niet als de AAN/UIT-schakelaar niet goed functioneert (het apparaat niet aan- en uitzet). Apparaten die niet met de AAN/UIT-schakelaar aan en uit gezet kunnen worden, zijn gevaarlijk en mogen niet gebruikt worden. Ze moeten gerepareerd worden.
- c) Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u aanpassingen of accessoires vervangt of het apparaat aan de kant legt. Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico dat het apparaat per ongeluk wordt geactiveerd.

- d) Ontkoppel het apparaat van stroom voordat u begint met afstellen, schoonmaken en onderhoud. Een dergelijke preventieve maatregel vermindert het risico van onbedoelde activering.
- e) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- f) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer het apparaat vóór elk gebruik op algemene schade en controleer vooral op gebarsten onderdelen of elementen en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- g) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- h) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
- i) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.
- j) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- k) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.
- l) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
- m) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
- n) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- o) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassen persoon.
- p) Laat het apparaat niet draaien als het leeg is.
- q) Het is verboden om in te grijpen in de structuur van het apparaat om de parameters of de technische staat ervan te wijzigen.
- r) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen.
- s) Overbelast het apparaat niet.



ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

Gebruik richtlijnen

Het product is ontworpen voor het oppompen van schoon water tot 35°C uit diepe waterputten.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit niet-beoogd gebruik van het apparaat.

Apparaatonderdelen



- 1- Handgrepen
- 2- Pomphuis
- 3- Waterinlaatrooster
- 4- Motorbehuizing
- 5- Pomp stroomkabel
- 6- Waterafvoeropening

Besturingspaneel



- 1- Huisvesting
- 2- Aan/uit schakelaar
- 3- Overstroombeveiliging
- 4- Wartel van de pompvoedingskabel

5- Wartel voor stroomkabel

Voor het eerste gebruik

Controleer bij ontvangst van de goederen of de verpakking intact is en open deze. Indien de verpakking beschadigd is, neem dan binnen 3 dagen contact op met uw transportbedrijf en distributeur en documenteer de schade zo gedetailleerd mogelijk. Draai het pakket niet ondersteboven! Zorg ervoor dat het pakket horizontaal en stabiel wordt vervoerd.

Verpakkingen afvoeren

Bewaar alle verpakkingsmaterialen (karton, plastic tape en piepschuim), zodat u het apparaat in geval van een probleem in goede staat kunt terugsturen naar het servicecentrum!

Gebruik van het apparaat

LET OP! Het niet naleven van de volgende richtlijnen kan leiden tot letsel, wat een gevaar voor leven en gezondheid kan opleveren:

- Alleen iemand met de juiste kwalificaties en vaardigheden mag de elektrische aansluitingen uitvoeren en de pomp installeren.
- Sluit de stroomkabel van het apparaat aan volgens het elektrische schema in deze instructies.
- Het bedieningspaneel moet op een plaats worden geplaatst die beschermd is tegen het binnendringen van water. Bedien het apparaat niet met natte handen.
- Indien nodig, moeten verlengingen van de stroomkabel hermetisch worden afgesloten en worden uitgevoerd door een persoon met de juiste kwalificaties.
- Draag het apparaat niet aan de stroomkabel.
- De pomp moet geaard zijn. Gebruik een aardlekschakelaar tot 30 mA in het elektrische systeem.
- Koppel de pomp onmiddellijk los van de stroombron als er een storing optreedt in de pomp of als de isolatie van de stroomkabel beschadigd is.
- Schakel de pomp niet in als u in het water staat of als u met blote voeten op een nat, elektrisch geleidend oppervlak staat.

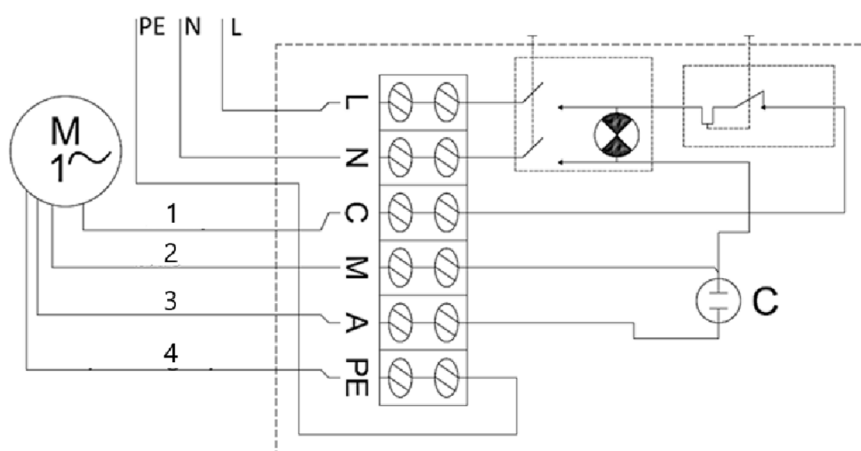


Als u de volgende richtlijnen niet in acht neemt, kan dit leiden tot een storing of een plotselinge storing van het apparaat:

- Installeer de pomp verticaal in een put.
- Voordat u de pomp in een boorput laat zakken, moet u ervoor zorgen dat de slib is verwijderd.
- Gebruik de pomp niet om vuil water (bijv. verontreinigd met olie, deeltjes, schurende deeltjes, enz.) te pompen.
- Gebruik de pomp niet voor zout water, bijtende stoffen
- stoffen, brandbare vloeistoffen, enz.
- Niet gebruiken met water dat warmer is dan 35 °C.
- Als de pomp in een te brede boorput wordt geïnstalleerd, ontstaat er onvoldoende koeling en raakt het apparaat oververhit. In dat geval moet er een koelmantel worden aangebracht.

- Start de pomp niet voordat deze in water is ondergedompeld. Bij een "droge" werking ontstaat er permanente schade aan de pomp. De pomp moet volledig ondergedompeld zijn en het wateroppervlak moet zich minimaal 2 m boven de waterafvoergaten bevinden.
- Bevestig de stroomkabel minimaal om de 2 m aan de aanvoerleiding (bijvoorbeeld met kabelbinders). Zo voorkomt u dat de kabel door zijn eigen gewicht breekt.
- Gebruik een terugslagklep om de pomp te beschermen tegen terugstromend water.
- Voordat u de pomp in een nieuwe boorput laat zakken, moet u ervoor zorgen dat slib, slib en zand grondig zijn verwijderd.
- Het wordt afgeraden om de pomp te gebruiken voor het verpompen van water met een hoog mineraalgehalte. Water met een hoog mineraalgehalte kan leiden tot afzettingen op de pompbehuizing, waardoor de motor niet goed wordt gekoeld. Dit kan oververhitting en schade aan de motor tot gevolg hebben.
- Gebruik de pomp niet als de omgevingstemperatuur onder nul is. Bevroren water beschadigt het apparaat en het watertoevoersysteem naar het oppervlak.
- Blokkeer de waterafvoer niet tijdens gebruik.
- Gebruik een touw (bij voorkeur van standaard nylon) dat u aan de handgrepen van de pomp kunt bevestigen om de pomp op te tillen, te dragen en in een boorgat te laten zakken.
- Het product dient te worden gebruikt onder toezicht van een persoon met de juiste kennis over het gebruik en de bediening ervan.

Elektrisch bedradingsschema



- 1- Zwart
- 2- Blauw
- 3- Bruin
- 4- Geelgroen

Om de pomp in te schakelen, zet u de aan/uit-schakelaar op de aan-stand.

Als de overstroombeveiligingsschakelaar wordt geactiveerd door kortsluiting, oververhitting, enz., ontgrendel dan de stroomonderbreker door op de knop van de stroomonderbreker op de behuizing van het bedieningspaneel te drukken nadat het probleem is opgelost (de oorzaak van het activeren van de overstroombeveiligingsschakelaar).

Demonteer de pomp

In gebieden waar de temperaturen onder nul dalen, moet u de pomp voor het winterseizoen demonteren en opslaan volgens de richtlijnen in het gedeelte 'Transport en opslag'.

Om de pomp te demonteren:

- Zet de aan/uit-schakelaar op de uit-positie ("0").
- Koppel de pomp los van de stroombron.
- Haal de pomp uit de boorput met behulp van een stalen of ander veilig touw dat aan de handgrepen van de pomp is bevestigd.
- Koppel de watertoevoerleiding los van de pomp.
- Giet het resterende water uit de pomp door deze ondersteboven te houden.
- Zodra de pomp droog is, is hij klaar om veilig opgeborgen te worden.

Transport en opslag

- Bij het vervoeren moet worden voorkomen dat het apparaat schudt, valt of ondersteboven wordt gehouden. Bewaar het op een goed geventileerde plaats met droge lucht en zonder bijtende gassen.
- Bewaar het apparaat horizontaal bij een omgevingstemperatuur boven nul. Als de pomp langer dan een paar dagen is opgeslagen, controleer dan of het apparaat goed functioneert voordat u het opnieuw installeert.

Reiniging en onderhoud

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Gebruik een reinigingsmiddel zonder bijtende stoffen om elk oppervlak schoon te maken.
- Verwijder organische afzettingen van het apparaat na elk gebruik met een straal schoon water en een zachte doek.
- Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.

Regelmatige controle van het apparaat

Controleer regelmatig of het apparaat beschadigd is. Als er schade is, stop dan onmiddellijk met het gebruik en neem contact op met de klantenservice om het probleem op te lossen.

Wat te doen bij een probleem?

Neem contact op met de klantenservice en houd de volgende gegevens bij de hand:

- Factuurnummer en serienummer (dit laatste vindt u op het technische plaatje op het apparaat).
- Maak indien nodig een foto van het beschadigde, kapotte of defecte onderdeel.
- Het is voor uw klantenservicemedewerker gemakkelijker om de oorzaak van het probleem te achterhalen als u een gedetailleerde en nauwkeurige beschrijving van het probleem geeft. Hoe gedetailleerder uw informatie, hoe beter de klantenservice uw probleem snel en efficiënt kan oplossen!



LET OP! Open het apparaat nooit zonder toestemming van uw klantenservice. Dit kan leiden tot verlies van garantie!

Afvoeren van gebruikte apparaten

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke reden	Oplossing
Het apparaat start niet	Overstroomschakelaar is geactiveerd	Verhelp de oorzaak van het uitvallen van de stroomonderbreker. Wacht tot de motor is afgekoeld. Zet de stroomonderbreker terug in de oorspronkelijke stand.
	Geen stroom	Controleer of de stroomkabel goed is aangesloten.
	Beschadigde motor of stroomkabel	Neem contact op met uw agent of een gekwalificeerde technicus.
Het apparaat start maar pompt niet / pompt slechts een beetje water	Watertoevoer verstopt	Verwijder de verstopping.
	Lekkende wateraansluitingen	Dicht de verbindingen af.
	Onvoldoende waterpeil in de boorput	Controleer het waterniveau. De pomp moet minimaal 2 m onder het wateroppervlak worden geplaatst.
	Waterafgiftekop te hoog	Installeer de pomp volgens de technische specificaties.



Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi				
Produktnavn	DYKKBAR PUMPE				
Modell	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Nominell spenning [V~]/ frekvens [Hz]	230/50				
Nominell effekt [W]	1500	900	1500	1700	3000
Utgangseffekt [W]	750	370	750	1100	2200
Isolasjonsklasse	B				
Arbeidsmodus	S1				
Beskyttelsesklasse	I				
Kapslingsgrad IP	IP68				
Mål [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Vekt [kg]	16,85	14,3	16,85	19,95	30,8
Borebrønn diameter [mm]	100	100	80	100	100
H Maks. [m]	72	43	85	54	96
Maks. strømningshastighet [L/min]	100	100	63	180	180
Maks. sandinnhold i vann [%]	0,25				
Maks. vann temp. [°C]	35				
Maks. dybde under vannoverflaten [m]	30				
Maks. tall av starter/t	50				
Antall trinn (hjul)	10	6	24	8	14
Uttak	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
Lengde på strømkabelen	50				

[m]					
Maks. vannføring [m ³ /h]	6	6	3,78	10,8	10,8

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi				
Produktnavn	DYKKBAR PUMPE				
Modell	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Nominell spenning [V~]/ frekvens [Hz]	230/50				
Nominell effekt [W]	1100	1100	900	750	1500
Utgangseffekt [W]	550	550	370	250	750
Isolasjonsklasse	B				
Arbeidsmodus	S1				
Beskyttelsesklasse	I				
Kapslingsgrad IP	IP68				
Mål [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Vekt [kg]	13,75	15,85	12,7	11,2	17,15
Borebrønn diameter [mm]	80	100	80	80	100
H Maks. [m]	60	58	39	28	91
Maks. strømningshastighet [L/min]	63	100	63	63	80
Maks. sandinnhold i vann [%]	0,25				
Maks. vann temp. [°C]	35				
Maks. dybde under vannoverflaten [m]	30				
Maks. tall av starter/t	50				
Antall trinn (hjul)	17	8	11	8	12
Uttak	1.25"				
Lengde på strømkabelen [m]	50				
Maks. vannføring [m ³ /h]	3,78	6	3,78	3,78	4,8

Hodeløft og vannføringstabell

MSW-SPP44-075-50	Hodeløft [m]		72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
	Vannst røm	m3/t	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP44-037-50	Hodeløft [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9
	Vannst røm	m3/t	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	Hodeløft [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Vannst røm	m3/t	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	Hodeløft [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Vannst røm	m3/t	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	Hodeløft [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Vannst røm	m3/t	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	Hodeløft [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Vannst røm	m3/t	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	Hodeløft [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Vannst røm	m3/t	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-037-50	Hodeløft [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Vannst røm	m3/t	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP32-025-50	Hodeløft [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		
	Vannst røm	m3/t	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP43-075-50	Hodeløft [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Vannst røm	m3/t	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8		
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80		

Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende



Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.



Les instruksjonene før bruk.



Produktet må resirkuleres.



ADVARSEL! eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)



OBS! Advarsel om elektrisk støt!



Klasse I beskyttelse.



OBS! Enhetsmekanismen kan påføre alvorlige skader eller forårsake død.



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

Brukssikkerhet



OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade eller til og med død.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:

DYKKBAR PUMPE

Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) Bruk alltid strømkilder som er koblet til jord og gir nødvendig spenning (angitt på etiketten på enheten).
- c) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.
- d) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.

- e) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- f) Hvis du arbeider med apparatet utendørs, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Bruk av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- g) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.
- h) Beskytt enheten mot solstråling. Bruk enheten på et beskyttet sted for å unngå å skade utstyret eller sette andre i fare.
- i) Før rengjøring, koble den fra strømkilden. Bruk en myk fuktig klut til rengjøring. Unngå å bruke vaskemidler og sørg for at det ikke kommer væske inn i enheten.

Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
- b) Ikke bruk enheten i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Apparatet genererer gnister som kan antenne støv eller røyk.
- c) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.
- d) Hvis du er usikker på om produktet fungerer som det skal, eller hvis du oppdager skader, må du kontakte produsentens servicesenter.
- e) Kun produsentens servicesenter kan utføre reparasjoner på produktet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- f) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
- g) Barn eller uvedkommende har forbud mot å gå inn på en arbeidsstasjon. (En distraksjon kan føre til tap av kontroll over enheten).
- h) Kontroller regelmessig at sikkerhetsetikettene er i god stand. Hvis etikettene er uleselige, må de byttes ut.
- i) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
- j) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.
- k) Hold enheten borte fra barn og dyr.
- l) Hvis dette apparatet brukes sammen med annet utstyr, skal de øvrige bruksanvisningene også følges.



HUSKE! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.

- b) Maskinen kan betjenes av fysisk skikkete personer som er i stand til å håndtere maskinen, som har fått nødvendig opplæring, som har lest denne bruksanvisningen og som har fått opplæring i helse og sikkerhet på arbeidsplassen.
- c) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.
- d) For å unngå at enheten slås på ved et uhell, må du kontrollere at bryteren er i AV-posisjon før du kobler den til en strømkilde.
- e) Ikke overvurder evnene dine. Når du bruker enheten, må du holde balansen og være stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
- f) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- g) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!

Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.
- b) Ikke bruk enheten hvis PÅ/AV-bryteren ikke fungerer som den skal (slår ikke enheten av og på). Enheter som ikke kan slås av og på med PÅ/AV-bryteren er farlige, bør ikke brukes og må repareres.
- c) Sørg for at støpselet er trukket ut av stikkontakten før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller legger apparatet til side. Slike forholdsregler vil redusere risikoen for utilsiktet aktivering av enheten.
- d) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
- e) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
- f) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Kontroller før hver bruk for generelle skader, og sjekk spesielt for sprukne deler eller elementer og for andre forhold som kan påvirke sikker drift av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- g) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- h) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
- i) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- j) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
- k) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.
- l) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
- m) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.

- n) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- o) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- p) Ikke kjør enheten når den er tom.
- q) Det er forbudt å forstyrre enhetens struktur for å endre dens parametere eller tekniske tilstand.
- r) Hold produktet borte fra ild og varmekilder.
- s) Ikke overbelast enheten.



OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

Bruk retningslinjer

Produktet er designet for å pumpe rent vann opp til 35°C fra dype vannbrønner.

Brukeren er ansvarlig for enhver skade som følge av ikke-tilsiktet bruk av enheten.

Enhetsdeler



- 1- Håndtak
- 2- Pumpehus
- 3- Vanninntaksrist
- 4- Motorhus

5- Pumpe strømkabel

6- Vannutløpsåpning

Styrepanel



1- Bolig

2- På/av bryter

3- Overstrømsbryter

4- Pumpestrømkabelgjennomføring

5- Strømkabelgjennomføring

Før første gangs bruk

Ved mottak av varene, sjekk emballasjen for integritet og åpne den. Hvis emballasjen er skadet, vennligst kontakt ditt transportselskap og distributør innen 3 dager, og dokumenter skadene så detaljert som mulig. Ikke snu pakken opp ned! Når du transporterer pakken, sørg for at den holdes vannrett og stabil.

Kassering av emballasje

Vennligst oppbevar alt emballasjemateriale (papp, plasttape og isopor), slik at enheten i tilfelle problemer kan sendes tilbake til servicesenteret i nøyaktig stand!

Bruk av enheten



OBS!!! Unnlatelse av å overholde følgende retningslinjer kan føre til skade, som utgjør en risiko for liv og helse:

- Kun en person med de nødvendige kvalifikasjonene og ferdighetene bør sette på plass de elektriske koblingene og installere pumpen.
- Koble til enhetens strømkabel i samsvar med det elektriske diagrammet som er inkludert i denne instruksjonen.
- Kontrollpanelet skal plasseres på et sted beskyttet mot vanninntrenging. Ikke bruk enheten med våte hender.
- Forlengelser av strømledningen, om nødvendig, skal forsegles hermetisk og utføres av en person med passende kvalifikasjoner.
- Ikke bruk strømkabelen til å bære enheten.
- Pumpen skal være jordet. Bruk en jordfeilbryter opp til 30mA i det elektriske systemet.

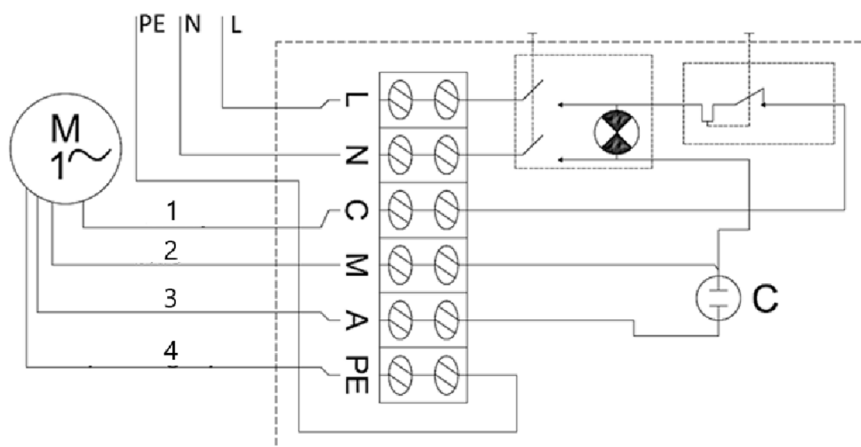
- Koble fra strømkilden umiddelbart hvis pumpen ikke fungerer eller strømkabelens isolasjon er skadet.
- Ikke slå på pumpen når du står i vann eller barbeint på en våt, elektrisk ledende overflate.



Unnlatelse av å overholde følgende retningslinjer kan føre til en enhetsfeil eller plutselig funksjonsfeil:

- Installer pumpen i en brønn i vertikal stilling.
- Før du senker pumpen ned i en borebrønn, sørg for at slammet er rensset ut.
- Ikke bruk pumpen til å pumpe skittent vann (f.eks. forurensset med olje, partikler, slipende partikler osv.).
- Ikke bruk pumpen for saltvann, etsende stoffer, brennbare væsker osv.
- Ikke bruk med vann som overstiger 35 °C.
- Hvis pumpen er installert i en borebrønn som er for bred, vil det føre til utilstrekkelig kjøling og enheten vil overopphetes. I dette tilfellet bør en kjølekappe installeres.
- Ikke start pumpen før den er nedsenket i vann. "Tørr" drift resulterer i permanent skade på pumpen. Pumpen skal være helt nedsenket, og vannoverflaten bør være minst 2 m over vannavløpshullene.
- Fest strømkabelen til leveringsrøret (ved hjelp av f.eks. kabelbånd) minst hver 2. m for å unngå at kabelen bremser under sin egen vekt.
- Bruk en tilbakeslagsventil for å beskytte pumpen mot tilbakevendende vannpåvirkning.
- Før du senker pumpen ned i en ny borebrønn, sørg for at slam, silt og sand er grundig rensset ut.
- Det anbefales ikke å bruke pumpen til å pumpe vann med høyt mineralinnhold. Vann med høyt mineralinnhold kan føre til avleiringer på pumpehuset, noe som forhindrer korrekt avkjøling av motoren som igjen kan føre til overoppheting og skade motoren.
- Ikke bruk pumpen hvis omgivelsestemperaturen er under null. Frosset vann vil skade enheten og vanntilførselssystemet til overflaten.
- Ikke blokker vannutløpet når det er i bruk.
- Bruk et tau (helst standard nylon) festet til pumpehåndtakene for å løfte, bære og senke pumpen ned i en borebrønn.
- Produktet skal brukes under tilsyn av en person med passende kunnskap når det gjelder bruk og drift.

Elektrisk koblingsskjema



1- Svart

2- Blå

3- Brun

4- Gul-grønn

For å slå på pumpen, sett på/av-bryteren til på-posisjon.

Hvis overstrømsbryteren utløses av en kortslutning, overoppheting osv., når problemet er løst (årsaken til at overstrømsbryteren utløses), løsne strømbryteren ved å trykke på bryterknappen på kontrollpanelhuset.

Demonter pumpen

I områder der temperaturen faller under null, demonter pumpen for vintersesongen og oppbevar den i henhold til retningslinjene i avsnittet "transport og lagring".

For å demontere pumpen:

- Sett på/av-bryteren til av-posisjon ("0").
- Koble pumpen fra strømkilden.
- Trekk ut pumpen fra borebrønnen med et stål eller et annet sikkert tau festet til pumpehåndtakene.
- Koble vanntilførselsrøret fra pumpen.
- Tøm eventuelt vann som er igjen i pumpen ved å snu den opp ned.
- Når pumpen er tørr, er den klar til å lagres trygt.

Transport og lagring

- Risting, krasj og å snu enheten opp ned bør unngås når den transporteres. Oppbevar den på et godt ventilert sted med tørr luft og uten etsende gass.
- Oppbevar enheten i omgivelsestemperaturer over null i horisontal posisjon. Hvis pumpen har vært lagret i mer enn noen få dager, sørg for at enheten fungerer som den skal før du installerer den igjen.

Rengjøring og vedlikehold

- Koble alltid fra enheten før du rengjør den.
- Bruk rengjøringsmiddel uten etsende stoffer for å rengjøre hver overflate.
- Rengjør organiske avleiringer fra enheten etter hver bruk med en strøm med rent vann og en myk klut.
- Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.

Regelmessig kontroll av enheten

Sjekk regelmessig om enheten er skadet. I tilfelle skade, vennligst slutt å bruke den umiddelbart og kontakt kundeservice for å løse problemet.

Hva skal jeg gjøre i tilfelle et problem?

Ta kontakt med kundeservice og klargjør følgende informasjon:

- Fakturanummer og serienummer (sistnevnte finnes på teknisk skilt på enheten).
- Om nødvendig, ta et bilde av den skadede, ødelagte eller defekte delen.
- Det vil være lettere for kundeserviceassistenten din å finne kilden til problemet hvis du gir en detaljert og presis beskrivelse av problemet. Jo mer detaljert informasjonen din er, jo bedre kundeservice vil kunne løse problemet ditt raskt og effektivt!



OBS!!! Åpne aldri enheten uten godkjenning fra kundeservice. Dette kan føre til tap av garanti!

Kassering av brukte enheter

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet. Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

Løsning av problemer

Problem	Mulig årsak	Løsning
Enheten starter ikke	Overstrømsbryter har løst ut	Utbedre årsaken til at strømbryteren løste ut. Vent til motoren har kjølt seg ned. Tilbakestill strømbryteren til sin opprinnelige posisjon.
	Ingen strøm	Kontroller at strømkabelen er riktig tilkoblet.
	Skadet motor eller strømkabel	Ring din agent eller kvalifiserte tekniker.
Enheten starter, men pumper ikke / pumper bare litt vann	Vanntilførselen er tilstoppet	Fjern blokkeringen.
	Lekkende vanntilkoblinger	Forsegl koblingene.
	Utilstrekkelig vannstand i borebrønnen	Sjekk vannstanden. Pumpen bør være minst 2 m under vannoverflaten.

	Vanntilførselshodet er for høyt	Installer pumpen i henhold til dens tekniske spesifikasjoner.
--	---------------------------------	---



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har ansträngt oss för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens riktighet, se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde				
Produktnamn	DÄNKBAR PUMP				
Modell	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Märkspänning [V~]/ Frekvens [Hz]	230/50				
Nominell effekt [W]	1500	900	1500	1700	3000
Uteffekt [W]	750	370	750	1100	2200
Isoleringsklass	B				
Arbetsläge	S1				
Isolationsklass	I				
IP-skyddsklass (Kapslingsklass)	IP68				
Mått [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Vikt [kg]	16,85	14,3	16,85	19,95	30,8
Borrhålsdiameter [mm]	100	100	80	100	100
H Max. [m]	72	43	85	54	96
Max. flödeshastighet [L/min]	100	100	63	180	180
Max. sandhalt i vatten [%]	0,25				
Max. vattentemp. [°C]	35				
Max. djup under vattenytan [m]	30				
Max. antal av starter/h	50				
Antal steg (hjul)	10	6	24	8	14
Utlopp	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
Strömkabelns längd [m]	50				
Max. vattenflöde [m ³ /h]	6	6	3,78	10,8	10,8

Parameterbeskrivning	Parametervärde				
Produktnamn	DÄNKBAR PUMP				
Modell	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Märkspänning [V~]/ Frekvens [Hz]	230/50				
Nominell effekt [W]	1100	1100	900	750	1500
Uteffekt [W]	550	550	370	250	750
Isoleringsklass	B				
Arbetsläge	S1				
Isolationsklass	I				
IP-skyddsklass (Kapslingsklass)	IP68				
Mått [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Vikt [kg]	13,75	15,85	12,7	11,2	17,15
Borrhålsdiameter [mm]	80	100	80	80	100
H Max. [m]	60	58	39	28	91
Max. flödeshastighet [L/min]	63	100	63	63	80
Max. sandhalt i vatten [%]	0,25				
Max. vattentemp. [°C]	35				
Max. djup under vattenytan [m]	30				
Max. antal av starter/h	50				
Antal steg (hjul)	17	8	11	8	12
Utlopp	1.25"				
Strömkabelns längd [m]	50				
Max. vattenflöde [m3/h]	3,78	6	3,78	3,78	4,8

Huvudlyft och vattenflödesbord

MSW-SPP44-075-50	Huvudlyft [m]		72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
	Vattenflöde	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP44-037-50	Huvudlyft [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9

	Vattenf löde	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	Huvudlyft [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Vattenf löde	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	Huvudlyft [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Vattenf löde	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	Huvudlyft [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Vattenf löde	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	Huvudlyft [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Vattenf löde	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	Huvudlyft [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Vattenf löde	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-037-50	Huvudlyft [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Vattenf löde	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP32-025-50	Huvudlyft [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		
	Vattenf löde	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP43-075-50	Huvudlyft [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Vattenf löde	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8		
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80		

Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna



Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.



Läs instruktionerna före användning.



Produkten måste återvinnas.



WARNING! eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)



UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!



Klass I skydd.



OBS! Enhetens mekanism kan orsaka allvarliga skador eller orsaka dödsfall.



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

Användningssäkerhet



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador eller till och med dödsfall.

Termerna "enhet" eller "produkt" används i varningarna och instruktionerna för att referera till:

DÄNKBAR PUMP

Elsäkerhet

- Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
- Använd alltid strömkällor som är anslutna till jord och ger den nödvändiga spänningen (anges på etiketten på enheten).
- Undvik att röra vid jordade element som rör, värmeelement, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
- Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
- Om du arbetar med apparaten utomhus, se till att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk. Användning av en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.

- g) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens servicecenter.
- h) Skydda enheten från solstrålning. Använd enheten på en skyddad plats för att undvika att skada utrustningen eller utsätta andra för fara.
- i) Före rengöring, koppla bort den från strömkällan. Använd en mjuk fuktig trasa för rengöring. Undvik att använda rengöringsmedel och se till att ingen vätska kommer in i enheten.

Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
- b) Använd inte apparaten i en potentiellt explosiv miljö, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Apparaten genererar gnistor som kan antända damm eller rök och gaser.
- c) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- d) Om du är osäker på om produkten fungerar korrekt eller om du upptäcker skador, vänligen kontakta tillverkarens servicecenter.
- e) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- f) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- g) Barn eller obehöriga får inte gå in på en arbetsplats. (En distraktion kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten).
- h) Kontrollera regelbundet säkerhetsdekalernas skick. Om etiketterna är inte kan läsas måste de bytas ut.
- i) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överläts till en tredje part måste bruksanvisningen överlätas tillsammans med apparaten.
- j) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- k) Håll apparaten borta från barn och djur.
- l) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.



KOMMA IHÅG! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
- c) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvariga personskador.

- d) För att förhindra att apparaten sätts på av misstag, se till att brytaren är i det avstängda läget OFF innan du ansluter apparaten till en strömkälla.
- e) Överskatta inte dina förmågor. Håll hela tiden balansen och var i ett stadigt läge när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.
- f) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- g) Stoppa inte in händerna eller andra föremål i apparaten medan den används!

Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.
- b) Använd inte enheten om ON/OFF-knappen inte fungerar korrekt (slår inte på och av enheten). Enheter som inte kan slås på och av med ON/OFF-knappen är farliga, bör inte användas och måste repareras.
- c) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Sådana försiktighetsåtgärder minskar risken för att oavsiktligt aktivera apparaten.
- d) Koppla bort apparaten från strömförsörjningen innan justering, rengöring och underhåll påbörjas. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för oavsiktlig aktivering.
- e) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- f) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning efter allmänna skador och särskilt efter spruckna delar eller element och för andra förhållanden som kan påverka enhetens säkra användning. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- g) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- h) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
- i) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.
- j) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshäls- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.
- k) Undvik situationer där apparaten slutar att fungera under användning på grund av för hög belastning. Detta kan leda till en överhettning av driftelementen och skador på apparaten.
- l) Rör inte vid ledade delar eller tillbehör om inte apparaten har kopplats bort från strömkällan.
- m) Apparaten får inte flyttas, justeras eller roteras under arbetets gång.
- n) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
- o) Enheten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen person.

- p) Ha inte igång apparaten när den är tom.
- q) Det är förbjudet att störa enhetens struktur för att ändra dess parametrar eller tekniska tillstånd.
- r) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
- s) Överbelasta inte apparaten.



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

Använd riktlinjer

Produkten är designad för att pumpa rent vatten upp till 35°C från djupa vattenbrunnar.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår på grund av oavsiktlig användning av enheten.

Enhetsdelar



- 1- Handtag
- 2- Pumphus
- 3- Vattenintagsgaller
- 4- Motorhus
- 5- Pumpströmkabel
- 6- Vattentömningsöppning

Kontrollpanel



1- Hus

2- På/av-brytare

3- Överströmsbrytare

4- Pump strömkabelförskruvning

5- Kraftkabelförskruvning

Före första användningen

Vid mottagande av varorna, kontrollera förpackningen för integritet och öppna den. Om förpackningen är skadad, vänligen kontakta ditt transportföretag och distributör inom 3 dagar, och dokumentera skadorna så detaljerat som möjligt. Vänd inte förpackningen upp och ner! När du transporterar paketet, se till att det hålls horisontellt och stabilt.

Kassera förpackningar

Förvara allt förpackningsmaterial (kartong, plasttejp och frigolit), så att enheten kan skickas tillbaka till servicecentret i korrekt skick vid problem!

Användning av apparaten



OBS! Underlåtenhet att följa följande riktlinjer kan leda till skador som utgör en risk för liv och hälsa:

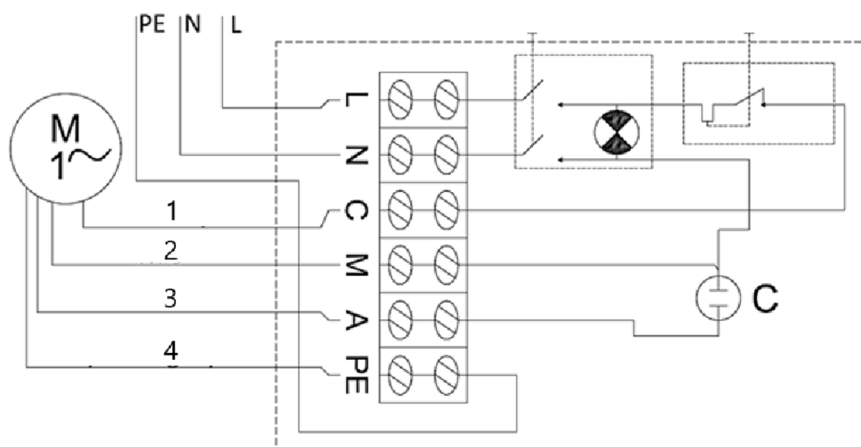
- Endast en person med lämpliga kvalifikationer och färdigheter bör installera de elektriska anslutningarna och installera pumpen.
- Anslut enhetens strömkabel i enlighet med det elektriska schemat som ingår i dessa instruktioner.
- Kontrollpanelen bör placeras på en plats skyddad mot vatteninträngning. Använd inte enheten med våta händer.
- Förlängningar av strömkabeln, om så krävs, ska vara hermetiskt förslutna och utföras av en person med lämpliga kvalifikationer.
- Använd inte strömkabeln för att bära enheten.
- Pumpen ska vara jordad. Använd en jordfelsbrytare upp till 30mA i det elektriska systemet.
- Koppla omedelbart bort från strömkällan om pumpen inte fungerar eller om nätkabelns isolering är skadad.
- Slå inte på pumpen när du står i vatten eller barfota på en våt, elektriskt ledande yta.



Underlåtenhet att följa följande riktlinjer kan resultera i ett enhetsfel eller plötsligt fel:

- Installera pumpen i en brunn i vertikalt läge.
- Innan pumpen sänks ner i en borrhunn, se till att slammet har rensats ut.
- Använd inte pumpen för att pumpa smutsigt vatten (t.ex. förorenat med olja, partiklar, slipande partiklar etc.).
- Använd inte pumpen för saltvatten, frätande ämnen, brandfarliga vätskor etc.
- Använd inte med vatten som överstiger 35 °C.
- Om pumpen installeras i en för bred borrhning kommer det att leda till otillräcklig kylning och enheten överhettas. I detta fall bör en kylmantel installeras.
- Starta inte pumpen innan den är nedsänkt i vatten. "Torr" drift resulterar i permanent skada på pumpen. Pumpen ska vara helt nedsänkt och vattenytan ska vara minst 2 m över vattentömningshålen.
- Fäst strömkabeln till matningsröret (med t.ex. buntband) minst var 2:e m för att undvika att kabeln bromsar under sin egen vikt.
- Använd en backventil för att skydda pumpen mot återkommande vattenpåverkan.
- Innan pumpen sänks ner i en ny borrhunn, se till att slam, silt och sand har rengjorts noggrant.
- Att använda pumpen för att pumpa vatten med högt mineralinnehåll rekommenderas inte. Vatten med högt mineralinnehåll kan leda till att det uppstår avlagringar på pumphuset, vilket förhindrar korrekt kylning av motorn, vilket i sin tur kan leda till överhettning och skada motorn.
- Använd inte pumpen om den omgivande temperaturen är under noll. Fruset vatten kommer att skada enheten och vattentillförselsystemet till ytan.
- Blockera inte vattenutloppet när det används.
- Använd ett rep (helst standardnylon) fäst vid pumphandtagen för att lyfta, bära och sänka pumpen i ett borrhål.
- Produkten bör användas under överinseende av en person med lämplig kunskap vad gäller dess användning och funktion.

Elektriskt kopplingsschema



- 1- Svart
- 2- Blå
- 3- Brun
- 4- Gul-grön

För att slå på pumpen ställer du på/av-omkopplaren i läget På.

Om överströmsbrytaren utlöses av en kortslutning, överhettning etc. när problemet har lösts (orsaken till att överströmsbrytaren löst ut), släpp strömbrytaren genom att trycka på strömbrytarens knapp på kontrollpanelens hölje.

Demontera pumpen

I områden där temperaturen sjunker under noll, demontera pumpen för vintersäsongen och förvara den i enlighet med riktlinjerna i avsnittet "transport och lagring".

För att demontera pumpen:

- Ställ på/av-omkopplaren i läge Av ("0").
- Koppla bort pumpen från strömkällan.
- Dra ut pumpen från borrhålet med hjälp av ett stål eller ett annat säkert rep fäst vid pumphandtagen.
- Koppla bort vattentillförselröret från pumpen.
- Töm eventuellt kvarvarande vatten i pumpen genom att vända den upp och ner.
- När pumpen är torr är den redo att förvaras på ett säkert sätt.

Transport och förvaring

- Skaka, krascha och vända enheten upp och ner bör förhindras vid transport. Förvara den på en väl ventilerad plats med torr luft och utan frätande gaser.
- Förvara enheten i omgivningstemperaturer över noll i horisontellt läge. Om pumpen har förvarats i mer än några dagar, se till att enheten fungerar korrekt innan du installerar den igen.

Rengöring och underhåll

- Koppla alltid ur enheten innan du rengör den.
- Använd rengöringsmedel utan frätande ämnen för att rengöra varje yta.
- Rengör organiska avlagringar från enheten efter varje användning med en stråle rent vatten och en mjuk trasa.
- Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.

Regelbunden kontroll av enheten

Kontrollera regelbundet om enheten är skadad. I händelse av skada, vänligen sluta använda den omedelbart och kontakta kundtjänst för att lösa problemet.

Vad ska man göra vid problem?

Kontakta kundtjänst och förbered följande information:

- Fakturanummer och serienummer (det senare finns på den tekniska skylten på enheten).
- Ta vid behov en bild på den skadade, trasiga eller defekta delen.
- Det blir lättare för din kundtjänstassistent att fastställa källan till problemet om du ger en detaljerad och exakt beskrivning av problemet. Ju mer detaljerad information du har, desto bättre kundservice kommer att kunna lösa ditt problem snabbt och effektivt!



OBS! Öppna aldrig enheten utan tillstånd från din kundtjänst. Detta kan leda till att garantin går förlorad!

Kassering av använda enheter

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö. Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

Felsökning

Problem	Möjlig anledning	Lösning
Enheten startar inte	Överströmsbrytare har löst ut	Åtgärda orsaken till att strömbrytaren löste ut. Vänta tills motorn har svalnat. Återställ strömbrytaren till dess ursprungliga läge.
	Ingen ström	Se till att strömkabeln är korrekt ansluten.
	Skadad motor eller strömkabel	Ring din agent eller kvalificerad tekniker.

Enheten startar men pumpar inte / pumpar bara lite vatten	Vattentillförseln igensatt	Ta bort blockeringen.
	Läckande vattenanslutningar	Täta anslutningarna.
	Otillräckligt vattenstånd i borrhålet	Kontrollera vattennivån. Pumpen bör vara minst 2 m under vattenytan.
	Vattentillförselhuvudet är för högt	Installera pumpen i enlighet med dess tekniska specifikation.



Este Manual do Usuário foi traduzido usando tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas observe que as traduções automatizadas não são perfeitas e não têm como objetivo substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de info@expondo.com.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro				
Nome do produto	BOMBA SUBMERSÍVEL				
Modelo	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Tensão nominal [V~]/ Frequência [Hz]	230/50				
Potência nominal [W]	1500	900	1500	1700	3000
Potência de saída [W]	750	370	750	1100	2200
Classe de isolamento	B				
Modo de trabalho	S1				
Classe de proteção	I				
Grau de proteção IP	IP68				
Dimensões [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Peso [kg]	16,85	14,3	16,85	19,95	30,8
Diâmetro do poço [mm]	100	100	80	100	100
H Máx. [m]	72	43	85	54	96
Taxa de fluxo máx. [L/min]	100	100	63	180	180
Teor máximo de areia na água [%]	0,25				
Temperatura máx. da água [°C]	35				
Profundidade máxima sob a superfície da água [m]	30				
Número máx. de partidas/h	50				
Número de estágios (impulsores)	10	6	24	8	14

Tomada	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
Comprimento do cabo de alimentação [m]	50				
Fluxo máx. de água [m3/h]	6	6	3,78	10,8	10,8

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro				
Nome do produto	BOMBA SUBMERSÍVEL				
Modelo	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Tensão nominal [V~]/ Frequência [Hz]	230/50				
Potência nominal [W]	1100	1100	900	750	1500
Potência de saída [W]	550	550	370	250	750
Classe de isolamento	B				
Modo de trabalho	S1				
Classe de proteção	I				
Grau de proteção IP	IP68				
Dimensões [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Peso [kg]	13,75	15,85	12,7	11,2	17,15
Diâmetro do poço [mm]	80	100	80	80	100
H Máx. [m]	60	58	39	28	91
Taxa de fluxo máx. [L/min]	63	100	63	63	80
Teor máximo de areia na água [%]	0,25				
Temperatura máx. da água [°C]	35				
Profundidade máxima sob a superfície da água [m]	30				
Número máx. de partidas/h	50				
Número de estágios (impulsores)	17	8	11	8	12
Tomada	1.25"				
Comprimento do cabo de	50				

alimentação [m]												
Fluxo máx. de água [m3/h]	3,78	6	3,78	3,78	4,8							

Mesa elevatória e de fluxo de água

MSW-SPP44-075-50	Elevação da cabeça [m]		72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
	Fluxo de água	m3/ho ra	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP44-037-50	Elevação da cabeça [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9
	Fluxo de água	m3/ho ra	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	Elevação da cabeça [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Fluxo de água	m3/ho ra	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	Elevação da cabeça [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Fluxo de água	m3/ho ra	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	Elevação da cabeça [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Fluxo de água	m3/ho ra	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	Elevação da cabeça [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Fluxo de água	m3/ho ra	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	Elevação da cabeça [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Fluxo de água	m3/ho ra	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-037-50	Elevação da cabeça [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Fluxo de água	m3/ho ra	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP32-025-50	Elevação da cabeça [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		
	Fluxo de água	m3/ho ra	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		

MSW-SPP43-075-50	Elevação da cabeça [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Fluxo de água	m ³ /hora	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8		
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80		

Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda



O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.



Leia as instruções antes de utilizar.



O produto deve ser reciclado.



AVISO! ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa.
(sinal de aviso geral)



ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!



Proteção de classe I.



ATENÇÃO! O mecanismo do dispositivo pode causar ferimentos graves ou causar a morte.



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

Segurança de uso



ATENÇÃO! Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou até mesmo morte.

Os termos “dispositivo” ou “produto” são usados nos avisos e instruções para se referir a:

BOMBA SUBMERSÍVEL

Segurança elétrica

- a) A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.
- b) Utilize sempre fontes de corrente que estejam ligadas ao terra e forneçam a tensão necessária (indicada na etiqueta do aparelho).
- c) Evitar tocar em elementos ligados à terra, como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choques elétricos.
- d) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- e) Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- f) Se trabalhar com o aparelho no exterior, certifique-se de que utiliza uma extensão adequada para utilização no exterior. A utilização de um cabo de extensão adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- g) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pelo centro de serviço do fabricante.
- h) Proteja a unidade da radiação solar. Utilize o dispositivo em um local protegido para evitar danos ao equipamento ou colocar outras pessoas em perigo.
- i) Antes de limpar, desconecte-o da fonte de energia. Use um pano macio e úmido para limpeza. Evite usar detergentes e certifique-se de que nenhum líquido entre na unidade.

Segurança no local de trabalho

- a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
- b) Não utilize o aparelho num ambiente potencialmente explosivo, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. O aparelho gera faíscas que podem provocar a ignição de poeiras ou fumos.
- c) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.
- d) Se não tiver a certeza de que o produto está a funcionar corretamente ou se encontrar danos, contacte o centro de assistência técnica do fabricante.
- e) Apenas o centro de assistência técnica do fabricante pode efetuar reparações no produto. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
- f) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO₂) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- g) É proibido que crianças ou pessoas não autorizadas entrem na estação de trabalho. (Uma distração pode

resultar na perda de controle do dispositivo).

- h) Inspeccionar regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas forem ilegíveis, devem ser substituídas.
- i) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
- j) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- k) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
- l) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.



LEMBRAR! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- b) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
- c) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
- d) Para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor está na posição OFF (desligado) antes de o ligar a uma fonte de alimentação.
- e) Não sobrevalorize as suas capacidades. Ao utilizar o aparelho, mantenha-se equilibrado e estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- f) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- g) Não colocar as mãos ou outros objetos no interior do aparelho enquanto este estiver a ser utilizado!

Utilização segura do dispositivo

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.
- b) Não utilize o dispositivo se o interruptor ON/OFF não funcionar corretamente (não ligar nem desligar o dispositivo). Dispositivos que não podem ser ligados e desligados usando o interruptor ON/OFF são perigosos, não devem ser operados e devem ser reparados.
- c) Certifique-se de que a ficha está desligada da tomada antes de tentar efetuar quaisquer ajustes, substituições de acessórios ou antes de colocar o aparelho de lado. Estas precauções reduzem o risco de ativação acidental do dispositivo.
- d) Desligar o aparelho da alimentação elétrica antes de iniciar a regulação, a limpeza e a manutenção. Esta medida preventiva reduz o risco de ativação acidental.

- e) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- f) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se há danos gerais e, especialmente, se há peças ou elementos rachados e se há quaisquer outras condições que possam afetar a operação segura do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- g) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- h) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
- i) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.
- j) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.
- k) Evite situações em que o dispositivo deixe de funcionar durante a utilização devido a uma carga excessiva. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos de acionamento e danificar o aparelho.
- l) Não tocar nas peças articuladas ou nos acessórios, exceto se o aparelho tiver sido desligado da fonte de alimentação.
- m) Não deslocar, ajustar ou rodar o aparelho durante o trabalho.
- n) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
- o) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
- p) Não colocar o aparelho em funcionamento quando estiver vazio.
- q) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar seus parâmetros ou condição técnica.
- r) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.
- s) Não sobrecarregar o aparelho.



ATENÇÃO! Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

Diretrizes de uso

O produto foi projetado para bombear água limpa até 35°C de poços de águas profundas.

O usuário é responsável por quaisquer danos resultantes do uso não intencional do dispositivo.

Partes do dispositivo

- 1- Alças
- 2- Carcaça da bomba
- 3- Grelha de entrada de água
- 4- Carcaça do motor
- 5- Cabo de alimentação da bomba
- 6- Abertura de descarga de água

Painel de controlo

- 1- Habitação
- 2- Interruptor liga/desliga
- 3- Disjuntor de sobrecorrente
- 4- Prensa-cabo de alimentação da bomba

5- Prensa-cabo de alimentação

Antes do primeiro uso

Ao receber a mercadoria, verifique a integridade da embalagem e abra-a. Se a embalagem estiver danificada, entre em contato com sua transportadora e distribuidora dentro de 3 dias e documente os danos com o máximo de detalhes possível. Não vire a embalagem de cabeça para baixo! Ao transportar a embalagem, certifique-se de que ela esteja na horizontal e estável.

Descarte de embalagens

Guarde todos os materiais de embalagem (papelão, fitas plásticas e isopor) para que, em caso de problemas, o dispositivo possa ser enviado de volta ao centro de serviço em perfeitas condições!

Utilização do dispositivo

ATENÇÃO! A não observância das seguintes orientações pode causar ferimentos, constituindo um risco à vida e à saúde:

- Somente uma pessoa com as qualificações e habilidades apropriadas deve fazer as conexões elétricas e instalar a bomba.
- Conecte o cabo de alimentação do dispositivo de acordo com o diagrama elétrico incluído nestas instruções.
- O painel de controle deve estar localizado em um local protegido contra entrada de água. Não opere o dispositivo com as mãos molhadas.
- Extensões do cabo de alimentação, se necessárias, devem ser hermeticamente fechadas e realizadas por uma pessoa com qualificações adequadas.
- Não utilize o cabo de alimentação para transportar o dispositivo.
- A bomba deve ser aterrada. Utilize um dispositivo de corrente residual de até 30 mA no sistema elétrico.
- Desconecte imediatamente da fonte de energia se a bomba apresentar mau funcionamento ou se o isolamento do cabo de alimentação estiver danificado.
- Não ligue a bomba quando estiver na água ou descalço em uma superfície molhada e eletricamente condutora.

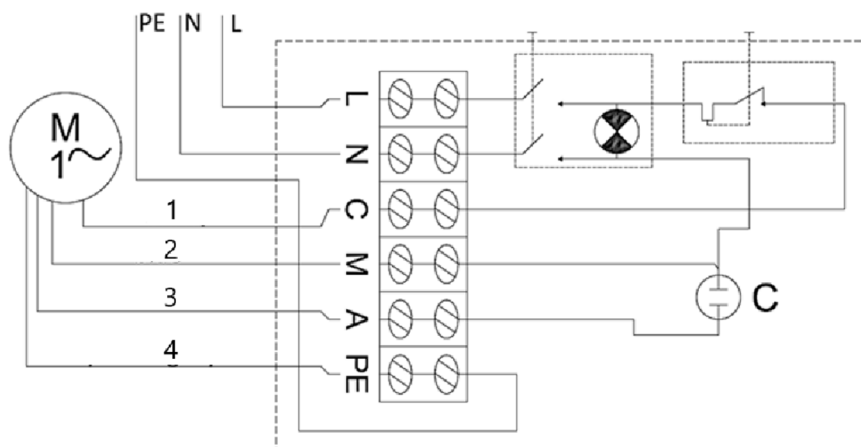


Não observar as seguintes diretrizes pode resultar em falha do dispositivo ou mau funcionamento repentino:

- Instale a bomba em um poço na posição vertical.
- Antes de abaixar a bomba em um poço, certifique-se de que o lodo tenha sido limpo.
- Não utilize a bomba para bombear água suja (por exemplo, contaminada com óleo, partículas, material particulado abrasivo, etc.).
- Não utilize a bomba para água salgada, corrosiva
- substâncias, líquidos inflamáveis, etc.
- Não utilizar com água com temperatura superior a 35 °C.

- Se a bomba for instalada em um poço muito largo, o resfriamento será insuficiente e o dispositivo superaquecerá. Neste caso, uma camisa de resfriamento deve ser instalada.
- Não ligue a bomba antes que ela esteja submersa em água. A operação "seca" resulta em danos permanentes à bomba. A bomba deve estar totalmente submersa e a superfície da água deve estar pelo menos 2 m acima dos furos de descarga de água.
- Fixe o cabo de alimentação ao tubo de distribuição (usando braçadeiras de cabo, por exemplo) pelo menos a cada 2 m para evitar que o cabo se quebre com o próprio peso.
- Utilize uma válvula de retenção para proteger a bomba contra o impacto do retorno da água.
- Antes de abaixar a bomba em um novo poço, certifique-se de que o lodo, o silte e a areia tenham sido completamente limpos.
- Não é recomendado usar a bomba para bombear água com alto teor de minerais. Água com alto teor de minerais pode causar o aparecimento de depósitos no corpo da bomba, impedindo o resfriamento correto do motor, o que pode levar ao superaquecimento e danos ao motor.
- Não utilize a bomba se a temperatura ambiente estiver abaixo de zero. Água congelada danificará o dispositivo e o sistema de fornecimento de água à superfície.
- Não obstrua a saída de água quando estiver em uso.
- Use uma corda (de preferência de náilon padrão) presa às alças da bomba para levantar, carregar e abaixar a bomba em um poço.
- O produto deve ser utilizado sob a supervisão de uma pessoa com conhecimento adequado em termos de uso e operação.

Diagrama de fiação elétrica



- 1- Preto
2- Azul
3- Marrom
4- Amarelo-verde

Para ligar a bomba, coloque o interruptor Liga/Desliga na posição Ligado.

Se o disjuntor de sobrecorrente disparar devido a um curto-circuito, superaquecimento, etc., depois que o problema for resolvido (a causa do disparo do disjuntor de sobrecorrente), libere o disjuntor pressionando o botão do disjuntor no compartimento do painel de controle.

Desmonte a bomba

Em áreas onde as temperaturas caem abaixo de zero, desmonte a bomba para o inverno e armazene-a de acordo com as diretrizes da seção “transporte e armazenamento”.

Para desmontar a bomba:

- Coloque o interruptor Liga/Desliga na posição Desligado (“0”).
- Desconecte a bomba da fonte de energia.
- Extraia a bomba do poço usando uma corda de aço ou outra corda de segurança presa às alças da bomba.
- Desconecte o tubo de distribuição de água da bomba.
- Esvazie qualquer água restante na bomba virando-a de cabeça para baixo.
- Quando a bomba estiver seca, ela estará pronta para ser armazenada com segurança.

Transporte e Armazenamento

- Deve-se evitar sacudir, bater e virar o dispositivo de cabeça para baixo durante o transporte. Armazene-o em local bem ventilado, com ar seco e sem gases corrosivos.
- Armazene o dispositivo em temperatura ambiente acima de zero na posição horizontal. Se a bomba tiver sido armazenada por mais de alguns dias, certifique-se de que o dispositivo funcione corretamente antes de instalá-lo novamente.

Limpeza e Manutenção

- Desligue sempre o dispositivo da tomada antes de limpá-lo.
- Utilize um limpador sem substâncias corrosivas para limpar cada superfície.
- Limpe os depósitos orgânicos do dispositivo após cada uso com um jato de água limpa e um pano macio.
- Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.

Controle regular do dispositivo

Verifique regularmente se o dispositivo está danificado. Em caso de danos, pare de usá-lo imediatamente e entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente para resolver o problema.

O que fazer em caso de problema?

Entre em contato com o atendimento ao cliente e prepare as seguintes informações:

- Número da fatura e número de série (este último encontra-se na placa técnica do dispositivo).
- Se necessário, tire uma foto da peça danificada, quebrada ou com defeito.
- Será mais fácil para o seu assistente de atendimento ao cliente determinar a origem do problema se você fornecer uma descrição detalhada e precisa do problema. Quanto mais detalhadas forem suas informações, melhor será o atendimento ao cliente, que poderá resolver seu problema de forma rápida e eficiente!



ATENÇÃO! Nunca abra o aparelho sem autorização do seu serviço de atendimento ao cliente. Isso pode levar à perda da garantia!

Descarte de dispositivos usados

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente. Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

Resolução de problemas

Problema	Possível razão	Solução
O dispositivo não inicia	O disjuntor de sobrecorrente disparou	Resolva a causa do disparo do disjuntor. Espere o motor esfriar. Recoloque o disjuntor na posição original.
	Sem energia	Certifique-se de que o cabo de alimentação esteja conectado corretamente.
	Motor ou cabo de alimentação danificados	Ligue para seu agente ou técnico qualificado.
O dispositivo inicia, mas não bombeia / bombeia apenas um pouco de água	Alimentação de água entupida	Remova o bloqueio.
	Conexões de água com vazamento	Sele as conexões.
	Nível de água insuficiente no poço	Verifique o nível da água. A bomba deve estar pelo menos 2 m abaixo da superfície da água.
	Altura da cabeça de distribuição de água muito alta	Instale a bomba de acordo com suas especificações técnicas.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na to, aby nahradili ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra				
Názov produktu	PONORNÉ ČERPADLO				
Model	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Menovité napätie [V~]/ Frekvencia [Hz]	230/50				
Menovitý výkon [W]	1500	900	1500	1700	3000
Výstupný výkon [W]	750	370	750	1100	2200
Trieda izolácie	B				
Pracovný režim	S1				
Trieda ochrany	I				
Stupeň ochrany IP	IP68				
Rozmery [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Hmotnosť [kg]	16,85	14,3	16,85	19,95	30,8
Priemer vrtu [mm]	100	100	80	100	100
H Max. [m]	72	43	85	54	96
Max. prietok [l/min]	100	100	63	180	180
Max. obsah piesku vo vode [%]	0,25				
Max. teplota vody [°C]	35				
Max. hĺbka pod vodnou hladinou [m]	30				
Max. číslo štartov/h	50				
Počet stupňov (obežné kolesá)	10	6	24	8	14
Outlet	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
Dĺžka napájacieho kábla [m]	50				

Max. prietok vody [m3/h]	6	6	3,78	10,8	10,8
--------------------------	---	---	------	------	------

Popis parametra	Hodnota parametra				
Názov produktu	PONORNÉ ČERPADLO				
Model	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Menovité napätie [V~]/ Frekvencia [Hz]	230/50				
Menovitý výkon [W]	1100	1100	900	750	1500
Výstupný výkon [W]	550	550	370	250	750
Trieda izolácie	B				
Pracovný režim	S1				
Trieda ochrany	I				
Stupeň ochrany IP	IP68				
Rozmery [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Hmotnosť [kg]	13,75	15,85	12,7	11,2	17,15
Priemer vrtu [mm]	80	100	80	80	100
H Max. [m]	60	58	39	28	91
Max. prietok [l/min]	63	100	63	63	80
Max. obsah piesku vo vode [%]	0,25				
Max. teplota vody [°C]	35				
Max. hĺbka pod vodnou hladinou [m]	30				
Max. číslo štartov/h	50				
Počet stupňov (obežné kolesá)	17	8	11	8	12
Outlet	1.25"				
Dĺžka napájacieho kábla [m]	50				
Max. prietok vody [m3/h]	3,78	6	3,78	3,78	4,8

Zdvihák hlavy a stôl prietoku vody

MSW-SPP44-075-50	zdvih hlavy [m]	72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
	Prietok m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0

	vody	L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP44-037-50	zdvih hlavy [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9
	Prietok	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
	vody	L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	zdvih hlavy [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Prietok	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
	vody	L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	zdvih hlavy [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Prietok	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
	vody	L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	zdvih hlavy [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Prietok	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
	vody	L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	zdvih hlavy [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Prietok	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
	vody	L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	zdvih hlavy [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Prietok	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
	vody	L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-037-50	zdvih hlavy [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Prietok	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
	vody	L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP32-025-50	zdvih hlavy [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		
	Prietok	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
	vody	L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP43-075-50	zdvih hlavy [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Prietok	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8		
	vody	L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80		

Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality.

Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda



Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.



Pred použitím si prečítajte pokyny.



Výrobok sa musí recyklovať.



VAROVANIE! alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu.
(všeobecné výstražné znamenie)



POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



Ochrana triedy I.



POZOR! Mechanizmus zariadenia môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

Bezpečnosť používania



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Výrazy „zariadenie“ alebo „výrobok“ sa používajú vo varovaniach a pokynoch na:

PONORNÉ ČERPADLO

Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vždy používajte zdroje prúdu, ktoré sú spojené so zemou a poskytujú potrebné napätie (uvedené na štítku na zariadení).
- Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa zariadenia mokрыmi alebo vlhkými rukami.
- Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- f) Ak so zariadením pracujete vonku, nezabudnite použiť predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- g) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
- h) Chráňte jednotku pred slnečným žiarením. Zariadenie používajte na chránenom mieste, aby ste predišli poškodeniu zariadenia alebo ohrozeniu ostatných.
- i) Pred čistením ho odpojte od zdroja napájania. Na čistenie použite mäkkú vlhkú handričku. Vyhnite sa používaniu čistiacich prostriedkov a dbajte na to, aby sa do jednotky nedostala žiadna kvapalina.

Bezpečnosť na pracovisku

- a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
- b) Zariadenie nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Zariadenie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- d) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.
- e) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
- f) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO₂)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- g) Deťom alebo nepovolaným osobám je vstup na pracovisko zakázaný. (Rozptýlenie môže viesť k strate kontroly nad zariadením).
- h) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, je potrebné ich vymeniť.
- i) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- j) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- k) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- l) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.



PAMATUJTE SI! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- c) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas

používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.

- d) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
- e) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zachovajte si stabilitu. To zaistí lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
- f) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
- g) Počas používania nekladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!

Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.
- b) Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač nefunguje správne (nezapína a nevypína zariadenie). Zariadenia, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť pomocou vypínača ON/OFF, sú nebezpečné, nemali by sa používať a musia byť opravené.
- c) Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo pred odložením zariadenia sa uistite, že zástrčka je odpojená od zásuvky. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
- d) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto preventívne opatrenie znižuje riziko náhodnej aktivácie.
- e) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- f) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nedošlo k celkovému poškodeniu a najmä skontrolujte, či nie sú prasknuté časti alebo prvky a či nie sú iné podmienky, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- g) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- h) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- i) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.
- j) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi sklado a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- k) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
- l) Nedotýkajte sa kľbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
- m) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.
- n) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.

- o) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospeléj osoby.
- p) Zariadenie nespúšťajte, keď je prázdne.
- q) Je zakázané zasahovať do konštrukcie zariadenia za účelom zmeny jeho parametrov alebo technického stavu.
- r) Zariadenie uchovávať mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
- s) Zariadenie nepreťažujte.



POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

Použite pokyny

Výrobok je určený na čerpanie čistej vody do 35°C z hlbinných studní.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené používaním zariadenia v rozpore s určením.

Časti zariadenia



- 1- Rukoväť
- 2- Puzdro čerpadla
- 3- Mriežka na prívod vody
- 4- Kryt motora

5- Napájací kábel čerpadla

6- Otvor na vypúšťanie vody

Ovládací panel



1- Bývanie

2- Zapínač/vypínač

3- Nadprúdový istič

4- Vývodka napájacieho kábla čerpadla

5- Vývodka napájacieho kábla

Pred prvým použitím

Pri prevzatí tovaru skontrolujte neporušenosť obalu a otvorte ho. Ak je obal poškodený, do 3 dní kontaktujte svoju prepravnú spoločnosť a distribútora a zdokumentujte škody čo najpodrobnejšie. Neotočte balík hore dnom! Pri preprave balíka sa uistite, že je vo vodorovnej polohe a stabilný.

Likvidácia obalov

Uschovajte si prosím všetky obalové materiály (kartón, plastové pásky a polystyrén), aby bolo možné v prípade problému poslať prístroj späť do servisného strediska v bezchybnom stave!

Používanie zariadenia



UPOZORNENIE! Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže viesť k zraneniu, ktoré predstavuje riziko pre život a zdravie:

- Iba osoba s príslušnou kvalifikáciou a zručnosťami by mala zaviesť elektrické pripojenia a nainštalovať čerpadlo.
- Pripojte napájací kábel zariadenia v súlade s elektrickou schémou v tomto návode.
- Ovládací panel by mal byť umiestnený na mieste chránenom proti vniknutiu vody. Neobsluhujte prístroj mokrými rukami.
- Predĺženia napájacieho kábla, ak sú potrebné, by mali byť hermeticky uzavreté a vykonávané osobou s príslušnou kvalifikáciou.
- Na prenášanie zariadenia nepoužívajte napájací kábel.
- Čerpadlo by malo byť uzemnené. V elektrickom systéme použite prúdový chránič do 30 mA.

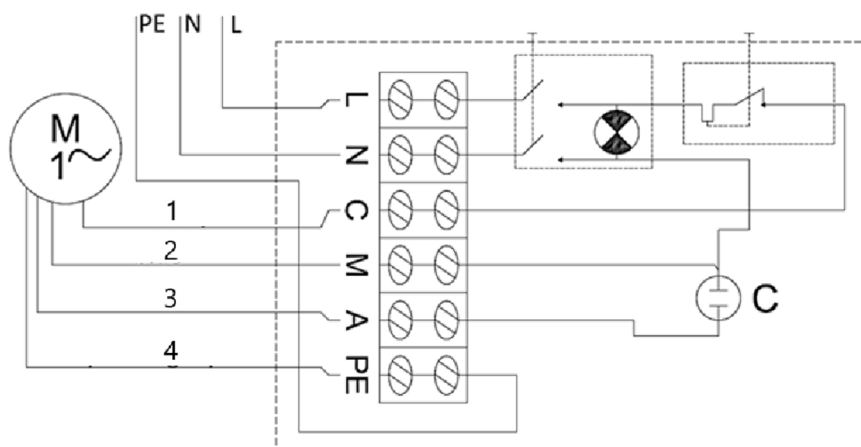
- Ak čerpadlo nefunguje správne alebo je poškodená izolácia napájacieho kábla, okamžite ho odpojte od zdroja napájania.
- Nezapínajte čerpadlo, keď stojíte vo vode alebo bosí na mokrom, elektricky vodivom povrchu.



Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže viesť k poruche zariadenia alebo náhlej poruche:

- Čerpadlo nainštalujte do studne vo zvislej polohe.
- Pred spustením čerpadla do vrtu sa uistite, že kal bol vyčistený.
- Čerpadlo nepoužívajte na čerpanie špinavej vody (napr. znečistenej olejom, časticami, abrazívnymi časticami atď.).
- Čerpadlo nepoužívajte na slanú vodu, žieraviny
- látky, horľavé kvapaliny a pod.
- Nepoužívajte s vodou, ktorá má viac ako 35 °C.
- Ak je čerpadlo inštalované v príliš širokom vrtu, dôjde k nedostatočnému chladeniu a k prehriatiu zariadenia. V tomto prípade by mal byť nainštalovaný chladiaci plášť.
- Čerpadlo nespúšťajte, kým nie je ponorené do vody. Prevádzka na "sucho" má za následok trvalé poškodenie čerpadla. Čerpadlo by malo byť úplne ponorené a hladina vody by mala byť aspoň 2 m nad otvormi na vypúšťanie vody.
- Napájací kábel pripevnite k výtlačnému potrubiu (napríklad pomocou káblových spojok) aspoň každé 2 m, aby ste zabránili brzdeniu kábla vlastnou hmotnosťou.
- Na ochranu čerpadla pred nárazom vratnej vody použite spätný ventil.
- Pred spustením čerpadla do nového vrtu sa uistite, že kal, bahno a piesok boli dôkladne vyčistené.
- Použitie čerpadla na čerpanie vody s vysokým obsahom minerálov sa neodporúča. Voda s vysokým obsahom minerálov môže mať za následok vznik usadenín na telese čerpadla, ktoré bránia správne chladeniu motora, čo môže viesť k prehriatiu a poškodeniu motora.
- Čerpadlo nepoužívajte, ak je okolitá teplota pod nulou. Zamrznutá voda poškodí zariadenie a systém prívodu vody na povrch.
- Počas používania neblokujte výtok vody.
- Na zdvíhanie, prenášanie a spúšťanie čerpadla do vrtu použite lano (najlepšie štandardné nylonové) pripevnené k rukovätiam čerpadla.
- Výrobok by mal byť používaný pod dohľadom osoby s príslušnými znalosťami o jeho používaní a prevádzke.

Schéma elektrického zapojenia



- 1- Čierna
- 2- Modrá
- 3- Hnedá
- 4- Žlto-zelená

Ak chcete čerpadlo zapnúť, nastavte vypínač do polohy zapnuté.

Ak dôjde k vypnutiu nadprúdového ističa skratom, prehriatím a pod., po vyriešení problému (príčina vypnutia nadprúdového ističa) uvoľníte istič stlačením tlačidla ističa na kryte ústredne.

Demontujte čerpadlo

V oblastiach, kde teploty klesajú pod nulu, čerpadlo na zimnú sezónu demontujte a uskladnite v súlade s pokynmi v časti „Doprava a skladovanie“.

Demontáž čerpadla:

- Prepínač On/Off nastavte do polohy Off („0“).
- Odpojte čerpadlo od zdroja napájania.
- Vytiahnite čerpadlo z vrtu pomocou oceľového alebo iného bezpečnostného lana pripevneného k rukovätiam čerpadla.
- Odpojte prírodné potrubie vody od čerpadla.
- Vyprázdňte všetku vodu zostávajúcu v čerpadle otočením hore dnom.
- Keď je čerpadlo suché, je pripravené na bezpečné uskladnenie.

Preprava a skladovanie

- Pri preprave je potrebné zabrániť otrasom, nárazom a prevráteniu zariadenia. Skladujte ho na dobre vetranom mieste so suchým vzduchom a bez akýchkoľvek korozívnych plynov.
- Zariadenie skladujte pri teplote okolia nad nulou vo vodorovnej polohe. Ak bolo čerpadlo skladované dlhšie ako niekoľko dní, pred opätovnou inštaláciou skontrolujte, či zariadenie správne funguje.

Čistenie a údržba

- Pred čistením zariadenie vždy odpojte.
- Na čistenie každého povrchu použite čistič bez korozívnych látok.
- Organické usadeniny zo zariadenia očistite po každom použití prúdom čistej vody a mäkkou handričkou.
- Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

Pravidelná kontrola zariadenia

Pravidelne kontrolujte, či nie je zariadenie poškodené. V prípade poškodenia ho okamžite prestaňte používať a kontaktujte zákaznícky servis pre vyriešenie problému.

Čo robiť v prípade problému?

Kontaktujte zákaznícky servis a pripravte si nasledujúce informácie:

- Číslo faktúry a sériové číslo (posledné nájdete na technickom štítku na zariadení).
- V prípade potreby odfotťte poškodenú, zlomenú alebo chybnú časť.
- Vášmu asistentovi zákazníckeho servisu bude jednoduchšie určiť zdroj problému, ak mu poskytnete podrobný a presný popis problému. Čím podrobnejšie informácie budete mať, tým lepšie bude zákaznícky servis schopný vyriešiť váš problém rýchlo a efektívne!



UPOZORNENIE! Nikdy neotvárajte zariadenie bez povolenia vášho zákazníckeho servisu. To môže viesť k strate záruky!

Likvidácia použitých zariadení

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia. Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

Riešenie problémov

Problém	Možný dôvod	Riešenie
Zariadenie sa nespustí	Vypol sa nadprúdový istič	Odstráňte príčinu vypnutia ističa. Počkajte, kým motor vychladne. Vráťte istič do pôvodnej polohy.
	Žiadna sila	Uistite sa, že je napájací kábel správne pripojený.
	Poškodený motor alebo napájací kábel	Zavolajte svojho zástupcu alebo kvalifikovaného technika.
	Prívod vody upchatý	Odstráňte upchatie.
	Netesné vodovodné prípojky	Utesnite spoje.

Zariadenie sa spustí, ale nečerpá / čerpá len malé množstvo vody	Nedostatočná hladina vody vo vrtu	Skontrolujte hladinu vody. Čerpadlo by malo byť aspoň 2 m pod hladinou vody.
	Hlava privodu vody je príliš vysoká	Inštalujte čerpadlo v súlade s jeho technickou špecifikáciou.



Това ръководство за потребителя е преведено чрез машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме, че преводът е точен, но имайте предвид, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешки преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски не са правно обвързващи. Ако имате някакви въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната справка. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра				
Име на продукта	ПОТОПЯЕМА ПОМПА				
Модел	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Номинално напрежение [V~]/ Честота [Hz]	230/50				
Номинална мощност [W]	1500	900	1500	1700	3000
Изходна мощност [W]	750	370	750	1100	2200
Клас на изолация	B				
Режим на работа	S1				
Клас на защита	I				
Степен на защита IP	IP68				
Размери [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Тегло [kg]	16,85	14,3	16,85	19,95	30,8
Диаметър на отвора [mm]	100	100	80	100	100
Н макс. [m]	72	43	85	54	96
Макс. дебит [L/min]	100	100	63	180	180
Макс. съдържание на пясък във вода [%]	0,25				
Макс. температура на водата [°C]	35				
Макс. дълбочина под водната повърхност [m]	30				
Макс. номер на стартирания/ч	50				
Брой етапи (работни колела)	10	6	24	8	14

Изход	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
Дължина на захранващия кабел [m]	50				
Макс. воден поток [m ³ /h]	6	6	3,78	10,8	10,8

Описание на параметъра	Стойност на параметъра				
Име на продукта	ПОТОПЯЕМА ПОМПА				
Модел	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Номинално напрежение [V~]/ Честота [Hz]	230/50				
Номинална мощност [W]	1100	1100	900	750	1500
Изходна мощност [W]	550	550	370	250	750
Клас на изолация	B				
Режим на работа	S1				
Клас на защита	I				
Степен на защита IP	IP68				
Размери [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Тегло [kg]	13,75	15,85	12,7	11,2	17,15
Диаметър на отвора [mm]	80	100	80	80	100
Н макс. [m]	60	58	39	28	91
Макс. дебит [L/min]	63	100	63	63	80
Макс. съдържание на пясък във вода [%]	0,25				
Макс. температура на водата [°C]	35				
Макс. дълбочина под водната повърхност [m]	30				
Макс. номер на стартирания/ч	50				
Брой етапи (работни колела)	17	8	11	8	12
Изход	1.25"				
Дължина на захранващия кабел [m]	50				

Макс. воден поток [м3/ч]	3,78	6	3,78	3,78	4,8
--------------------------	------	---	------	------	-----

Повдигане на главата и маса за воден поток

MSW-SPP44-075-50	Повдигане на главата [m]		72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
	Воден поток	м3/ч	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/мин	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP44-037-50	Повдигане на главата [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9
	Воден поток	м3/ч	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/мин	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	Повдигане на главата [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Воден поток	м3/ч	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/мин	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	Повдигане на главата [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Воден поток	м3/ч	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/мин	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	Повдигане на главата [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Воден поток	м3/ч	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/мин	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	Повдигане на главата [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Воден поток	м3/ч	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/мин	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	Повдигане на главата [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Воден поток	м3/ч	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/мин	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-037-50	Повдигане на главата [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Воден поток	м3/ч	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/мин	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP32-025-50	Повдигане на главата [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		
	Воден поток	м3/ч	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/мин	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP43-075-50	Повдигане на главата [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Воден поток	м3/ч	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8		
		L/мин	0	10	20	30	40	50	60	70	80		

Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасното и безпроблемно използване на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания,

използвайки най-съвременни технологии и компоненти. Освен това се произвежда в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, ОСВЕН АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте дейности по поддръжката. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като вземе предвид технологичния прогрес и възможностите за намаляване на шума.

Легенда



Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.



Прочетете инструкциите преди употреба.



Продуктът трябва да бъде рециклиран.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо към дадената ситуация.
(общ предупредителен знак)



ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!



Клас I на защита.



ВНИМАНИЕ! Механизмът на устройството може да причини сериозни наранявания или смърт.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Чертежите в това ръководство са само за илюстрация и в някои детайли може да се различават от действителния продукт.

Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване или дори смърт.

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите за позоваване на:

ПОТОПЯЕМА ПОМПА

Електрическа безопасност

- Щепселът трябва да пасва на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Използването на оригинални щепсели и подходящи контакти намалява риска от токов удар.
- Винаги използвайте източници на ток, които са свързани към земята и осигуряват необходимото напрежение (посочено на етикета на устройството).

- c) Избягвайте да докосвате заземени елементи като тръби, нагреватели, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влезе в пряк контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Попадането на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.
- d) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.
- e) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за носене на устройството или за изваждане на щепсела от контакт. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- f) Ако работите с устройството на открито, уверете се, че използвате удължителен кабел, подходящ за употреба на открито. Използването на удължителен кабел, подходящ за използване на открито, намалява риска от токов удар.
- g) Не използвайте устройството, ако захранващият кабел е повреден или показва очевидни признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да се смени от квалифициран електротехник или сервизен център на производителя.
- h) Пазете уреда от слънчева радиация. Използвайте устройството на защитено място, за да избегнете повреда на оборудването или застрашаване на другите.
- i) Преди почистване го изключете от източника на захранване. Използвайте мека влажна кърпа за почистване. Избягвайте използването на почистващи препарати и се уверете, че в уреда не попада течност.

Безопасност на работното място

- a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до злополуки. Опитайте се да мислите напред, наблюдавайте какво се случва и използвайте здрав разум, когато работите с устройството.
- b) Не използвайте устройството в потенциално експлозивна среда, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Устройството генерира искри, които могат да възпламенят прах или изпарения.
- c) Ако откриете повреда или неправилна работа, незабавно изключете уреда и докладвайте незабавно на началник.
- d) Ако не сте сигурни дали продуктът работи правилно или откриете повреда, моля, свържете се със сервизния център на производителя.
- e) Само сервизният център на производителя може да извършва ремонт на продукта. Не се опитвайте да правите ремонт сами!
- f) В случай на пожар използвайте пожарогасител с прах или въглероден диоксид (CO₂) (предназначен за използване върху електрически уреди под напрежение), за да го потушите.
- g) На деца и неупълномощени лица е забранено да влизат в работното място. (Разсейването може да доведе до загуба на контрол над устройството).
- h) Редовно проверявайте състоянието на етикетите за безопасност. Ако етикетите са нечетливи, трябва да се сменят.
- i) Моля, запазете това ръководство за бъдещи справки. Ако това устройство бъде предадено на трета

страна, ръководството трябва да бъде предадено с него.

- j) Съхранявайте елементите на опаковката и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.
- k) Пазете уреда далеч от деца и животни.
- l) Ако това устройство се използва заедно с друго оборудване, трябва да се следват и останалите инструкции за употреба.



ЗАПОМНЕТЕ! Когато използвате устройството, предпазвайте децата и другите минувачи.

Лична безопасност

- a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да нарушат способността за работа с устройството.
- b) Машината може да се управлява от физически здрави лица, които могат да боравят с машината, са подходящо обучени, които са прегледали това ръководство за работа и са преминали обучение по здравословни и безопасни условия на труд.
- c) Когато работите с устройството, използвайте здравия разум и бъдете нащрек. Временната загуба на концентрация по време на използване на устройството може да доведе до сериозни наранявания.
- d) За да предотвратите случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение ИЗКЛ., преди да свържете към източник на захранване.
- e) Не надценявайте способностите си. Когато използвате устройството, поддържайте равновесие и останете стабилни през цялото време. Това ще осигури по-добър контрол върху устройството в неочаквани ситуации.
- f) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.
- g) Не поставяйте ръцете си или други предмети вътре в устройството, докато се използва!

Безопасно използване на устройството

- a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящите инструменти за дадената задача. Правилно избраното устройство ще изпълни задачата, за която е проектирано по-добре и по безопасен начин.
- b) Не използвайте устройството, ако превключвателят за ВКЛ./ИЗКЛ. не функционира правилно (не включва и изключва устройството). Устройствата, които не могат да се включват и изключват с превключвателя за ВКЛ./ИЗКЛ., са опасни, не трябва да се използват и трябва да се ремонтират.
- c) Уверете се, че щепселът е изключен от контакта, преди да се опитвате да регулирате, сменят аксесоари или преди да оставите устройството настрана. Такива предпазни мерки ще намалят риска от случайно активиране на устройството.
- d) Изключете уреда от захранването, преди да започнете настройка, почистване и поддръжка. Такава превантивна мярка намалява риска от случайно активиране.
- e) Когато не се използва, съхранявайте на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за употреба. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.

- f) Поддържайте уреда в перфектно техническо състояние. Преди всяка употреба проверете за общи повреди и особено проверете за напукани части или елементи и за всякакви други условия, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако откриете повреда, предайте устройството за ремонт преди употреба.
- g) Пазете уреда от деца.
- h) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
- i) За да осигурите работоспособността на устройството, не отстранявайте фабрично монтирани предпазители и не разхлабвайте никакви винтове.
- j) Когато транспортирате и манипулирате устройството между склада и местоназначението, спазвайте принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчни транспортни операции, които се прилагат в страната, в която ще се използва устройството.
- k) Избягвайте ситуации, при които устройството спира да работи по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на устройството.
- l) Не докосвайте шарнирни части или аксесоари, освен ако устройството не е изключено от източника на захранване.
- m) Не местете, регулирайте или въртете уреда по време на работа.
- n) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорита мръсотия.
- o) Устройството не е играчка. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор от възрастен.
- p) Не пускайте устройството, когато е празно.
- q) Забранява се намеса в конструкцията на устройството с цел промяна на неговите параметри или техническо състояние.
- r) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.
- s) Не претоварвайте устройството.



ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасния дизайн на устройството и неговите защитни характеристики и въпреки използването на допълнителни елементи, предпазващи оператора, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при използване на устройството. Бъдете нащрек и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.

Използвайте насоки

Продуктът е предназначен за изпомпване на чиста вода до 35°C от дълбоки кладенци.

Потребителят е отговорен за всички щети, произтичащи от употребата на устройството не по предназначение.

Части на устройството



- 1- Дръжки
- 2- Корпус на помпата
- 3- Водовземна решетка
- 4- Корпус на двигателя
- 5- Захранващ кабел на помпата
- 6- Отвор за изпускане на вода

Контролен панел



- 1- Жилища
- 2- Ключ за включване/изключване
- 3- Прекъсвач на свръхток
- 4- Уплътнение на захранващия кабел на помпата
- 5- Уплътнение на захранващия кабел на помпата

5- Уплътнение на захранващия кабел

Преди първата употреба

При получаване на стоката проверете опаковката за целостта и я отворете. Ако опаковката е повредена, моля, свържете се с вашата транспортна компания и дистрибутор в рамките на 3 дни и документирайте щетите възможно най-подробно. Не обръщайте опаковката наопаки! Когато транспортирате пакета, моля, уверете се, че е хоризонтален и стабилен.

Изхвърляне на опаковки

Моля, запазете всички опаковъчни материали (картон, пластмасови ленти и стиропор), за да може в случай на проблем устройството да бъде изпратено обратно в сервиза в изрядно състояние!

Използване на устройството

ВНИМАНИЕ! Неспазването на следните указания може да доведе до нараняване, което представлява риск за живота и здравето:

- Само лице с подходящите квалификации и умения трябва да постави електрическите връзки и да монтира помпата.
- Свържете захранващия кабел на устройството в съответствие с електрическата схема, включена в тези инструкции.
- Контролният панел трябва да бъде разположен на място, защитено от проникване на вода. Не работете с устройството с мокри ръце.
- Удълженията на захранващия кабел, ако е необходимо, трябва да бъдат херметически затворени и извършени от лице с подходяща квалификация.
- Не използвайте захранващия кабел за пренасяне на устройството.
- Помпата трябва да бъде заземена. Използвайте устройство за остатъчен ток до 30mA в електрическата система.
- Незабавно изключете от източника на захранване, ако помпата не работи или изолацията на захранващия кабел е повредена.
- Не включвайте помпата, когато стоите във вода или сте боси върху мокра, електропроводима повърхност.

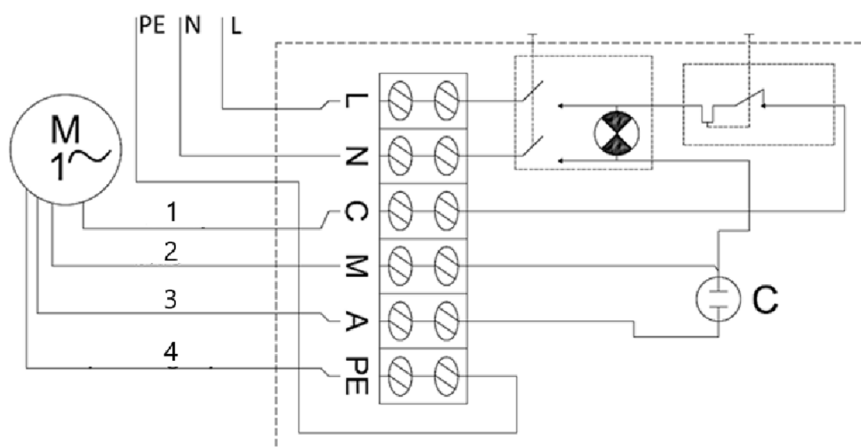


Неспазването на следните указания може да доведе до повреда на устройството или внезапна неизправност:

- Монтирайте помпата в кладенец във вертикално положение.
- Преди да спуснете помпата в сондаж, уверете се, че утайката е почистена.
- Не използвайте помпата за изпомпване на мръсна вода (напр. замърсена с масло, частици, абразивни частици и др.).
- Не използвайте помпата за солена вода, корозивна
- вещества, запалими течности и др.
- Да не се използва с вода с температура над 35°C.

- Ако помпата е монтирана в твърде широк сондаж, това ще доведе до недостатъчно охлаждане и устройството ще прегрее. В този случай трябва да се монтира охлаждаща риза.
- Не стартирайте помпата, преди да е потопена във вода. Работата "на сухо" води до трайна повреда на помпата. Помпата трябва да е напълно потопена, а повърхността на водата трябва да е най-малко 2 m над изпускателните отвори.
- Прикрепете захранващия кабел към подаващата тръба (с помощта на кабелни връзки например) поне на всеки 2 m, за да избегнете спирането на кабела под собствената си тежест.
- Използвайте възвратен клапан, за да предпазите помпата от удар с връщаща се вода.
- Преди да спуснете помпата в нов сондажен кладенец, уверете се, че утайката, тинята и пясъкът са напълно почистени.
- Не се препоръчва използването на помпата за изпомпване на вода с високо минерално съдържание. Водата с високо минерално съдържание може да доведе до появата на отлагания върху корпуса на помпата, предотвратявайки правилното охлаждане на двигателя, което на свой ред може да доведе до прегряване и повреда на двигателя.
- Не използвайте помпата, ако температурата на околната среда е под нулата. Замръзналата вода ще повреди устройството и системата за подаване на вода към повърхността.
- Не запущайте изхода за вода, когато се използва.
- Използвайте въже (за предпочитане стандартен найлон), прикрепено към дръжките на помпата, за да повдигнете, пренесете и спуснете помпата в сондаж.
- Продуктът трябва да се използва под наблюдението на лице с подходящи познания по отношение на употребата и експлоатацията му.

Електрическа схема



- 1- черен
2- Синьо
3- кафяво
4- Жълто-зелено

За да включите помпата, поставете превключвателя за включване/изключване в положение Включено.

Ако прекъсвачът за свръхток се задейства от късо съединение, прегряване и т.н., след като проблемът е разрешен (причината за задействане на прекъсвача за свръхток), освободете прекъсвача, като натиснете бутона за прекъсвача на корпуса на контролния панел.

Демонтирайте помпата

В райони, където температурите падат под нулата, демонтирайте помпата за зимния сезон и я съхранявайте в съответствие с указанията в раздел „Транспорт и съхранение“.

За да демонтирате помпата:

- Поставете превключвателя за включване/изключване на позиция Изключено (“0”).
- Изключете помпата от източника на захранване.
- Извадете помпата от сондажния кладенец с помощта на стоманено или друго безопасно въже, прикрепено към дръжките на помпата.
- Изключете тръбата за подаване на вода от помпата.
- Изпразнете водата, останала в помпата, като я обърнете с главата надолу.
- След като помпата е суха, тя е готова за безопасно съхранение.

Транспорт и съхранение

- При транспортиране трябва да се избягват разклащане, блъскане и обръщане на устройството с главата надолу. Съхранявайте го на добре проветриво място със сух въздух и без корозивни газове.
- Съхранявайте устройството при температура на околната среда над нулата в хоризонтално положение. Ако помпата е била съхранявана повече от няколко дни, уверете се, че устройството функционира правилно, преди да я инсталирате отново.

Почистване и поддръжка

- Винаги изключвайте устройството от контакта, преди да го почистите.
- Използвайте почистващ препарат без корозивни вещества, за да почистите всяка повърхност.
- Почиствайте органичните отлагания от устройството след всяка употреба със струя чиста вода и мека кърпа.
- Съхранявайте уреда на сухо и хладно място, без влага и пряка слънчева светлина.

Редовен контрол на устройството

Проверявайте редовно дали устройството е повредено. В случай на повреда, моля, спрете да го използвате незабавно и се свържете с отдела за обслужване на клиенти за разрешаване на проблема.

Какво да направите в случай на проблем?

Моля, свържете се с отдела за обслужване на клиенти и подгответе следната информация:

- Номер на фактура и сериен номер (последният се намира на техническата табела на устройството).
- Ако е необходимо, направете снимка на повредената, счупена или дефектирала част.

- Ще бъде по-лесно за вашия асистент за обслужване на клиенти да определи източника на проблема, ако дадете подробно и точно описание на проблема. Колкото по-подробна е вашата информация, толкова по-доброто обслужване на клиентите ще може да реши проблема ви бързо и ефективно!



ВНИМАНИЕ! Никога не отваряйте устройството без разрешение от вашия отдел за обслужване на клиенти. Това може да доведе до загуба на гаранция!

Изхвърляне на използвани устройства

Не изхвърляйте това устройство в общинските системи за отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за конструиране на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с техните маркировки. Избирайки да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда. Свържете се с местните власти за информация относно местното съоръжение за рециклиране.

Отстраняване на неизправности

проблем	Възможна причина	Решение
Устройството не стартира	Прекъсвачът на свръхток се е задействал	Отстранете причината за изключването на прекъсвача. Изчакайте двигателят да изстине. Нулирайте прекъсвача в първоначалното му положение.
	Без захранване	Уверете се, че захранващият кабел е свързан правилно.
	Повреден двигател или захранващ кабел	Обадете се на вашия агент или квалифициран техник.
Устройството стартира, но не изпомпва / изпомпва само малко вода	Подаване на вода е запушено	Премахнете запушването.
	Теч на водни връзки	Запечатайте връзките.
	Недостатъчно ниво на водата в сондажа	Проверете нивото на водата. Помпата трябва да е най-малко 2 m под повърхността на водата.
	Главата за подаване на вода е твърде висока	Монтирайте помпата в съответствие с нейната техническа спецификация.



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση αυτόματης μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε ότι η μετάφραση είναι ακριβής, αλλά σημειώστε ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου χρήσης είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της αρχικής αγγλικής έκδοσης δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου				
Όνομα προϊόντος	ΥΠΟΒΡΥΧΙΑ ΑΝΤΛΙΑ				
Μοντέλο	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Ονομαστική τάση [V~]/ Συχνότητα [Hz]	230/50				
Ονομαστική ισχύς [W]	1500	900	1500	1700	3000
Ισχύς εξόδου [W]	750	370	750	1100	2200
Κατηγορία μόνωσης	B				
Λειτουργία λειτουργίας	S1				
Κατηγορία προστασίας	I				
Διαβάθμιση προστασίας IP	IP68				
Διαστάσεις [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Βάρος [kg]	16,85	14,3	16,85	19,95	30,8
Διάμετρος γεώτρησης [mm]	100	100	80	100	100
Η Max. [m]	72	43	85	54	96
Μέγ. ρυθμός ροής [L/min]	100	100	63	180	180
Μέγ. περιεκτικότητα σε άμμο σε νερό [%]	0,25				
Μέγ. θερμοκρασία νερού. [°C]	35				
Μέγ. βάθος κάτω από την επιφάνεια του νερού [m]	30				
Μέγ. αριθμός των εκκινήσεων/ώρα	50				

Αριθμός σταδίων (πτερωτές)	10	6	24	8	14
Εξοδος	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας [m]	50				
Μέγ. ροή νερού [m ³ /h]	6	6	3,78	10,8	10,8

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου				
Όνομα προϊόντος	ΥΠΟΒΡΥΧΙΑ ΑΝΤΛΙΑ				
Μοντέλο	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Ονομαστική τάση [V~]/ Συχνότητα [Hz]	230/50				
Ονομαστική ισχύς [W]	1100	1100	900	750	1500
Ισχύς εξόδου [W]	550	550	370	250	750
Κατηγορία μόνωσης	B				
Λειτουργία λειτουργίας	S1				
Κατηγορία προστασίας	I				
Διαβάθμιση προστασίας IP	IP68				
Διαστάσεις [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Βάρος [kg]	13,75	15,85	12,7	11,2	17,15
Διάμετρος γεώτρησης [mm]	80	100	80	80	100
Η Max. [m]	60	58	39	28	91
Μέγ. ρυθμός ροής [L/min]	63	100	63	63	80
Μέγ. περιεκτικότητα σε άμμο σε νερό [%]	0,25				
Μέγ. θερμοκρασία νερού. [°C]	35				
Μέγ. βάθος κάτω από την επιφάνεια του νερού [m]	30				
Μέγ. αριθμός των εκκινήσεων/ώρα	50				

Αριθμός σταδίων (πτερωτές)	17	8	11	8	12
Εξοδος	1.25"				
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας [m]	50				
Μέγ. ροή νερού [m ³ /h]	3,78	6	3,78	3,78	4,8

Ανύψωση κεφαλής και τραπέζι ροής νερού

MSW-SPP44-075-50	Ανύψωση κεφαλίου [m]		72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
	Ροή νερού	m ³ /h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP44-037-50	Ανύψωση κεφαλίου [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9
	Ροή νερού	m ³ /h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	Ανύψωση κεφαλίου [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Ροή νερού	m ³ /h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	Ανύψωση κεφαλίου [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Ροή νερού	m ³ /h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	Ανύψωση κεφαλίου [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Ροή νερού	m ³ /h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	Ανύψωση κεφαλίου [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Ροή νερού	m ³ /h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	Ανύψωση κεφαλίου [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Ροή νερού	m ³ /h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-037-50	Ανύψωση κεφαλίου [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Ροή νερού	m ³ /h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP32-025-50	Ανύψωση κεφαλίου [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		
	Ροή νερού	m ³ /h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP43-075-50	Ανύψωση κεφαλίου [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Ροή	m ³ /h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8		

	νερού	L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80		
--	-------	-------	---	----	----	----	----	----	----	----	----	--	--

Γενική Περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθά στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕ ΠΟΛΥ ΠΟΛΥ ΑΥΤΟ ΤΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής του προϊόντος της συσκευής και να διασφαλίσετε τη λειτουργία χωρίς προβλήματα, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει τους κινδύνους εκπομπής θορύβου στο ελάχιστο, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

Θρύλος



Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.



Διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση.



Το προϊόν πρέπει να ανακυκλώνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΘΥΜΑΣΤΕ! Ισχύει για τη δεδομένη κατάσταση. (γενικό προειδοποιητικό σήμα)



ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση ηλεκτροπληξίας!



Προστασία κατηγορίας I.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο μηχανισμός της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! Τα σχέδια σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για λόγους απεικόνισης και σε ορισμένες λεπτομέρειες μπορεί να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για αναφορά:

ΥΠΟΒΡΥΧΙΑ ΑΝΤΛΙΑ

Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το φισ πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων βυσμάτων και αντίστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Χρησιμοποιείτε πάντα πηγές ρεύματος που είναι συνδεδεμένες στη γείωση και παρέχουν την απαραίτητη τάση (αναγράφεται στην ετικέτα της συσκευής).
- c) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα στοιχεία όπως σωλήνες, θερμάστρες, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί στη βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η είσοδος νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ζημιάς στη συσκευή και ηλεκτροπληξίας.
- d) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- e) Χρησιμοποιήστε το καλώδιο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να βγάλετε το φισ από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Εάν εργάζεστε με τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- g) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο ρεύματος θα πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
- h) Προστατέψτε τη μονάδα από την ηλιακή ακτινοβολία. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε προστατευμένη θέση για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στον εξοπλισμό ή να θέσετε σε κίνδυνο άλλους.
- i) Πριν τον καθαρισμό, αποσυνδέστε το από την πηγή ρεύματος. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό υγρό πανί για τον καθαρισμό. Αποφύγετε τη χρήση απορρυπαντικών και βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται υγρό στη μονάδα.

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκεφτείτε μπροστά, παρατηρήστε τι συμβαίνει και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
- b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δυνητικά εκρηκτικό περιβάλλον, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Η συσκευή παράγει σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.
- c) Εάν ανακαλύψετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετε το σε έναν επόπτη χωρίς καθυστέρηση.
- d) Εάν δεν είστε βέβαιοι για το εάν το προϊόν λειτουργεί σωστά ή εάν διαπιστώσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
- e) Μόνο το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να κάνει επισκευές στο προϊόν. Μην επιχειρήσετε να κάνετε επισκευές μόνοι σας!
- f) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε έναν πυροσβεστήρα σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO₂) (ένας που προορίζεται για χρήση σε ηλεκτροφόρες συσκευές) για να τον σβήσετε.
- g) Απαγορεύεται η είσοδος παιδιών ή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων σε χώρο εργασίας. (Μια απόσπαση της

προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της συσκευής).

- h) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ετικετών ασφαλείας. Εάν οι ετικέτες είναι δυσανάγνωστες, πρέπει να αντικατασταθούν.
- i) Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά. Εάν αυτή η συσκευή μεταβιβαστεί σε τρίτο μέρος, θα πρέπει να μεταβιβαστεί το εγχειρίδιο μαζί της.
- j) Φυλάξτε τα στοιχεία συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι διαθέσιμο στα παιδιά.
- k) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
- l) Εάν αυτή η συσκευή χρησιμοποιείται μαζί με άλλον εξοπλισμό, ακολουθούνται επίσης οι υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.



ΘΥΜΑΜΑΙ! Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, προστατεύστε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους.

Προσωπική ασφάλεια

- a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορεί να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της συσκευής.
- b) Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με φυσική κατάσταση που είναι ικανά να χειρίζονται το μηχάνημα, είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα, που έχουν διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας και έχουν λάβει εκπαίδευση στην υγεία και ασφάλεια στην εργασία.
- c) Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και παραμείνετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- d) Για να αποτρέψετε την κατά λάθος ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση OFF πριν συνδέσετε σε μια πηγή ρεύματος.
- e) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, διατηρήστε την ισορροπία σας και παραμείνετε σταθεροί ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα εξασφαλίσει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- f) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- g) Μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή ενώ είναι σε χρήση!

Ασφαλής χρήση συσκευής

- a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία για τη συγκεκριμένη εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με πιο ασφαλή τρόπο.
- b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν χρησιμοποιώντας το διακόπτη ON/OFF είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να επισκευαστούν.
- c) Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιεσδήποτε

ρυθμίσεις, αντικαταστάσεις εξαρτημάτων ή προτού αφήσετε τη συσκευή στην άκρη. Τέτοιες προφυλάξεις θα μειώσουν τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης της συσκευής.

- d) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε τη ρύθμιση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση. Ένα τέτοιο προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης.
- e) Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε το σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.
- f) Διατηρήστε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε για γενική ζημιά και ιδιαίτερα για ρωγμές εξαρτημάτων ή στοιχείων και για τυχόν άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν τη χρήση.
- g) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- h) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής θα πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
- i) Για να διασφαλίσετε τη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε προστατευτικά που έχουν τοποθετηθεί στο εργοστάσιο και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.
- j) Κατά τη μεταφορά και το χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές επαγγελματικής υγείας και ασφάλειας για χειροκίνητες μεταφορές που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
- k) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά να λειτουργεί κατά τη χρήση λόγω υπερβολικής φόρτωσης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και ζημιά στη συσκευή.
- l) Μην αγγίζετε αρθρωτά μέρη ή αξεσουάρ εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή ρεύματος.
- m) Μην μετακινείτε, ρυθμίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- n) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονης βρωμιάς.
- o) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη ενήλικα.
- p) Μην λειτουργείτε τη συσκευή όταν είναι άδεια.
- q) Απαγορεύεται η παρέμβαση στη δομή της συσκευής για αλλαγή των παραμέτρων ή της τεχνικής της κατάστασης.
- r) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
- s) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά χαρακτηριστικά της και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Μείνετε σε εγρήγορση και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

Χρήση Οδηγιών

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για άντληση καθαρού νερού έως και 35°C από φρεάτια βαθιάς νερού.

Ο χρήστης ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημία προκύψει από μη σκόπιμη χρήση της συσκευής.

Εξαρτήματα συσκευής



1- Λαβές

2- Περίβλημα αντλίας

3- Γρίλια εισαγωγής νερού

4- Περίβλημα κινητήρα

5- Καλώδιο τροφοδοσίας αντλίας

6- Άνοιγμα εκροής νερού

Πίνακας ελέγχου



1- Στέγαση

2- Διακόπτης On/Off

3- Διακόπτης κυκλώματος υπερέντασης

4- Στυπιοθλίπτη καλωδίου τροφοδοσίας αντλίας

5- Στυπιοθλίπτη καλωδίου ρεύματος

Πριν την πρώτη χρήση

Κατά την παραλαβή των εμπορευμάτων, ελέγξτε τη συσκευασία για ακεραιότητα και ανοίξτε την. Εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη, επικοινωνήστε με την εταιρεία μεταφορών και τον διανομέα σας εντός 3 ημερών και τεκμηριώστε τις ζημιές όσο το δυνατόν λεπτομερέστερα. Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευασία! Κατά τη μεταφορά της συσκευασίας, βεβαιωθείτε ότι διατηρείται οριζόντια και σταθερή.

Απόρριψη της συσκευασίας

Παρακαλούμε φυλάξτε όλα τα υλικά συσκευασίας (χαρτόνι, πλαστικές ταινίες και φελιζόλ), ώστε σε περίπτωση προβλήματος, η συσκευή να αποσταλεί πίσω στο κέντρο εξυπηρέτησης σε ακριβή κατάσταση!

Χρήση συσκευής

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, που αποτελεί κίνδυνο για τη ζωή και την υγεία:

- Μόνο ένα άτομο με τα κατάλληλα προσόντα και δεξιότητες θα πρέπει να τοποθετήσει τις ηλεκτρικές συνδέσεις και να εγκαταστήσει την αντλία.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής σύμφωνα με το ηλεκτρικό διάγραμμα που περιλαμβάνεται σε αυτές τις οδηγίες.
- Ο πίνακας ελέγχου πρέπει να βρίσκεται σε μέρος προστατευμένο από την είσοδο νερού. Μη λειτουργείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Οι προεκτάσεις στο καλώδιο ρεύματος, εάν απαιτείται, θα πρέπει να σφραγίζονται ερμητικά και να εκτελούνται από άτομο με τα κατάλληλα προσόντα.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε τη συσκευή.
- Η αντλία πρέπει να είναι γειωμένη. Χρησιμοποιήστε μια συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος έως 30 mA στο ηλεκτρικό σύστημα.
- Αποσυνδέστε αμέσως από την πηγή ρεύματος εάν η αντλία δυσλειτουργεί ή η μόνωση του καλωδίου τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά.
- Μην ενεργοποιείτε την αντλία όταν στέκεστε στο νερό ή ξυπόλητοι σε υγρή, ηλεκτρικά αγωγίμη επιφάνεια.

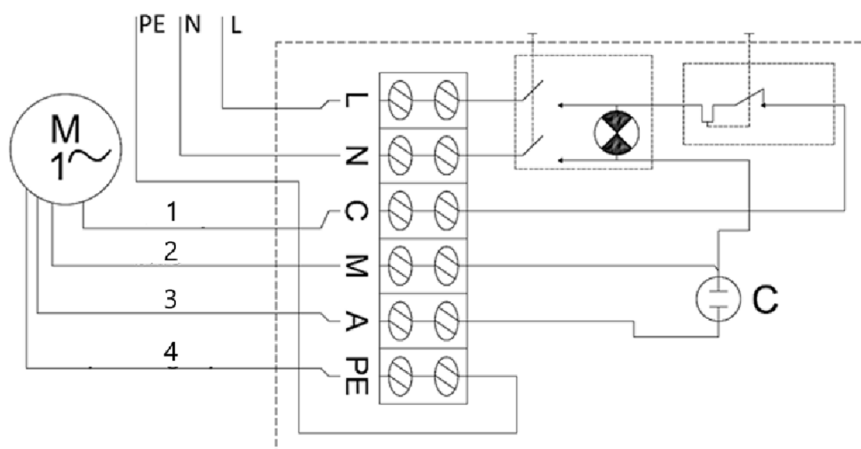


Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της συσκευής ή ξαφνική δυσλειτουργία:

- Τοποθετήστε την αντλία σε ένα φρεάτιο σε κάθετη θέση.
- Πριν κατεβάσετε την αντλία σε γεώτρηση, βεβαιωθείτε ότι η λάσπη έχει καθαριστεί.
- Μην χρησιμοποιείτε την αντλία για την άντληση βρώμικου νερού (π.χ. μολυσμένο με λάδι, σωματίδια, λειαντικά σωματίδια κ.λπ.).

- Μη χρησιμοποιείτε την αντλία για αλμυρό νερό, διαβρωτικό
- ουσίες, εύφλεκτα υγρά κ.λπ.
- Να μη χρησιμοποιείται με νερό που υπερβαίνει τους 35 °C.
- Εάν η αντλία εγκατασταθεί σε οπή που είναι πολύ φαρδιά, θα οδηγήσει σε ανεπαρκή ψύξη και η συσκευή θα υπερθερμανθεί. Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να τοποθετηθεί ένα τζάκετ ψύξης.
- Μην εκκινείτε την αντλία πριν βυθιστεί στο νερό. Η "στεγνή" λειτουργία έχει ως αποτέλεσμα μόνιμη βλάβη στην αντλία. Η αντλία πρέπει να είναι πλήρως βυθισμένη και η επιφάνεια του νερού πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον 2 m πάνω από τις οπές εκροής νερού.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στον σωλήνα παροχής (χρησιμοποιώντας δεσμάτα καλωδίων για παράδειγμα) τουλάχιστον κάθε 2 μέτρα για να αποφύγετε το φρενάρισμα του καλωδίου με το βάρος του.
- Χρησιμοποιήστε μια βαλβίδα αντεπιστροφής για να προστατέψετε την αντλία από κρούση νερού που επιστρέφει.
- Πριν κατεβάσετε την αντλία σε νέο οπή, βεβαιωθείτε ότι η λάσπη, η λάσπη και η άμμος έχουν καθαριστεί επιμελώς.
- Δεν συνιστάται η χρήση της αντλίας για άντληση νερού με υψηλή περιεκτικότητα σε μεταλλικά στοιχεία. Το νερό με υψηλή περιεκτικότητα σε μεταλλικά στοιχεία μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την εμφάνιση εναποθέσεων στο περίβλημα της αντλίας, αποτρέποντας τη σωστή ψύξη του κινητήρα που με τη σειρά του μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση και να καταστρέψει τον κινητήρα.
- Μην χρησιμοποιείτε την αντλία εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι κάτω από το μηδέν. Το παγωμένο νερό θα καταστρέψει τη συσκευή και το σύστημα παροχής νερού στην επιφάνεια.
- Μην εμποδίζετε την έξοδο νερού όταν χρησιμοποιείται.
- Χρησιμοποιήστε ένα σχοινί (κανονικό νάυλον κατά προτίμηση) συνδεδεμένο στις λαβές της αντλίας για να σηκώσετε, να μεταφέρετε και να κατεβάσετε την αντλία σε μια γεώτρηση.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται υπό την επίβλεψη ατόμου με τις κατάλληλες γνώσεις όσον αφορά τη χρήση και τη λειτουργία του.

Διάγραμμα ηλεκτρικής καλωδίωσης



1- Μαύρος

2- Μπλε

3- Καστανός

4- Κιτρινοπράσινο

Για να ενεργοποιήσετε την αντλία, θέστε το διακόπτη On/Off στη θέση On.

Εάν ο διακόπτης υπερέντασης απενεργοποιηθεί από βραχυκύκλωμα, υπερθέρμανση κ.λπ., αφού επιλυθεί το πρόβλημα (η αιτία της ενεργοποίησης του διακόπτη υπερέντασης), απελευθερώστε τον διακόπτη κυκλώματος πατώντας το κουμπί του διακόπτη κυκλώματος στο περίβλημα του πίνακα ελέγχου.

Αποσυναρμολογήστε την αντλία

Σε περιοχές όπου οι θερμοκρασίες πέφτουν κάτω από το μηδέν, αποσυναρμολογήστε την αντλία για τη χειμερινή περίοδο και αποθηκεύστε την σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα «μεταφορά και αποθήκευση».

Για να αποσυναρμολογήσετε την αντλία:

- Θέστε το διακόπτη On/Off στη θέση Off ("0").
- Αποσυνδέστε την αντλία από την πηγή ρεύματος.
- Εξάγετε την αντλία από το φρεάτιο χρησιμοποιώντας ένα χάλυβα ή ένα άλλο ασφαλές σχοινί συνδεδεμένο στις λαβές της αντλίας.
- Αποσυνδέστε το σωλήνα παροχής νερού από την αντλία.
- Αδειάστε το νερό που έχει απομείνει στην αντλία γυρίζοντάς την ανάποδα.
- Μόλις στεγνώσει η αντλία, είναι έτοιμη να αποθηκευτεί με ασφάλεια.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Το κούνημα, το τρακάρισμα και η ανάποδη ανατροπή της συσκευής πρέπει να αποτρέπονται κατά τη μεταφορά της. Αποθηκεύστε το σε καλά αεριζόμενο χώρο με ξηρό αέρα και χωρίς διαβρωτικά αέρια.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος πάνω από το μηδέν σε οριζόντια θέση. Εάν η αντλία έχει αποθηκευτεί για περισσότερες από μερικές ημέρες, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή λειτουργεί σωστά πριν την εγκαταστήσετε ξανά.

Καθαρισμός και Συντήρηση

- Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε.
- Χρησιμοποιήστε καθαριστικό χωρίς διαβρωτικές ουσίες για να καθαρίσετε κάθε επιφάνεια.
- Καθαρίστε τα οργανικά ιζήματα από τη συσκευή μετά από κάθε χρήση με μια ροή καθαρού νερού και ένα μαλακό πανί.
- Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό, δροσερό μέρος, χωρίς υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.

Τακτικός έλεγχος της συσκευής

Ελέγχετε τακτικά εάν η συσκευή είναι κατεστραμμένη. Σε περίπτωση ζημιάς, σταματήστε να το χρησιμοποιείτε αμέσως και επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών για την επίλυση του προβλήματος.

Τι να κάνετε σε περίπτωση προβλήματος;

Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών και προετοιμάστε τις ακόλουθες πληροφορίες:

- Αριθμός τιμολογίου και σειριακός αριθμός (ο τελευταίος βρίσκεται στην τεχνική πινακίδα της συσκευής).
- Εάν είναι απαραίτητο, τραβήξτε μια φωτογραφία του κατεστραμμένου, σπασμένου ή ελαττωματικού τμήματος.
- Θα είναι ευκολότερο για τον βοηθό εξυπηρέτησης πελατών να προσδιορίσει την πηγή του προβλήματος, εάν δώσετε μια λεπτομερή και ακριβή περιγραφή του προβλήματος. Όσο πιο λεπτομερείς οι πληροφορίες σας, τόσο καλύτερη εξυπηρέτηση πελατών θα είναι σε θέση να λύσει το πρόβλημά σας γρήγορα και αποτελεσματικά!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή χωρίς την εξουσιοδότηση της εξυπηρέτησης πελατών σας. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της εγγύησης!

Απόρριψη Μεταχειρισμένων Συσκευών

Μην απορρίπτετε αυτή τη συσκευή σε συστήματα αστικών απορριμμάτων. Παραδώστε το σε ένα σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος μας. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τις τοπικές εγκαταστάσεις ανακύκλωσης.

Αντιμέτωπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Διάλυμα
Η συσκευή δεν ξεκινά	Ο διακόπτης κυκλώματος υπερέντασης έχει ενεργοποιηθεί	Διορθώστε την αιτία της ενεργοποίησης του διακόπτη κυκλώματος. Περιμένετε να κρυώσει ο κινητήρας. Επαναφέρετε τον διακόπτη κυκλώματος στην αρχική του θέση.
	Καμία δύναμη	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας έχει συνδεθεί σωστά.
	Χαλασμένος κινητήρας ή καλώδιο τροφοδοσίας	Καλέστε τον αντιπρόσωπό σας ή τον εξειδικευμένο τεχνικό σας.
Η συσκευή ξεκινά αλλά δεν αντλεί / αντλεί μόνο λίγο νερό	Η τροφοδοσία νερού είναι βουλωμένη	Αφαιρέστε το μπλοκάρισμα.
	Διαρροές συνδέσεων νερού	Σφραγίστε τις συνδέσεις.
	Ανεπαρκής στάθμη νερού στο φρεάτιο	Ελέγξτε τη στάθμη του νερού. Η αντλία πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον 2 m κάτω από την επιφάνεια του νερού.
	Πολύ ύψος κεφαλής παροχής νερού	Εγκαταστήστε την αντλία σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές της.



Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prijevodom. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra				
Naziv proizvoda	POTOPNA PUMPA				
Model	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Nazivni napon [V~]/ Frekvencija [Hz]	230/50				
Nazivna snaga [W]	1500	900	1500	1700	3000
Izlazna snaga [W]	750	370	750	1100	2200
Klasa izolacije	B				
Način rada	S1				
Klasa zaštite	I				
Stupanj zaštite IP	IP68				
Dimenzije [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Težina [kg]	16,85	14,3	16,85	19,95	30,8
Promjer bušotine [mm]	100	100	80	100	100
H Maks. [m]	72	43	85	54	96
Maks. protok [L/min]	100	100	63	180	180
Maks. sadržaj pijeska u vodi [%]	0,25				
Maks. temp vode [°C]	35				
Maks. dubina ispod površine vode [m]	30				
Maks. broj pokretanja/h	50				
Broj stupnjeva (impeleri)	10	6	24	8	14
Izlaz	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
Duljina kabela za napajanje [m]	50				
Maks. protok vode [m3/h]	6	6	3,78	10,8	10,8

Opis parametra	Vrijednost parametra				
Naziv proizvoda	POTOPNA PUMPA				
Model	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Nazivni napon [V~]/ Frekvencija [Hz]	230/50				
Nazivna snaga [W]	1100	1100	900	750	1500
Izlazna snaga [W]	550	550	370	250	750
Klasa izolacije	B				
Način rada	S1				
Klasa zaštite	I				
Stupanj zaštite IP	IP68				
Dimenzije [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Težina [kg]	13,75	15,85	12,7	11,2	17,15
Promjer bušotine [mm]	80	100	80	80	100
H Maks. [m]	60	58	39	28	91
Maks. protok [L/min]	63	100	63	63	80
Maks. sadržaj pijeska u vodi [%]	0,25				
Maks. temp vode [°C]	35				
Maks. dubina ispod površine vode [m]	30				
Maks. broj pokretanja/h	50				
Broj stupnjeva (impeleri)	17	8	11	8	12
Izlaz	1.25"				
Duljina kabela za napajanje [m]	50				
Maks. protok vode [m3/h]	3,78	6	3,78	3,78	4,8

Podizanje glave i tablica protoka vode

MSW-SPP44-075-50	Podizanje glave [m]		72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
	Protok vode	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP44-037-50	Podizanje glave [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9

	Protok vode	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	Podizanje glave [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Protok vode	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	Podizanje glave [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Protok vode	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	Podizanje glave [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Protok vode	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	Podizanje glave [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Protok vode	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	Podizanje glave [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Protok vode	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-037-50	Podizanje glave [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Protok vode	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP32-025-50	Podizanje glave [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		
	Protok vode	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP43-075-50	Podizanje glave [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Protok vode	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8		
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80		

Opći opis

Korisnički priručnik je osmišljen kako bi pomogao u sigurnoj i neometanoj uporabi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizvodi se u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NEMOJTE KORISTITI UREĐAJ OSIM AKO Niste TEMELJITO PROČITALI I RAZUMIJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte poslove održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo izmjena povezanih s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran za smanjenje rizika od emisije buke na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

Legenda



Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.



Prije uporabe pročitajte upute.



Proizvod se mora reciklirati.



UPOZORENJE! ili **OPREZ!** ili **ZAPAMTI!** Primjenjivo na datu situaciju.
(opći znak upozorenja)



PAŽNJA! Upozorenje na električni udar!



Zaštita I klase.



PAŽNJA! Mehanizam uređaja može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.



NAPOMENA! Crteži u ovom priručniku služe samo za ilustraciju i u nekim se detaljima mogu razlikovati od stvarnog proizvoda.

Sigurnost korištenja



PAŽNJA! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama ili čak smrću.

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za:

POTOPNA PUMPA

Električna sigurnost

- Utikač mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način mijenjati utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.
- Uvijek koristite izvore struje koji su spojeni na masu i daju potreban napon (naznačen na naljepnici na uređaju).
- Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata kao što su cijevi, grijalice, kotlovi i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravan kontakt s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Ulazak vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
- Ne dirajte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- Koristite kabel samo za njegovu namjenu. Nikada ga nemojte koristiti za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zamršeni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Ako radite s uređajem na otvorenom, obavezno koristite produžni kabel prikladan za vanjsku upotrebu. Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
- Nemojte koristiti uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili ima očite znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje trebao bi zamijeniti kvalificirani električar ili servisni centar proizvođača.

- h) Zaštitite uređaj od sunčevog zračenja. Koristite uređaj na zaštićenom mjestu kako biste izbjegli oštećivanje opreme ili ugrožavanje drugih.
- i) Prije čišćenja isključite ga iz izvora napajanja. Za čišćenje koristite mekanu vlažnu krpu. Izbjegavajte korištenje deterdženata i pazite da tekućina ne uđe u jedinicu.

Sigurnost na radnom mjestu

- a) Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nezgoda. Pokušajte unaprijed razmišljati, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem.
- b) Nemojte koristiti uređaj u potencijalno eksplozivnom okruženju, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Uređaj stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Uočite li oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odlaganja prijavite nadređenom.
- d) Ako niste sigurni radi li proizvod ispravno ili ako pronađete oštećenje, obratite se servisnom centru proizvođača.
- e) Samo servisni centar proizvođača smije popravljati proizvod. Ne pokušavajte sami popraviti!
- f) U slučaju požara, koristite aparat za gašenje požara prahom ili ugljičnim dioksidom (CO₂) (onaj namijenjen za korištenje na električnim uređajima pod naponom) za gašenje.
- g) Djeci i neovlaštenim osobama zabranjen je pristup radnom mjestu. (Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem).
- h) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Ako su naljepnice nečitke, moraju se zamijeniti.
- i) Držite ovaj priručnik dostupnim za buduće potrebe. Ako se ovaj uređaj preda trećoj strani, priručnik se mora proslijediti s njim.
- j) Držite elemente pakiranja i sitne dijelove za sklapanje na mjestu nedostupnom djeci.
- k) Držite uređaj podalje od djece i životinja.
- l) Ako se ovaj uređaj koristi zajedno s drugom opremom, potrebno je također slijediti preostale upute za uporabu.



ZAPAMTITE! Prilikom korištenja uređaja zaštitite djecu i druge promatrače.

Osobna sigurnost

- a) Nemojte koristiti uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno umanjiti sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Strojem smiju upravljati fizički sposobne osobe koje su sposobne rukovati strojem, odgovarajuće su obučene, pregledale su ovaj priručnik za uporabu i prošle obuku o zaštiti zdravlja i sigurnosti na radu.
- c) Kada radite s uređajem, koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- d) Kako biste spriječili slučajno uključivanje uređaja, provjerite je li prekidač u položaju OFF prije spajanja na izvor napajanja.
- e) Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Kada koristite uređaj, održavajte ravnotežu i ostanite stabilni cijelo vrijeme.

To će osigurati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.

- f) Uređaj nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- g) Nemojte stavljati ruke ili druge predmete u uređaj dok je u uporabi!

Sigurno korištenje uređaja

- a) Nemojte preopteretiti uređaj. Koristite odgovarajuće alate za zadani zadatak. Ispravno odabran uređaj bolje će i sigurnije obaviti zadatak za koji je dizajniran.
- b) Nemojte koristiti uređaj ako prekidač za uključivanje/isključivanje ne radi ispravno (ne uključuje i ne isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključiti i isključiti pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje su opasni, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.
- c) Uvjerite se da je utikač isključen iz utičnice prije bilo kakvog podešavanja, zamjene pribora ili prije nego što odložite uređaj. Takve mjere opreza će smanjiti rizik od slučajnog aktiviranja uređaja.
- d) Isključite uređaj iz napajanja prije početka podešavanja, čišćenja i održavanja. Takva preventivna mjera smanjuje rizik od slučajnog aktiviranja.
- e) Kada nije u uporabi, spremite ga na sigurno mjesto, daleko od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem, a nisu pročitale upute za uporabu. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.
- f) Održavajte uređaj u savršenom tehničkom stanju. Prije svake uporabe provjerite ima li općeg oštećenja, a posebno provjerite ima li napuknutih dijelova ili elemenata te svih drugih uvjeta koji mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, predajte uređaj na popravak prije uporabe.
- g) Držite uređaj izvan dohvata djece.
- h) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, samo uz korištenje originalnih rezervnih dijelova. To će osigurati sigurnu uporabu.
- i) Kako biste osigurali radni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene štitnike i ne otpuštati vijke.
- j) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zdravlja i sigurnosti na radu za ručni transport koji vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.
- k) Izbjegavajte situacije u kojima uređaj prestane raditi tijekom korištenja zbog pretjeranog opterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.
- l) Nemojte dodirivati zglobne dijelove ili pribor osim ako uređaj nije isključen iz izvora napajanja.
- m) Nemojte pomicati, podešavati ili okretati uređaj tijekom rada.
- n) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokorne prljavštine.
- o) Uređaj nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.
- p) Nemojte pokretati uređaj kada je prazan.
- q) Zabranjeno je dirati u strukturu uređaja radi promjene njegovih parametara ili tehničkog stanja.
- r) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline.
- s) Nemojte preopteretiti uređaj.



PAŽNJA! Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama te usprkos korištenju dodatnih elemenata koji štite operatera, još uvijek postoji mali rizik od nezgode ili ozljede pri korištenju uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum kada koristite uređaj.

Koristite smjernice

Proizvod je dizajniran za crpljenje čiste vode do 35°C iz dubokih bunara.

Korisnik je odgovoran za svu štetu nastalu nenamjenskom uporabom uređaja.

Dijelovi uređaja



- 1- Ručke
- 2- Kućište pumpe
- 3- Rešetka za dovod vode
- 4- Kućište motora
- 5- Kabel za napajanje pumpe
- 6- Otvor za ispuštanje vode

Upravljačka ploča



- 1- Kućište
- 2- Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3- Prekostrujni prekidač
- 4- Uvodnik kabela za napajanje pumpe
- 5- Uvodnik kabela za napajanje

Prije prve upotrebe

Po primitku robe provjerite cjelovitost pakiranja i otvorite ga. Ako je pakiranje oštećeno, kontaktirajte svoje prijevozno poduzeće i distributera u roku od 3 dana i dokumentirajte oštećenja što je detaljnije moguće. Ne okrećite paket naopako! Prilikom transporta paketa, pazite da bude vodoravan i stabilan.

Zbrinjavanje ambalaže

Molimo čuvajte sav materijal za pakiranje (karton, plastične trake i stiropor), kako bi u slučaju problema uređaj mogao biti vraćen u servis u ispravnom stanju!

Upotreba uređaja



OPREZ! Nepoštivanje sljedećih smjernica može dovesti do ozljeda, što predstavlja rizik za život i zdravlje:

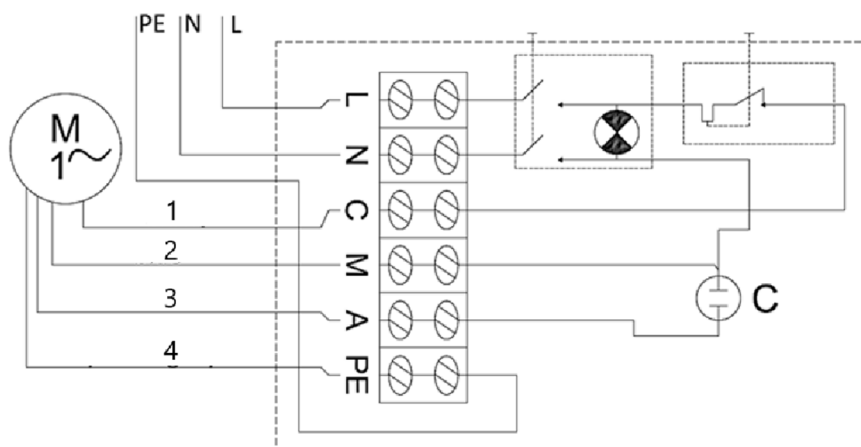
- Samo osoba s odgovarajućim kvalifikacijama i vještinama smije postaviti električne priključke i instalirati crpku.
- Spojite kabel za napajanje uređaja u skladu s električnim dijagramom uključenim u ove upute.
- Upravljačka ploča treba biti smještena na mjestu zaštićenom od prodora vode. Ne rukujte uređajem mokrim rukama.
- Produžeci dovoda napajanja, ako su potrebni, moraju biti hermetički zatvoreni i izvedeni od strane osobe s odgovarajućim kvalifikacijama.
- Nemojte koristiti kabel za napajanje za nošenje uređaja.
- Pumpa mora biti uzemljena. Koristite uređaj za zaostalu struju do 30 mA u električnom sustavu.
- Odmah odspojite s izvora napajanja ako crpka ne radi ispravno ili je oštećena izolacija kabela za napajanje.
- Ne uključujte pumpu dok stojite u vodi ili ste bos i na mokroj, električno vodljivoj površini.



Nepoštivanje sljedećih smjernica može dovesti do kvara uređaja ili iznenadnog kvara:

- Postavite pumpu u bunar u okomitom položaju.
- Prije spuštanja pumpe u bušotinu, provjerite je li mulj očišćen.
- Ne koristite pumpu za pumpanje prljave vode (npr. onečišćene uljem, česticama, abrazivnim česticama itd.).
- Nemojte koristiti pumpu za slanu vodu, korozivnu
- tvar, zapaljive tekućine itd.
- Ne koristiti s vodom čija temperatura prelazi 35 °C.
- Ako se pumpa ugradi u preširoku bušotinu, to će dovesti do nedovoljnog hlađenja i pregrijavanja uređaja. U tom slučaju treba postaviti rashladni plašt.
- Nemojte pokretati pumpu prije nego što je uronjena u vodu. Rad "na suho" dovodi do trajnog oštećenja crpke. Pumpa mora biti potpuno uronjena, a površina vode mora biti najmanje 2 m iznad otvora za ispuštanje vode.
- Pričvrstite kabel za napajanje na dovodnu cijev (na primjer, pomoću kablskih vezica) najmanje svaka 2 m kako biste izbjegli kočenje kabela pod vlastitom težinom.
- Upotrijebite nepovratni ventil kako biste zaštitili pumpu od udara povratne vode.
- Prije spuštanja pumpe u novu bušotinu, uvjerite se da su mulj, mulj i pijesak temeljito očišćeni.
- Ne preporučuje se korištenje pumpe za pumpanje vode s visokim udjelom minerala. Voda s visokim udjelom minerala može uzrokovati pojavu naslaga na kućištu pumpe, sprječavajući pravilno hlađenje motora što zauzvrat može dovesti do pregrijavanja i oštećenja motora.
- Nemojte koristiti pumpu ako je temperatura okoline ispod nule. Smrznuta voda oštetit će uređaj i sustav za dovod vode na površinu.
- Ne začepļujte izlaz vode dok je u upotrebi.
- Upotrijebite užu (po mogućnosti standardni najlon) pričvršćeno za ručke pumpe za podizanje, nošenje i spuštanje pumpe u bušotinu.
- Proizvod treba koristiti pod nadzorom osobe s odgovarajućim znanjem o njegovoj uporabi i radu.

Dijagram električnog ožičenja



- 1- Crna
- 2- Plava
- 3- Smeđa
- 4- Žuto-zelena

Za uključivanje crpke postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj Uključeno.

Ako se prekostrujni prekidač aktivira zbog kratkog spoja, pregrijavanja itd., nakon što je problem riješen (uzrok aktiviranja prekostrujnog prekidača), otpustite prekidač pritiskom na gumb prekidača na kućištu upravljačke ploče.

Rastavite pumpu

U područjima gdje temperature padaju ispod nule, rastavite pumpu za zimsku sezonu i uskladištite je u skladu sa smjernicama u odjeljku "transport i skladištenje".

Za rastavljanje pumpe:

- Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj Isključeno ("0").
- Isključite crpku iz izvora napajanja.
- Izvucite pumpu iz bušotine pomoću čeličnog ili drugog sigurnosnog užeta pričvršćenog na ručke pumpe.
- Odvojite cijev za dovod vode od pumpe.
- Ispraznite preostalu vodu u pumpi tako da je okrenete naopako.
- Nakon što se pumpa osuši, spremna je za sigurno skladištenje.

Prijevoz i skladištenje

- Tijekom transporta treba spriječiti potresanje, sudaranje i okretanje uređaja naopako. Čuvajte ga na propisno prozračenom mjestu sa suhim zrakom i bez korozivnog plina.
- Čuvajte uređaj na temperaturama okoline iznad nule u vodoravnom položaju. Ako je crpka bila pohranjena dulje od nekoliko dana, provjerite da uređaj ispravno radi prije nego što je ponovno instalirate.

Čišćenje i održavanje

- Uvijek isključite uređaj prije čišćenja.
- Koristite sredstvo za čišćenje bez korozivnih tvari za čišćenje svake površine.
- Očistite organske naslage s uređaja nakon svake uporabe mlazom čiste vode i mekom krpom.
- Čuvajte jedinicu na suhom, hladnom mjestu, bez vlage i izravnog izlaganja sunčevoj svjetlosti.

Redovita kontrola uređaja

Redovito provjeravajte je li uređaj oštećen. U slučaju oštećenja, molimo da ga odmah prestanete koristiti i kontaktirate službu za korisnike radi rješavanja problema.

Što učiniti u slučaju problema?

Molimo kontaktirajte službu za korisnike i pripremite sljedeće podatke:

- Broj računa i serijski broj (potonji se nalazi na tehničkoj pločici na uređaju).
- Ako je potrebno, slikajte oštećeni, slomljeni ili neispravan dio.
- Vaš pomoćnik službe za korisnike lakše će utvrditi izvor problema ako date detaljan i precizan opis problema. Što su vaši podaci detaljniji, to će bolja služba za korisnike moći brzo i učinkovito riješiti vaš problem!



OPREZ! Nikada nemojte otvarati uređaj bez odobrenja vaše korisničke službe. To može dovesti do gubitka jamstva!

Zbrinjavanje rabljenih uređaja

Nemojte odlagati ovaj uređaj u sustave komunalnog otpada. Predajte ga mjestu za prikupljanje i recikliranje električnih i električnih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, priručniku s uputama i pakiranju. Plastika koja se koristi za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s oznakama. Odabirom recikliranja dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša. Obratite se lokalnim vlastima za informacije o vašem lokalnom pogonu za recikliranje.

Rješavanje problema

Problem	Mogući razlog	Otopina
Uređaj se ne pokreće	Aktivirao se prekostrujni prekidač	Otklonite uzrok okidanja strujnog prekidača. Pričekajte da se motor ohladi. Vratite prekidač strujnog kruga u njegov izvorni položaj.
	Nema struje	Provjerite je li kabel za napajanje pravilno spojen.
	Oštećen motor ili kabel za napajanje	Nazovite svog agenta ili kvalificiranog tehničara.
	Dovod vode je začepljen	Uklonite blokadu.

Uređaj se pokreće, ali ne pumpa / pumpa samo malo vode	Vodovodni priključci cure	Brtviti spojeve.
	Nedovoljna razina vode u bušotini	Provjerite razinu vode. Pumpa bi trebala biti najmanje 2 m ispod površine vode.
	Glava za dovod vode previsoka	Ugradite pumpu u skladu s njezinom tehničkom specifikacijom.



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atminti, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmonių vertėjus. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. versiją anglų kalba, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą info@expondo.com.

Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė				
Produkto pavadinimas	PANDARDAS SIURBLAS				
Modelis	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230/50				
Nominali galia [W]	1500	900	1500	1700	3000
Išėjimo galia [W]	750	370	750	1100	2200
Izoliacijos klasė	B				
Darbo režimas	S1				
Apsaugos klasė	I				
Apsaugos klasė IP	IP68				
Matmenys [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Svoris [kg]	16,85	14,3	16,85	19,95	30,8
Gręžinio skersmuo [mm]	100	100	80	100	100
H Maks. [m]	72	43	85	54	96
Maks. srautas [l/min]	100	100	63	180	180
Maks. smėlio kiekis vandenyje [%]	0,25				
Maks. vandens temp. [°C]	35				
Maks. gylis po vandens paviršiumi [m]	30				
Maks. numerį paleidimų/val	50				
Pakopų skaičius (sparnuotės)	10	6	24	8	14
Išleidimo anga	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
Maitinimo laidų ilgis [m]	50				
Maks. vandens srautas [m3/h]	6	6	3,78	10,8	10,8

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė				
Produkto pavadinimas	PANDARDAS SIURBLAS				
Modelis	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230/50				
Nominali galia [W]	1100	1100	900	750	1500
Išėjimo galia [W]	550	550	370	250	750
Izoliacijos klasė	B				
Darbo režimas	S1				
Apsaugos klasė	I				
Apsaugos klasė IP	IP68				
Matmenys [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Svoris [kg]	13,75	15,85	12,7	11,2	17,15
Gręžinio skersmuo [mm]	80	100	80	80	100
H Maks. [m]	60	58	39	28	91
Maks. srautas [l/min]	63	100	63	63	80
Maks. smėlio kiekis vandenyje [%]	0,25				
Maks. vandens temp. [°C]	35				
Maks. gylis po vandens paviršiumi [m]	30				
Maks. numerį paleidimų/val	50				
Pakopų skaičius (sparnuotės)	17	8	11	8	12
Išleidimo anga	1.25"				
Maitinimo laidų ilgis [m]	50				
Maks. vandens srautas [m3/h]	3,78	6	3,78	3,78	4,8

Galvos pakėlimo ir vandens srauto stalas

MSW-SPP44-075-50	Galvos pakėlimas [m]		72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
	Vandens srautas	m3/val	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100

MSW-SPP44-037-50	Galvos pakėlimas [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9
	Vandens srautas	m3/val	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	Galvos pakėlimas [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Vandens srautas	m3/val	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	Galvos pakėlimas [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Vandens srautas	m3/val	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	Galvos pakėlimas [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Vandens srautas	m3/val	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	Galvos pakėlimas [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Vandens srautas	m3/val	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	Galvos pakėlimas [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Vandens srautas	m3/val	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-037-50	Galvos pakėlimas [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Vandens srautas	m3/val	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP32-025-50	Galvos pakėlimas [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		
	Vandens srautas	m3/val	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP43-075-50	Galvos pakėlimas [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Vandens srautas	m3/val	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8		
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80		

Bendras aprašymas

Naudojimo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Gaminys suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių nurodymų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE PRIETAISO, NES AIDŽIAI PERSKAITYTE IR SUPRASTOJATE ŠĮ NAUDOTOJIMO VADOVĄ.

Norėdami pailginti įrenginio gaminio naudojimo laiką ir užtikrinti, kad jis veiktų be problemų, naudokite jį pagal šį vartotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Techniniai duomenys ir specifikacijos šiame vartotojo vadove yra atnaujinti. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys sukurtas taip, kad iki minimumo sumažintų triukšmo emisijos riziką, atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

Legenda



Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus.



Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.



Produktas turi būti perdirbtas.



ĮSPĖJIMAS! arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINKITE!** Taikoma konkrečiai situacijai.
(bendras įspėjamasis ženklas)



DĖMESIO! Įspėjimas apie elektros smūgį!



I klasės apsauga.



DĖMESIO! Prietaiso mechanizmas gali rimtai susižaloti arba sukelti mirtį.



ATKREIPKITE DĖMESĮ! Šio vadovo brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir kai kuriomis detalėmis gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

Naudojimo sauga



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Perspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtus sužalojimus ar net mirtį.

Įspėjimuose ir instrukcijose vartojami terminai „prietaisas“ arba „produktas“, nurodant:

PANDARDAS SIURBLAS

Elektros sauga

- a) Kištukas turi tilpti į lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Naudojant originalius kištukus ir atitinkamus lizdus sumažėja elektros smūgio rizika.
- b) Visada naudokite srovės šaltinius, kurie yra prijungti prie žemės ir tiekia reikiamą įtampą (nurodyta prietaiso etiketėje).
- c) Stenkitės neliesti įžemintų elementų, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, katilai ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei įžemintas įrenginys yra veikiamas lietaus, tiesiogiai liečiasi su šlapiu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Į prietaisą patekęs vanduo padidina prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio riziką.
- d) Nelieskite prietaiso šlapiomis ar drėgnomis rankomis.

- e) Kabelį naudokite tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti arba kištuko ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą toliau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipainioję laidai padidina elektros smūgio riziką.
- f) Jei dirbate su įrenginiu lauke, būtinai naudokite ilginamąjį laidą, tinkamą naudoti lauke. Naudojant ilginimo laidą, tinkamą naudoti lauke, sumažėja elektros smūgio rizika.
- g) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas yra pažeistas arba yra akivaizdžių nusidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo techninės priežiūros centras.
- h) Saugokite įrenginį nuo saulės spindulių. Prietaisą naudokite apsaugotoje vietoje, kad nesugadintumėte įrangos ar nesukeltumėte pavojaus kitiems.
- i) Prieš valydami, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Valymui naudokite minkštą drėgną šluostę. Nenaudokite ploviklių ir įsitikinkite, kad į įrenginį nepatektų skysčio.

Saugumas darbo vietoje

- a) Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingų atsitikimų. Stenkitės galvoti į priekį, stebėti, kas vyksta, ir dirbdami su įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.
- b) Nenaudokite prietaiso potencialiai sprogoje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Prietaisas sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
- c) Pastebėję pažeidimą ar nereguliarų veikimą, nedelsdami išjunkite įrenginį ir nedelsdami praneškite apie tai prižiūrėtojiui.
- d) Jei nesate tikri, ar gaminys veikia tinkamai, arba pastebėjote pažeidimą, susisiekite su gamintojo aptarnavimo centru.
- e) Tik gamintojo techninės priežiūros centras gali taisyti gaminį. Nebandykite taisyti patys!
- f) Gaisro atveju gesinimui naudokite miltelinį arba anglies dioksido (CO₂) gesintuvą (skirtą naudoti su įtampingu elektros prietaisu).
- g) Vaikams ar pašaliniams asmenims įeiti į darbo vietą draudžiama. (Dėl išsiblaškymo galite prarasti įrenginio kontrolę).
- h) Reguliariai tikrinkite saugos etikečių būklę. Jei etiketės neįskaitomos, jas reikia pakeisti.
- i) Išsaugokite šį vadovą, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje. Jei šis įrenginys perduodamas trečiajai šaliai, kartu su juo turi būti perduotas ir vadovas.
- j) Pakavimo elementus ir mažas surinkimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- k) Saugokite prietaisą nuo vaikų ir gyvūnų.
- l) Jei šis prietaisas naudojamas kartu su kita įranga, taip pat turi būti laikomasi likusių naudojimo instrukcijų.



ATMINKITE! Naudodami prietaisą saugokite vaikus ir kitus pašalinius asmenis.

Asmeninis saugumas

- a) Nenaudokite prietaiso pavargę, susirgę arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali labai pabloginti gebėjimą valdyti prietaisą.

- b) Mašiną gali valdyti fiziškai tinkami asmenys, kurie gali valdyti mašiną, yra tinkamai apmokyti, peržiūrėjo šį naudojimo vadovą ir yra apmokyti darbuotojų sveikatos ir saugos klausimais.
- c) Dirbdami su įrenginiu vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas koncentracijos praradimas naudojant prietaisą gali sukelti rimtų sužalojimų.
- d) Kad prietaisas netyčia neįsijungtų, prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio įsitinkite, kad jungiklis yra OFF padėtyje.
- e) Nepervertinkite savo sugebėjimų. Naudodami įrenginį išlaikykite pusiausvyrą ir visada būkite stabilūs. Tai užtikrins geresnę įrenginio valdymą netikėtose situacijose.
- f) Prietaisas nėra žaistas. Vaikai turi būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su prietaisu.
- g) Nekiškite rankų ar kitų daiktų į prietaisą, kai jis naudojamas!

Saugus įrenginio naudojimas

- a) Neperkraukite įrenginio. Naudokite tinkamas priemones duotai užduočiai atlikti. Teisingai parinktas įrenginys geriau ir saugiau atliks užduotį, kuriai jis buvo sukurtas.
- b) Nenaudokite įrenginio, jei įjungimo/išjungimo jungiklis neveikia tinkamai (įrenginio neįjungia ir neišjungia). Prietaisai, kurių negalima įjungti ir išjungti naudojant įjungimo/išjungimo jungiklį, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos reikia taisyti.
- c) Prieš reguliuodami, keisdami priedus arba padėdami įrenginį į šalį, įsitinkite, kad kištukas ištrauktas iš lizdo. Tokios atsargumo priemonės sumažins riziką netyčia įjungti įrenginį.
- d) Prieš pradėdami reguliuoti, valyti ir prižiūrėti, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Tokia prevencinė priemonė sumažina atsitiktinio įsijungimo riziką.
- e) Kai nenaudojate, laikykite saugioje vietoje, nepasiekiamoje vaikų ir žmonių, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neperskaitė vartotojo vadovo. Prietaisas gali kelti pavojų nepatyrusių naudotojų rankose.
- f) Laikykite prietaisą nepriekaištingos techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač patikrinkite, ar nėra įtrūkusių dalių ar elementų ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam įrenginio veikimui. Jei aptinkama pažeidimų, prieš naudodami prietaisą atiduokite taisyti.
- g) Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- h) Prietaiso remontą arba techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti asmenys, naudojant tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- i) Kad prietaisas veiktų patikimai, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite varžtų.
- j) Gabendami ir tvarkydami prietaisą tarp sandėlio ir paskirties vietos, laikykitės darbuotojų sveikatos ir saugos principų, taikomų gabenant rankiniu būdu, galiojančių šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.
- k) Venkite situacijų, kai prietaisas nustoja veikti naudojimo metu dėl per didelės apkrovos. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir sugadinti įrenginį.
- l) Nelieskite šarnyrinių dalių ar priedų, nebent įrenginys buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
- m) Darbo metu nejudinkite, nereguliuokite ir nesukite prietaiso.
- n) Reguliariai valykite prietaisą, kad nesikauptų sunkiai įveikiami nešvarumai.

- o) Prietaisas nėra žaislas. Vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros darbų be suaugusio asmens priežiūros.
- p) Nenaudokite įrenginio, kai jis tuščias.
- q) Draudžiama kištis į įrenginio konstrukciją, siekiant pakeisti jo parametrus ar techninę būklę.
- r) Prietaisą laikykite toliau nuo ugnies ir karščio šaltinių.
- s) Neperkraukite įrenginio.



DĖMESIO! Nepaisant saugios prietaiso konstrukcijos ir jo apsauginių savybių bei papildomų operatorių saugančių elementų naudojimo, naudojant prietaisą išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar susižalojimo rizika. Naudodami įrenginį būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

Naudojimo gairės

Produktas skirtas siurbti švarų vandenį iki 35°C iš giliavandenių gręžinių.

Naudotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl prietaiso naudojimo ne pagal paskirtį.

Prietaiso dalys



- 1- Rankenos
- 2- Siurblio korpusas
- 3- Vandens paėmimo grotelės
- 4- Variklio korpusas
- 5- Siurblio maitinimo laidas

6- Vandens išleidimo anga

Valdymo skydelis



1- Būstas

2- Įjungimo/išjungimo jungiklis

3- Viršsrovių grandinės pertraukiklis

4- Siurblio maitinimo kabelio sandariklis

5- Maitinimo kabelio sandariklis

Prieš pirmą naudojimą

Gavę prekę patikrinkite pakuotės vientisumą ir atidarykite. Jei pakuotė pažeista, per 3 dienas susisiekite su savo transporto įmone ir platintoju ir dokumentuokite pažeidimus kuo daugiau. Neapverskite pakuotės aukštyn kojomis! Transportuodami pakuotę įsitikinkite, kad ji yra horizontali ir stabili.

Pakuočių išmetimas

Saugokite visas pakavimo medžiagas (kartoną, plastikines juostas ir putų polistirolą), kad iškilus problemai būtų galima grąžinti prietaisą į techninės priežiūros centrą tikslios būklės!

Prietaiso naudojimas



ATSARGIAI! Jei nesilaikysite šių nurodymų, galite susižaloti, o tai kelti pavojų gyvybei ir sveikatai:

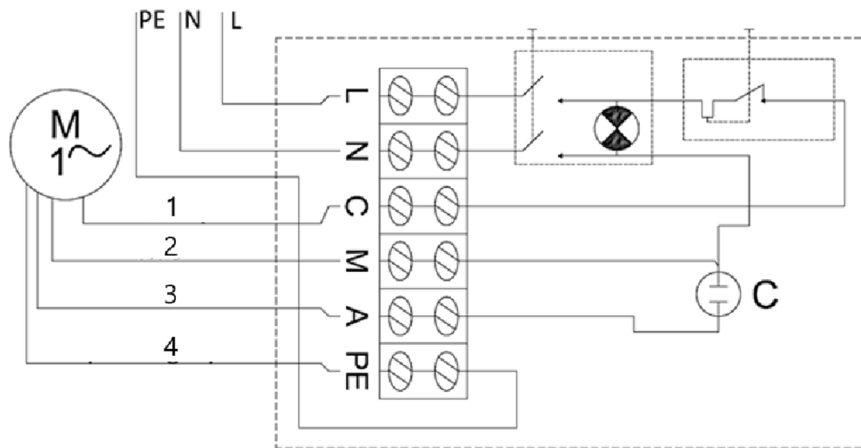
- Tik atitinkamą kvalifikaciją ir įgūdžius turintis asmuo turėtų prijungti elektros jungtis ir sumontuoti siurblį.
- Prijunkite įrenginio maitinimo kabelį pagal šiose instrukcijose pateiktą elektros schemą.
- Valdymo skydelis turi būti nuo vandens patekimo apsaugotoje vietoje. Nenaudokite prietaiso šlapiomis rankomis.
- Jei reikia, maitinimo laido pratęsimas turi būti hermetiškai užsandarintas ir atlikti atitinkamą kvalifikaciją turinčio asmens.
- Nenaudokite įrenginio maitinimo laido.
- Siurblys turi būti įžemintas. Elektros sistemoje naudokite liekamosios srovės įtaisą iki 30 mA.
- Nedelsdami atjunkite nuo maitinimo šaltinio, jei siurblys neveikia arba pažeista maitinimo kabelio izoliacija.
- Neįjunkite siurblio, kai stovite vandenyje arba basomis kojomis ant šlapio, elektrai laidžio paviršiaus.



Jei nesilaikysite šių nurodymų, įrenginys gali sugesti arba staiga sugesti:

- Įstatykite siurbį į šulinį vertikaliaje padėtyje.
- Prieš nuleisdami siurbį į gręžinį, įsitikinkite, kad dumblas buvo išvalytas.
- Nenaudokite siurblio nešvariame vandenyje (pvz., užteršto alyva, dalelėmis, abrazyvinėmis dalelėmis ir pan.).
- Nenaudokite siurblio sūriam vandeniui, ėsdinančiam
- medžiagoms, degūs skysčiai ir kt.
- Nenaudoti su vandeniu, kurio temperatūra viršija 35 °C.
- Jei siurblys bus sumontuotas per plačiame gręžinyje, aušinimas bus nepakankamas ir prietaisas perkais. Tokiu atveju reikia sumontuoti aušinimo apvalkalą.
- Neįjunkite siurblio, kol jis nėra panardintas į vandenį. „Sausas“ veikimas sukelia nuolatinį siurblio pažeidimą. Siurblys turi būti visiškai panardintas, o vandens paviršius turi būti bent 2 m virš vandens išleidimo angų.
- Pritvirtinkite maitinimo kabelį prie tiekimo vamzdžio (pavyzdžiui, naudodami kabelių jungtis) bent kas 2 m, kad kabelis nestabdytų nuo savo svorio.
- Norėdami apsaugoti siurbį nuo grįžtančio vandens poveikio, naudokite atbulinį vožtuvą.
- Prieš nuleisdami siurbį į naują gręžinį, įsitikinkite, kad dumblas, dumblas ir smėlis yra kruopščiai išvalyti.
- Nerekomenduojama naudoti siurblio vandens, kuriame yra daug mineralų, siurbimui. Vandenyje, kuriame yra daug mineralinių medžiagų, ant siurblio korpuso gali atsirasti nuosėdų, trukdančių tinkamai aušinti variklį, o tai savo ruožtu gali perkaisti ir sugadinti variklį.
- Nenaudokite siurblio, jei aplinkos temperatūra yra žemesnė už nulį. Užšalęs vanduo sugadins įrenginį ir vandens tiekimo į paviršių sistemą.
- Naudodami neuždenkite vandens išleidimo angos.
- Norėdami pakelti, nešti ir nuleisti siurbį į gręžinį, naudokite prie siurblio rankenų pritvirtintą virvę (pageidautina standartinį nailoną).
- Produktas turi būti naudojamas prižiūrint asmeniui, turinčiam atitinkamų žinių apie jo naudojimą ir veikimą.

Elektros laidų schema



1- Juoda

2- Mėlyna

3- Ruda

4- Geltona-žalia

Norėdami įjungti siurblį, nustatykite įjungimo/išjungimo jungiklį į padėtį Įjungta.

Jei viršsrovių grandinės pertraukiklis suveikia dėl trumpojo jungimo, perkaitimo ir pan., kai problema bus išspręsta (viršsrovės grandinės pertraukiklio suveikimo priežastis), atleiskite grandinės pertraukiklį paspausdami grandinės pertraukiklio mygtuką valdymo skydelio korpuse.

Išmontuokite siurblį

Vietose, kur temperatūra nukrenta žemiau nulio, žiemos sezonui išardykite siurblį ir laikykite jį pagal nurodymus, pateiktus skyriuje „Transportavimas ir sandėliavimas“.

Norėdami išmontuoti siurblį:

- Įjungimo/išjungimo jungiklį nustatykite į padėtį Išjungta („0“).
- Atjunkite siurblį nuo maitinimo šaltinio.
- Ištraukite siurblį iš gręžinio naudodami plieninę arba kitą saugią virvę, pritvirtintą prie siurblio rankenų.
- Atjunkite vandens tiekimo vamzdį nuo siurblio.
- Ištuštinkite siurblyje likusį vandenį apversdami jį aukštyn kojomis.
- Kai siurblys išdžiūsta, jis yra paruoštas saugiai laikyti.

Transportavimas ir sandėliavimas

- Transportuojant prietaisą reikia vengti purtyti, sudužti ir apversti. Laikykite jį tinkamai vėdinamoje vietoje su sausu oru ir be jokių korozinių dujų.
- Prietaisą laikykite aukštesnėje nei nulio aplinkos temperatūroje horizontalioje padėtyje. Jei siurblys buvo laikomas ilgiau nei kelias dienas, prieš vėl montuodami įsitikinkite, kad prietaisas tinkamai veikia.

Valymas ir priežiūra

- Prieš valydami prietaisą, visada jį ištraukite.
- Kiekvienam paviršiui valyti naudokite valiklį be korozinių medžiagų.
- Organines nuosėdas nuo prietaiso nuvalykite po kiekvieno naudojimo švaraus vandens srove ir minkšta šluoste.
- Laikykite įrenginį sausoje, vėsioje vietoje, kurioje nėra drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

Reguliarus prietaiso valdymas

Reguliariai tikrinkite, ar prietaisas nepažeistas. Pažeidus, nedelsdami nustokite jį naudoti ir susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba, kad išspręstumėte problemą.

Ką daryti iškilus problemai?

Susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba ir paruoškite šią informaciją:

- Sąskaitos numeris ir serijos numeris (pastarąjį rasite įrenginio techninėje plokštelėje).
- Jei reikia, nufotografuokite pažeistą, sulūžusią ar sugedusią dalį.
- Jūsų klientų aptarnavimo padėjėjui bus lengviau nustatyti problemos šaltinį, jei pateiksite išsamų ir tikslų problemos aprašymą. Kuo išsamesnė jūsų informacija, tuo geresnis klientų aptarnavimas galės greitai ir efektyviai išspręsti jūsų problemą!



ATSARGIAI! Niekada neatidarykite įrenginio be klientų aptarnavimo tarnybos leidimo. Tai gali sukelti garantijos praradimą!

Naudotų prietaisų išmetimas

Neišmeskite šio prietaiso į komunalinių atliekų sistemas. Perduokite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaisui pagaminti panaudotas plastikas gali būti perdirbamas pagal jų ženklą. Pasirinkdami perdirbimą, labai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos. Norėdami gauti informacijos apie vietinę perdirbimo įmonę, susisiekite su vietinėmis valdžios institucijomis.

Trikčių šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas neįsijungia	Suveikė viršsrovių grandinės pertraukiklis	Pašalinkite grandinės pertraukiklio išjungimo priežastį. Palaukite, kol variklis atvės. Iš naujo nustatykite grandinės pertraukiklį į pradinę padėtį.
	Nėra galios	Įsitikinkite, kad maitinimo laidas tinkamai prijungtas.
	Pažeistas variklis arba maitinimo laidas	Paskambinkite savo agentui arba kvalifikuotam technikui.

Įrenginys įsijungia, bet nepumpuoja / siurbia tik šiek tiek vandens	Vandens tiekimas užsikimšęs	Pašalinkite blokavimą.
	Nesandarios vandens jungtys	Užsandarinkite jungtis.
	Nepakankamas vandens lygis gręžinyje	Patikrinkite vandens lygį. Siurblys turi būti bent 2 m žemiau vandens paviršiaus.
	Vandens tiekimo galvutė per aukšta	Sumontuokite siurblį pagal jo technines specifikacijas.



Acest manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este exactă, dar vă rugăm să rețineți că traducerea automată nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferență între versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu este obligatorie din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări despre acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului				
Numele produsului	POMPA SUMERSIBILA				
Model	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Tensiune nominală [V~]/ Frecvență [Hz]	230/50				
Putere nominală [W]	1500	900	1500	1700	3000
Putere de ieșire [W]	750	370	750	1100	2200
Clasa de izolare	B				
Mod de lucru	S1				
Clasa de protecție	I				
Grad de protecție IP	IP68				
Dimensiuni [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Greutate [kg]	16,85	14,3	16,85	19,95	30,8
Diametrul sondei [mm]	100	100	80	100	100
H Max. [m]	72	43	85	54	96
Max. debit [l/min]	100	100	63	180	180
Max. conținut de nisip în apă [%]	0,25				
Max. temperatura apei. [°C]	35				
Max. adâncime sub suprafața apei [m]	30				
Max. număr de porniri/h	50				
Numărul de trepte (rotoare)	10	6	24	8	14
Priză	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
Lungimea cablului de alimentare [m]	50				

Max. debit de apă [m3/h]	6	6	3,78	10,8	10,8
--------------------------	---	---	------	------	------

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului				
Numele produsului	POMPA SUMERSIBILA				
Model	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Tensiune nominală [V~]/Frecvență [Hz]	230/50				
Putere nominală [W]	1100	1100	900	750	1500
Putere de ieșire [W]	550	550	370	250	750
Clasa de izolare	B				
Mod de lucru	S1				
Clasa de protecție	I				
Grad de protecție IP	IP68				
Dimensiuni [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Greutate [kg]	13,75	15,85	12,7	11,2	17,15
Diametrul sondei [mm]	80	100	80	80	100
H Max. [m]	60	58	39	28	91
Max. debit [l/min]	63	100	63	63	80
Max. conținut de nisip în apă [%]	0,25				
Max. temperatura apei. [°C]	35				
Max. adâncime sub suprafața apei [m]	30				
Max. număr de porniri/h	50				
Număr de trepte (rotoare)	17	8	11	8	12
Priză	1.25"				
Lungimea cablului de alimentare [m]	50				
Max. debit de apă [m3/h]	3,78	6	3,78	3,78	4,8

Ridicator de cap și masă de curgere a apei

MSW-SPP44-075-50	Ridicarea capului [m]	72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
------------------	-----------------------	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

	Curger ea apei	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP44-037-50	Ridicarea capului [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9
	Curger ea apei	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	Ridicarea capului [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Curger ea apei	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	Ridicarea capului [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Curger ea apei	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	Ridicarea capului [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Curger ea apei	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	Ridicarea capului [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Curger ea apei	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	Ridicarea capului [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Curger ea apei	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-037-50	Ridicarea capului [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Curger ea apei	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP32-025-50	Ridicarea capului [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		
	Curger ea apei	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP43-075-50	Ridicarea capului [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Curger ea apei	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8		
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80		

Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea în siguranță și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu ghiduri tehnice stricte, folosind tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

**NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DECĂ DACĂ CITIȚI CU ATENȚIE ȘI AȚI ÎNȚELES ACEST
MANUAL DE UTILIZARE.**

Pentru a crește durata de viață a produsului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcini de întreținere. Datele tehnice și

specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări asociate cu îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile de emisie de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

Legendă



Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.



Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.



Produsul trebuie reciclat.



AVERTIZARE! sau **ATENȚIE!** sau **ȚINE minte!** Aplicabil la situația dată.
(semn general de avertizare)



ATENȚIE! Avertisment de electrocutare!



Protectie clasa I.



ATENȚIE! Mecanismul dispozitivului poate provoca răni grave sau poate cauza moartea.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! Desenele din acest manual au doar scop ilustrativ și unele detalii pot diferi de produsul real.

Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă sau chiar deces.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt folosiți în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la:

POMPA SUMERSIBILA

Siguranța electrică

- Ștecherul trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor potrivite reduce riscul de electrocutare.
- Utilizați întotdeauna surse de curent care sunt conectate la pământ și oferă tensiunea necesară (indicată pe eticheta de pe dispozitiv).
- Evitați atingerea elementelor împământate, cum ar fi țevi, încălzitoare, cazane și frigidere. Există un risc crescut de șoc electric dacă dispozitivul cu împământare este expus ploii, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Pătrunderea apei în dispozitiv crește riscul de deteriorare a dispozitivului și de electrocutare.
- Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.
- Utilizați cablul numai pentru utilizarea desemnată. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul dintr-o priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, margini ascuțite

sau părți în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.

- f) Dacă lucrați cu dispozitivul în aer liber, asigurați-vă că utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- g) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne evidente de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de un centru de service al producătorului.
- h) Protejați unitatea de radiațiile solare. Utilizați dispozitivul într-un loc protejat pentru a evita deteriorarea echipamentului sau punerea în pericol a altora.
- i) Înainte de curățare, deconectați-l de la sursa de alimentare. Utilizați o cârpă moale umedă pentru curățare. Evitați utilizarea detergenților și asigurați-vă că nu pătrunde lichid în unitate.

Siguranța la locul de muncă

- a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă dezordonat sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să gândiți înainte, observați ce se întâmplă și folosiți bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
- b) Nu utilizați dispozitivul într-un mediu potențial exploziv, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabil. Dispozitivul generează scântei care pot aprinde praf sau fum.
- c) Dacă descoperiți daune sau funcționare neregulată, opriți imediat dispozitivul și raportați-l fără întârziere unui supervisor.
- d) Dacă nu sunteți sigur dacă produsul funcționează corect sau dacă observați daune, vă rugăm să contactați centrul de service al producătorului.
- e) Numai centrul de service al producătorului poate efectua reparații la produs. Nu încercați să faceți singur reparații!
- f) În caz de incendiu, utilizați un stingător cu pulbere sau dioxid de carbon (CO₂) (unul destinat utilizării la dispozitive electrice sub tensiune) pentru a-l stinge.
- g) Copiilor sau persoanelor neautorizate le este interzisă intrarea într-un post de lucru. (O distragere a atenției poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului).
- h) Verificați regulat starea etichetelor de siguranță. Dacă etichetele sunt ilizibile, acestea trebuie înlocuite.
- i) Vă rugăm să păstrați acest manual disponibil pentru referințe viitoare. Dacă acest dispozitiv este transmis unei terțe părți, manualul trebuie să fie transmis împreună cu acesta.
- j) Păstrați elementele de ambalare și piesele mici de asamblare într-un loc care nu este accesibil copiilor.
- k) Țineți aparatul departe de copii și animale.
- l) Dacă acest dispozitiv este utilizat împreună cu un alt echipament, trebuie respectate și celelalte instrucțiuni de utilizare.



ȚINE minte! Când utilizați dispozitivul, protejați copiii și alți trecători.

Siguranța personală

- a) Nu utilizați dispozitivul când sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a narcoticelor sau a medicamentelor care pot afecta semnificativ capacitatea de a utiliza dispozitivul.

- b) Mașina poate fi utilizată de persoane apte fizic care sunt capabile să manevreze mașina, sunt instruite corespunzător, care au revizuit acest manual de utilizare și au primit instruire în domeniul sănătății și siguranței în muncă.
- c) Când lucrați cu dispozitivul, folosiți bunul simț și fiți atenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la răni grave.
- d) Pentru a preveni pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OPRIT înainte de a vă conecta la o sursă de alimentare.
- e) Nu vă supraestimați abilitățile. Când utilizați dispozitivul, mențineți echilibrul și rămâneți stabil în orice moment. Acest lucru va asigura un control mai bun asupra dispozitivului în situații neașteptate.
- f) Aparatul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
- g) Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului în timp ce acesta este în uz!

Utilizarea dispozitivului în siguranță

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Utilizați instrumentele adecvate pentru sarcina dată. Un dispozitiv selectat corect va îndeplini sarcina pentru care a fost proiectat mai bine și într-un mod mai sigur.
- b) Nu utilizați dispozitivul dacă întrerupătorul ON/OFF nu funcționează corect (nu pornește și nu pornește și oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite cu ajutorul comutatorului ON/OFF sunt periculoase, nu trebuie operate și trebuie reparate.
- c) Asigurați-vă că ștecherul este deconectat de la priză înainte de a încerca orice reglare, înlocuire de accesorii sau înainte de a pune dispozitivul deoparte. Astfel de măsuri de precauție vor reduce riscul activării accidentale a dispozitivului.
- d) Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a începe reglarea, curățarea și întreținerea. O astfel de măsură preventivă reduce riscul activării accidentale.
- e) Când nu este utilizat, depozitați într-un loc sigur, departe de copii și de persoane care nu sunt familiarizate cu dispozitivul care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor fără experiență.
- f) Păstrați aparatul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există daune generale și, în special, verificați dacă există părți sau elemente crăpate și orice alte condiții care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată o deteriorare, predăți dispozitivul pentru reparare înainte de utilizare.
- g) Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor.
- h) Repararea sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de către persoane calificate, folosind doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura o utilizare în siguranță.
- i) Pentru a asigura integritatea operațională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
- j) Când transportați și manipulați dispozitivul între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
- k) Evitați situațiile în care dispozitivul nu mai funcționează în timpul utilizării din cauza încălcării excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de antrenare și deteriorarea dispozitivului.

- l) Nu atingeți părțile articulate sau accesoriile decât dacă dispozitivul a fost deconectat de la sursa de alimentare.
- m) Nu mutați, reglați sau rotiți dispozitivul în timpul lucrului.
- n) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea murdăriei persistente.
- o) Aparatul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de copii fără supravegherea unei persoane adulte.
- p) Nu porniți dispozitivul când este gol.
- q) Este interzisă interferarea cu structura dispozitivului pentru a modifica parametrii sau starea tehnică a acestuia.
- r) Țineți aparatul departe de surse de foc și căldură.
- s) Nu supraîncărcați dispozitivul.



ATENȚIE! În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție și în ciuda utilizării unor elemente suplimentare care protejează operatorul, există totuși un mic risc de accident sau rănire la utilizarea dispozitivului. Fii atent și folosește bunul simț atunci când folosești dispozitivul.

Utilizați orientări

Produsul este conceput pentru pomparea apei curate până la 35°C din puțuri de apă adâncă.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

Piese de dispozitiv



- 1- Mânere
- 2- Carcasa pompei
- 3- Grila de admisie apa
- 4- Carcasa motorului
- 5- Cablu de alimentare a pompei
- 6- Deschidere de evacuare a apei

Panou de control



- 1- Locuințe
- 2- Comutator pornit/oprit
- 3- Întreprător de supracurent
- 4- Presepe cablu de alimentare a pompei
- 5- Presepe cablu de alimentare

Înainte de prima utilizare

La primirea mărfii, verificați integritatea ambalajului și deschideți-l. Dacă ambalajul este deteriorat, vă rugăm să contactați compania de transport și distribuitorul în termen de 3 zile și să documentați daunele cât mai detaliat posibil. Nu întoarce pachetul cu susul în jos! Când transportați coletul, vă rugăm să vă asigurați că acesta este menținut orizontal și stabil.

Eliminarea ambalajelor

Vă rugăm să păstrați toate materialele de ambalare (carton, benzi de plastic și Styrofoam), astfel încât în caz de problemă, dispozitivul să poată fi trimis înapoi la centrul de service în stare exactă!

Utilizarea dispozitivului



ATENȚIE! Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate duce la vătămări, constituind un risc pentru viață și sănătate:

- Doar o persoană cu calificările și abilitățile corespunzătoare ar trebui să realizeze conexiunile electrice și să instaleze pompa.
- Conectați cablul de alimentare al dispozitivului în conformitate cu schema electrică inclusă în aceste instrucțiuni.

- Panoul de control trebuie amplasat într-un loc protejat împotriva pătrunderii apei. Nu utilizați dispozitivul cu mâinile ude.
- Prelungirile la cablul de alimentare, dacă este necesar, trebuie sigilate ermetic și efectuate de o persoană cu calificări corespunzătoare.
- Nu utilizați cablul de alimentare pentru a transporta dispozitivul.
- Pompa trebuie împământată. Utilizați un dispozitiv de curent rezidual de până la 30mA în sistemul electric.
- Deconectați imediat de la sursa de alimentare dacă pompa funcționează defectuos sau izolația cablului de alimentare este deteriorată.
- Nu porniți pompa când stați în apă sau desculț pe o suprafață umedă, conductoare de electricitate.

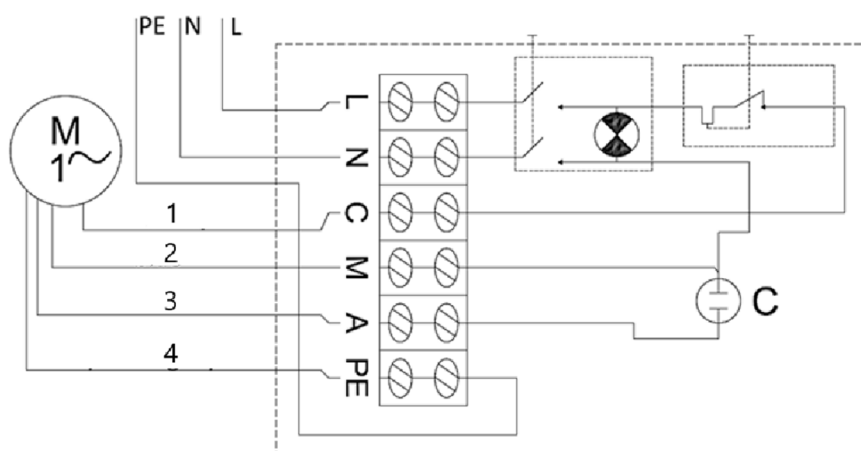


Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate duce la o defecțiune a dispozitivului sau o defecțiune bruscă:

- Instalați pompa într-un puț în poziție verticală.
- Înainte de a coborî pompa într-un puț de foraj, asigurați-vă că nămolul a fost curățat.
- Nu folosiți pompa pentru a pompa apă murdară (de exemplu, contaminată cu ulei, particule, particule abrazive etc.).
- Nu folosiți pompa pentru apă sărată, corozivă
- substanțe, lichide inflamabile etc.
- A nu se utiliza cu apă care depășește 35 °C.
- Dacă pompa este instalată într-un puț de foraj care este prea lat, aceasta va duce la o răcire insuficientă și dispozitivul se va supraîncălzi. În acest caz, trebuie instalată o manta de răcire.
- Nu porniți pompa înainte de a fi scufundată în apă. Funcționarea „uscata” duce la deteriorarea permanentă a pompei. Pompa trebuie să fie complet scufundată, iar suprafața apei trebuie să fie la cel puțin 2 m deasupra orificiilor de evacuare a apei.
- Atașați cablul de alimentare la conducta de livrare (folosind coliere de cablu de exemplu) cel puțin la fiecare 2 m pentru a evita frânarea cablului sub propria greutate.
- Utilizați o supapă de reținere pentru a proteja pompa împotriva impactului apei de retur.
- Înainte de a coborî pompa într-un puț nou, asigurați-vă că nămolul, nămolul și nisipul au fost curățate temeinic.
- Nu se recomandă utilizarea pompei pentru pomparea apei cu conținut ridicat de minerale. Apa cu un conținut ridicat de minerale poate duce la apariția depunerilor pe carcasa pompei, împiedicând răcirea corectă a motorului care, la rândul său, poate duce la supraîncălzire și deteriorarea motorului.
- Nu utilizați pompa dacă temperatura ambiantă este sub zero. Apa înghețată va deteriora dispozitivul și sistemul de livrare a apei la suprafață.
- Nu obstrucționați orificiul de evacuare a apei atunci când este utilizat.
- Utilizați o frânghie (de preferință nailon standard) atașată la mânerele pompei pentru a ridica, transporta și coborî pompa într-un puț de foraj.

- Produsul trebuie utilizat sub supravegherea unei persoane cu cunoștințe adecvate în ceea ce privește utilizarea și funcționarea acestuia.

Schema cablajului electric



- 1- Negru
- 2- Albastru
- 3- Maro
- 4- galben-verde

Pentru a porni pompa, setați comutatorul Pornit/Oprit în poziția Pornit.

Dacă întrerupătorul de supracurent este declanșat de un scurtcircuit, supraîncălzire etc., odată ce problema a fost rezolvată (cauza declanșării întrerupătorului de supracurent), eliberați întrerupătorul apăsând butonul întrerupătorului de pe carcasa panoului de comandă.

Demontați pompa

În zonele în care temperaturile scad sub zero, demontați pompa pentru sezonul de iarnă și depozitați-o în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea „transport și depozitare”.

Pentru a demonta pompa:

- Setați comutatorul Pornit/Oprit în poziția Oprit („0”).
- Deconectați pompa de la sursa de alimentare.
- Extrageți pompa din puțul de foraj folosind un oțel sau o altă frânghie sigură atașată la mânerul pompei.
- Deconectați conducta de alimentare cu apă de la pompă.
- Goliți orice apă rămasă în pompă, răsturnând-o cu susul în jos.
- Odată ce pompa este uscată, este gata pentru a fi depozitată în siguranță.

Transport și depozitare

- Scuturarea, prăbușirea și răsturnarea dispozitivului trebuie prevenite atunci când îl transportați. Păstrați-l într-un loc bine ventilat, cu aer uscat și fără gaz corosiv.

- Păstrați dispozitivul la temperaturi ambientale peste zero, în poziție orizontală. Dacă pompa a fost depozitată mai mult de câteva zile, asigurați-vă că dispozitivul funcționează corect înainte de a-l instala din nou.

Curatenie și întreținere

- Deconectați întotdeauna dispozitivul înainte de a-l curăța.
- Utilizați detergent fără substanțe corozive pentru a curăța fiecare suprafață.
- Curățați depunerile organice de pe dispozitiv după fiecare utilizare cu un jet de apă curată și o cârpă moale.
- Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și expunere directă la lumina soarelui.

Controlul regulat al dispozitivului

Verificați regulat dacă dispozitivul este deteriorat. În caz de deteriorare, vă rugăm să încetați imediat utilizarea acestuia și să contactați serviciul pentru clienți pentru a rezolva problema.

Ce să faci în caz de problemă?

Vă rugăm să contactați serviciul pentru clienți și să pregătiți următoarele informații:

- Numărul facturii și numărul de serie (cel din urmă se găsește pe plăcuța tehnică de pe dispozitiv).
- Dacă este necesar, fotografiați piesa deteriorată, ruptă sau defecte.
- Va fi mai ușor pentru asistentul serviciului pentru clienți să determine sursa problemei dacă oferiți o descriere detaliată și precisă a problemei. Cu cât informațiile dvs. sunt mai detaliate, cu atât serviciul clienți va putea rezolva problema rapid și eficient!



ATENȚIE! Nu deschideți niciodată dispozitivul fără autorizarea serviciului dumneavoastră pentru clienți. Acest lucru poate duce la pierderea garanției!

Eliminarea Dispozitivelor Uzate

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele de deșeuri municipale. Predați-l la un punct de reciclare și colectare a dispozitivelor electrice și electronice. Verificați simbolul de pe produs, manual de instrucțiuni și ambalaj. Materialele plastice utilizate la construirea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele lor. Alegând să reciclați, aduceți o contribuție semnificativă la protecția mediului nostru. Contactați autoritățile locale pentru informații despre unitatea locală de reciclare.

Depanare

Problemă	Motiv posibil	Soluție
Aparatul nu pornește	S-a declanșat întrerupătorul de supracurent	Remediați cauza declanșării întrerupătorului. Așteptați ca motorul să se răcească. Resetați întrerupătorul în poziția inițială.

	Fără putere	Asigurați-vă că cablul de alimentare este conectat corect.
	Motor sau cablu de alimentare deteriorat	Sunați-vă agentul sau tehnicianul calificat.
Aparatul pornește dar nu pompează / pompează doar puțină apă	Alimentarea cu apă înfundată	Îndepărtați blocajul.
	Scurgeri de conexiuni de apă	Sigilați conexiunile.
	Nivel insuficient de apă în puțul de foraj	Verificați nivelul apei. Pompa trebuie să fie la cel puțin 2 m sub suprafața apei.
	Cap de livrare a apei este prea înălțime	Instalați pompa în conformitate cu specificațiile tehnice ale acesteia.



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnimi prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko info@expondo.com.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra				
Ime izdelka	POTOPNA ČRPALKA				
Model	MSW-SPP44-075-50	MSW-SPP44-037-50	MSW-SPP32-075-50	MSW-SPP48-110-50	MSW-SPP48-220-50
Nazivna napetost [V~]/frekvenca [Hz]	230/50				
Nazivna moč [W]	1500	900	1500	1700	3000
Izhodna moč [W]	750	370	750	1100	2200
Razred izolacije	B				
Način dela	S1				
Zaščitni razred	I				
Stopnja zaščite IP	IP68				
Mere [mm]	830*90*90	720*95*95	1285*70*70	880*90*90	1360*95*95
Teža [kg]	16,85	14,3	16,85	19,95	30,8
Premer vrtnice [mm]	100	100	80	100	100
H Maks. [m]	72	43	85	54	96
maks. pretok [l/min]	100	100	63	180	180
maks. vsebnost peska v vodi [%]	0,25				
maks. temp vode [°C]	35				
maks. globina pod vodno gladino [m]	30				
maks. število zagonov/h	50				
Število stopenj (tekači)	10	6	24	8	14
Izhod	1.25"	1.25"	1.25"	2"	2"
Dolžina napajalnega kabla [m]	50				
maks. pretok vode [m3/h]	6	6	3,78	10,8	10,8

Opis parametra	Vrednost parametra				
Ime izdelka	POTOPNA ČRPALKA				
Model	MSW-SPP32-055-50	MSW-SPP44-055-50	MSW-SPP32-037-50	MSW-SPP32-025-50	MSW-SPP43-075-50
Nazivna napetost [V~]/frekvenca [Hz]	230/50				
Nazivna moč [W]	1100	1100	900	750	1500
Izhodna moč [W]	550	550	370	250	750
Razred izolacije	B				
Način dela	S1				
Zaščitni razred	I				
Stopnja zaščite IP	IP68				
Mere [mm]	1035*71*71	750*90*90	840*75*75	710*75*75	890*92*92
Teža [kg]	13,75	15,85	12,7	11,2	17,15
Premer vrtine [mm]	80	100	80	80	100
H Maks. [m]	60	58	39	28	91
maks. pretok [l/min]	63	100	63	63	80
maks. vsebnost peska v vodi [%]	0,25				
maks. temp vode [°C]	35				
maks. globina pod vodno gladino [m]	30				
maks. število zagonov/h	50				
Število stopenj (tekači)	17	8	11	8	12
Izhod	1.25"				
Dolžina napajalnega kabla [m]	50				
maks. pretok vode [m3/h]	3,78	6	3,78	3,78	4,8

Dvig glave in miza pretoka vode

MSW-SPP44-075-50	Dvig glave [m]		72	69	67	65	62	58	53	46	37	27	16
	Pretok vode	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP44-037-50	Dvig glave [m]		43	42	40	39	37	35	32	27	22	16	9

	Pretok vode	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-075-50	Dvig glave [m]		85	82	79	74	70	65	52	33	3		
	Pretok vode	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP48-110-50	Dvig glave [m]		54	52	51	48	45	43	37	32	22	12	
	Pretok vode	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP48-220-50	Dvig glave [m]		96	92	89	85	80	74	66	54	38	21	
	Pretok vode	m3/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	
		L/min	0	20	40	60	80	100	120	140	160	180	
MSW-SPP32-055-50	Dvig glave [m]		60	58	56	52	49	46	37	23	3		
	Pretok vode	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP44-055-50	Dvig glave [m]		58	56	54	52	50	47	42	36	29	21	12
	Pretok vode	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8	5,4	6,0
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
MSW-SPP32-037-50	Dvig glave [m]		39	37	36	34	32	30	24	15	2		
	Pretok vode	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP32-025-50	Dvig glave [m]		28	27	26	25	23	22	17	11	1		
	Pretok vode	m3/h	0	0,5	1,0	1,5	1,8	2,0	2,5	3,0	3,78		
		L/min	0	8	17	25	30	33	42	50	63		
MSW-SPP43-075-50	Dvig glave [m]		91	84	79	74	68	60	50	37	24		
	Pretok vode	m3/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3,0	3,6	4,2	4,8		
		L/min	0	10	20	30	40	50	60	70	80		

Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, RAZEN, ČE STE TEMELJITO PREBRALI IN RAZUMELI TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA.

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb v zvezi z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da z upoštevanjem tehnološkega napredka in možnosti zmanjševanja hrupa zmanjša tveganje emisije hrupa na minimum.

Legenda



Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.



Pred uporabo preberite navodila.



Izdelek je treba reciklirati.



OPOZORILO! ali **POZOR!** ali **ZAPOMNI!** Uporabno za dano situacijo.
(splošen opozorilni znak)



POZOR! Opozorilo na električni udar!



Zaščita I. razreda.



POZOR! Mehanizem naprave lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.



UPOŠTEVAJTE! Risbe v tem priročniku so samo za ilustracijo in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

Varnost uporabe



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe ali celo smrt.

Izraza »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih nanašata na:

POTOPNA ČRPALKA

Električna varnost

- a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Na noben način ne spreminjajte vtiča. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjša nevarnost električnega udara.
- b) Vedno uporabljajte tokovne vire, ki so povezani z zemljo in zagotavljajo potrebno napetost (navedeno na nalepki na napravi).
- c) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelniki, kotli in hladilniki. Obstaja povečana nevarnost električnega udara, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v neposreden stik z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Vdor vode v napravo poveča nevarnost poškodbe naprave in električnega udara.
- d) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- e) Kabel uporabljajte samo za predvideno uporabo. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlek vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zamotani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- f) Če z napravo delate na prostem, se prepričajte, da uporabljate podaljšek, primeren za uporabo na prostem. Uporaba podaljška, primerne za uporabo na prostem, zmanjša nevarnost električnega udara.
- g) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže očitne znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel naj zamenja usposobljen električar ali servisni center proizvajalca.

- h) Zaščitite enoto pred sončnim sevanjem. Napravo uporabljajte na zaščitenem mestu, da ne poškodujete opreme ali ogrožate drugih.
- i) Pred čiščenjem ga odklopite iz vira napajanja. Za čiščenje uporabite mehko vlažno krpo. Izogibajte se uporabi detergentov in pazite, da v enoto ne pride nobena tekočina.

Varnost na delovnem mestu

- a) Poskrbite, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Poskusite razmišljati vnaprej, opazujte dogajanje in pri delu z napravo uporabljajte zdrav razum.
- b) Naprave ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Naprava ustvarja iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) Če ugotovite poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in o tem nemudoma obvestite nadzornika.
- d) Če niste prepričani, ali izdelek deluje pravilno ali če ugotovite poškodbe, se obrnite na servisni center proizvajalca.
- e) Izdelek lahko popravlja samo proizvajalčev servisni center. Ne poskušajte popravljati sami!
- f) V primeru požara za gašenje uporabite gasilni aparat na prah ali ogljikov dioksid (CO₂) (namenjen za uporabo na električnih napravah pod napetostjo).
- g) Otrokom ali nepooblaščenim osebam je prepovedan vstop na delovno mesto. (Motnja lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo).
- h) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so nalepke nečitljive, jih je treba zamenjati.
- i) Prosimo, da ta priročnik ostane na voljo za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, ji morate posredovati tudi priročnik.
- j) Embalažne elemente in majhne sestavne dele hranite na mestu, ki ni dostopno otrokom.
- k) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.
- l) Če se ta naprava uporablja skupaj z drugo opremo, je treba upoštevati tudi preostala navodila za uporabo.



ZAPOMNITE SE! Pri uporabi naprave zaščitite otroke in druge navzoče.

Osebna varnost

- a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko bistveno poslabšajo sposobnost upravljanja naprave.
- b) Stroj lahko upravljajo fizično sposobne osebe, ki so sposobne rokovati s strojem, so ustrezno usposobljene, ki so pregledale ta priročnik za uporabo in se usposobile za varnost in zdravje pri delu.
- c) Pri delu z napravo bodite zdravi in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.
- d) Da preprečite nenamerni vklop naprave, se prepričajte, da je stikalo v položaju IZKLOP, preden jo priključite na vir napajanja.
- e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Pri uporabi naprave ohranite ravnotežje in bodite ves čas stabilni. To bo

zagotovilo boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.

- f) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo.
- g) Ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v napravo, medtem ko je v uporabi!

Varna uporaba naprave

- a) Ne preobremenjujte naprave. Uporabite ustrezna orodja za dano nalogo. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in varneje.
- b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo za VKLOP/IZKLOP ne deluje pravilno (ne vklaplja in izklaplja naprave). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom za VKLOP/IZKLOP, so nevarne, jih ne smete uporabljati in jih je treba popraviti.
- c) Prepričajte se, da je vtič izklopljen iz vtičnice, preden poskušate prilagoditi, zamenjati dodatno opremo ali preden napravo odložite. Takšni varnostni ukrepi bodo zmanjšali tveganje nenamernega aktiviranja naprave.
- d) Pred začetkom nastavljanja, čiščenja in vzdrževanja napravo odklopite iz električnega omrežja. Takšen preventivni ukrep zmanjša tveganje nenamernega vklopa.
- e) Ko ni v uporabi, shranite na varno mesto, stran od otrok in ljudi, ki niso seznanjeni z napravo in niso prebrali uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.
- f) Napravo vzdržujte v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite splošne poškodbe in še posebej preverite počene dele ali elemente ter morebitna druga stanja, ki bi lahko vplivala na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, pred uporabo odnesite napravo v popravilo.
- g) Napravo hranite izven dosega otrok.
- h) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, samo z uporabo originalnih nadomestnih delov. To bo zagotovilo varno uporabo.
- i) Za zagotovitev brezhibnosti delovanja naprave ne odstranjajte tovarniško nameščenih varoval in ne popuščajte nobenih vijakov.
- j) Pri transportu in rokovanju z napravo med skladiščem in namembnim mestom upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročni transport, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.
- k) Izogibajte se situacijam, ko naprava med uporabo preneha delovati zaradi prevelike obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbe naprave.
- l) Ne dotikajte se zgibnih delov ali dodatkov, razen če je naprava izključena iz vira napajanja.
- m) Naprave med delom ne premikajte, nastavljajte ali vrtite.
- n) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.
- o) Naprava ni igrača. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora odrasle osebe.
- p) Naprave ne zaženite, ko je prazna.
- q) Prepovedano je posegati v strukturo naprave z namenom spreminjanja njenih parametrov ali tehničnega stanja.
- r) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.

- s) Ne preobremenjujte naprave.



POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim funkcijam ter kljub uporabi dodatnih elementov, ki ščitijo operaterja, pri uporabi naprave še vedno obstaja majhna nevarnost nesreče ali poškodbe. Bodite pozorni in pri uporabi naprave uporabljajte zdrav razum.

Uporabite smernice

Izdelek je zasnovan za črpanje čiste vode do 35°C iz globokih vodnih vodnjakov.

Uporabnik odgovarja za vso škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe naprave.

Deli naprave



- 1- Ročaji
- 2- Ohišje črpalke
- 3- Rešetka za dovod vode
- 4- Ohišje motorja
- 5- Napajalni kabel črpalke
- 6- Odprtina za izpust vode

Nadzorna plošča



1- Ohišje

2- Stikalo za vklop/izklop

3- Pretokovni odklopnik

4- Uvod napajalnega kabla črpalke

5- Uvod napajalnega kabla

Pred prvo uporabo

Po prejemu blaga preverite celovitost embalaže in jo odprite. Če je embalaža poškodovana, se v 3 dneh obrnite na svoje transportno podjetje in distributerja ter čim bolj podrobno dokumentirajte poškodbe. Paketa ne obračajte na glavo! Pri transportu paketa se prepričajte, da je vodoraven in stabilen.

Odstranjevanje embalaže

Prosimo, da shranite vso embalažo (karton, plastične trakove in stiropor), da lahko v primeru težav napravo v brezhibnem stanju pošljete nazaj na servis!

Uporaba naprave



POZOR! Neupoštevanje naslednjih smernic lahko povzroči poškodbe, ki predstavljajo tveganje za življenje in zdravje:

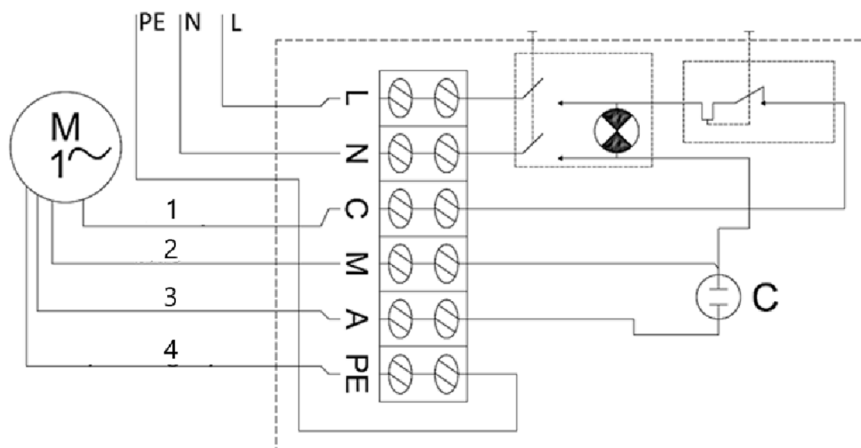
- Samo oseba z ustreznimi kvalifikacijami in veščinami naj vzpostavi električne povezave in namesti črpalke.
- Priključite napajalni kabel naprave v skladu z električnim diagramom v teh navodilih.
- Nadzorna plošča mora biti nameščena na mestu, zaščitenem pred vdorom vode. Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami.
- Podaljški napajalnega kabla, če so potrebni, morajo biti hermetično zaprti in jih mora izvesti oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Za nošenje naprave ne uporabljajte napajalnega kabla.
- Črpalke mora biti ozemljena. V električnem sistemu uporabite napravo za diferenčni tok do 30 mA.
- Če črpalke ne deluje pravilno ali je poškodovana izolacija napajalnega kabla, takoj odklopite vir napajanja.
- Ne vklaplajte črpalke, ko stojite v vodi ali ste bosi na mokri, električno prevodni površini.



Neupoštevanje naslednjih smernic lahko povzroči okvaro naprave ali nenadno okvaro:

- Namestite črpalko v vodnjak v navpičnem položaju.
- Preden črpalko spustite v vrtino, se prepričajte, da je blato očiščeno.
- Črpalke ne uporabljajte za črpanje umazane vode (npr. onesnažene z oljem, delci, abrazivnimi delci itd.).
- Črpalke ne uporabljajte za slano vodo, jedko snovi, vnetljive tekočine itd.
- Ne uporabljajte z vodo, ki presega 35 °C.
- Če je črpalka nameščena v preširoko vrtino, bo to povzročilo nezadostno hlajenje in naprava se bo pregrevala. V tem primeru je treba namestiti hladilni plašč.
- Ne zaženite črpalke, dokler ni potopljena v vodo. "Suho" delovanje povzroči trajno poškodbo črpalke. Črpalka mora biti popolnoma potopljena, vodna površina pa mora biti vsaj 2 m nad izpustnimi odprtinami.
- Napajalni kabel pritrdite na dovodno cev (na primer s kabelskimi vezicami) vsaj vsaka 2 m, da preprečite zaviranje kabla pod lastno težo.
- Za zaščito črpalke pred udarci povratne vode uporabite protipovratni ventil.
- Preden črpalko spustite v novo vrtino, se prepričajte, da so blato, mulj in pesek temeljito očiščeni.
- Uporaba črpalke za črpanje vode z visoko vsebnostjo mineralov ni priporočljiva. Voda z visoko vsebnostjo mineralov lahko povzroči nastanek usedlin na ohišju črpalke, kar preprečuje pravilno hlajenje motorja, kar lahko povzroči pregrevanje in poškodbe motorja.
- Črpalke ne uporabljajte, če je temperatura okolja pod ničlo. Zamrznjena voda bo poškodovala napravo in sistem za dovod vode na površino.
- Med uporabo ne prekrivajte iztoka vode.
- Za dviganje, prenašanje in spuščanje črpalke v vrtino uporabite vrv (po možnosti standardno najlonsko), pritrjeno na ročaje črpalke.
- Izdelek naj se uporablja pod nadzorom osebe z ustreznim znanjem o njegovi uporabi in delovanju.

Shema električne napeljave



1- Črna

2- Modra

3- Rjava

4- Rumeno-zelena

Za vklop črpalke nastavite stikalo za vklop/izklop v položaj za vklop.

Če se prenapetostni odklopnik sproži zaradi kratkega stika, pregretja itd., potem ko je težava odpravljena (vzrok sprožitve prenapetostnega odklopnika), sprostite odklopnik s pritiskom gumba odklopnika na ohišju nadzorne plošče.

Razstavite črpalko

Na območjih, kjer temperature padejo pod ničlo, razstavite črpalko za zimsko sezono in jo shranite v skladu z navodili v poglavju "transport in skladiščenje".

Za demontažo črpalke:

- Nastavite stikalo za vklop/izklop v položaj za izklop ("0").
- Odklopite črpalko iz vira napajanja.
- Izvlecite črpalko iz vrtine z jekleno ali drugo varno vrvjo, ki je pritrjena na ročaje črpalke.
- Odklopite cev za dovod vode s črpalke.
- Izpraznite preostalo vodo v črpalki tako, da jo obrnete na glavo.
- Ko je črpalka suha, je pripravljena za varno shranjevanje.

Prevoz in skladiščenje

- Med transportom preprečite tresenje, udarce in obračanje naprave na glavo. Hraniti ga na primerno prezračеноm mestu s suhim zrakom in brez jedkih plinov.
- Napravo shranjujte pri temperaturah okolice nad ničlo v vodoravnem položaju. Če je bila črpalka shranjena več kot nekaj dni, se prepričajte, da naprava pravilno deluje, preden jo znova namestite.

Čiščenje in vzdrževanje

- Pred čiščenjem naprave vedno odklopite.
- Za čiščenje vsake površine uporabite čistilo brez jedkih snovi.
- Po vsaki uporabi očistite organske usedline z naprave s curkom čiste vode in mehko krpo.
- Enoto hranite na suhem, hladnem mestu, brez vlage in neposredne sončne svetlobe.

Redna kontrola naprave

Redno preverjajte, ali je naprava poškodovana. V primeru poškodbe ga takoj prenehajte uporabljati in se za rešitev težave obrnite na službo za stranke.

Kaj storiti v primeru težave?

Obrnite se na službo za stranke in pripravite naslednje podatke:

- Številko računa in serijsko številko (slednja se nahaja na tehnični ploščici na napravi).
- Po potrebi fotografirajte poškodovan, zlomljen ali okvarjen del.
- Vaš pomočnik v službi za pomoč strankam bo lažje ugotovil izvor težave, če boste podrobno in natančno opisali težavo. Bolj kot so podrobni vaši podatki, boljša služba za stranke bo lahko hitro in učinkovito rešila vaš problem!



POZOR! Nikoli ne odpirajte naprave brez dovoljenja vaše službe za stranke. To lahko vodi do izgube garancije!

Odstranjevanje rabljenih naprav

Te naprave ne odlagajte med komunalne odpadke. Predajte ga zbirnemu mestu za recikliranje električnih in električnih naprav. Preverite simbol na izdelku, navodilih za uporabo in embalaži. Plastiko, uporabljeno za izdelavo naprave, je mogoče reciklirati v skladu z njihovimi oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varovanju našega okolja. Za informacije o vašem lokalnem obratu za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

Odpravljanje težav

Problem	Možen razlog	rešitev
Naprava se ne zažene	Prekomerni tokovni odklopnik se je sprožil	Odpravite vzrok sprožitve odklopnika. Počakajte, da se motor ohladi. Ponastavite odklopnik v prvotni položaj.
	Brez moči	Prepričajte se, da je napajalni kabel pravilno priključen.
	Poškodovan motor ali električni kabel	Pokličite svojega agenta ali kvalificiranega tehnika.
Naprava se zažene, vendar ne črpa / črpa le malo vode	Dovod vode je zamašen	Odstranite blokado.
	Vodni priključki puščajo	Zatesnite povezave.
	Nezadosten nivo vode v vrtini	Preverite nivo vode. Črpalka mora biti vsaj 2 m pod vodno gladino.
	Previsoka glava za dovod vode	Namestite črpalko v skladu z njenimi tehničnimi specifikacijami.

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com